

## DVD Recorder

Manual de instrucciones

RDR-GX210



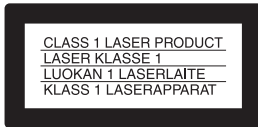
SHOWVIEW®

## ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

El cable de corriente sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.



Este aparato está clasificado como un producto LÁSER de CLASE 1. La marca del producto LÁSER de CLASE 1 está ubicada en la parte posterior exterior.

## PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares. No desmonte la unidad, ya que el haz de láser utilizado en esta grabadora de DVD es perjudicial para los ojos.

Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.



Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector de láser situado en el interior del aparato.

## Precauciones

- Esta unidad funciona con ca de 220 a 240 V y 50/60 Hz. Compruebe que el voltaje operativo de la unidad sea idéntico al de la fuente de alimentación local.
- Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

ShowView es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

## Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Precauciones

Este equipo se ha probado y cumple con lo establecido por la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

## Seguridad

Si se introduce algún objeto o se vierte líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.

## Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque se haya apagado.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma de pared. Para desconectar el cable de alimentación de ca (cable de corriente), tire del enchufe y no del cable.
- No desconecte el cable de CA (cable de alimentación) mientras la grabadora esté encendida.

## Ubicación

- Instale la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la grabadora sobre una superficie blanda, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación.
- No sitúe la grabadora en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces de gran tamaño.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.

## Grabación

- Tenga en cuenta que el contenido de la grabación no se puede compensar en todas las condiciones, incluidas las que puedan surgir por un mal funcionamiento de la unidad.
- Haga pruebas antes de realizar la grabación real.

## Derechos de autor

- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Asimismo, el uso de esta grabadora con transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable o del propietario del programa.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor (copyright) amparada por determinadas patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual. El uso de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision y está destinado únicamente al uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje de la unidad.

## Función de protección contra copia

Dado que la grabadora tiene una función de protección contra copia, los programas recibidos a través de un sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección contra copia (función de protección contra copia). Por esta razón y, en función del tipo de señal, es posible que los programas no se puedan grabar.

## AVISO IMPORTANTE

Precaución: Esta grabadora es capaz de mantener indefinidamente en la pantalla del televisor imágenes fijas de vídeo o indicaciones en pantalla. Si las imágenes fijas de vídeo o las indicaciones en pantalla permanecen en el televisor durante mucho tiempo, la pantalla del televisor podría dañarse permanentemente. Los televisores de pantalla de plasma y los televisores de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

## Acerca de este manual

- Las instrucciones de este manual describen los controles del mando a distancia. También puede utilizar los controles de la grabadora si tienen los mismos nombres o similares a los del mando a distancia.
- Los nombres de las opciones y los mensajes que aparecen en pantalla se muestran entre paréntesis.
- Es posible que las indicaciones en pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos que aparecen en la pantalla del televisor.
- Las explicaciones del manual relativas a los discos sólo se refieren a los discos creados con esta grabadora. No se pueden aplicar a discos creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

# Índice

ADVERTENCIA	2
Precauciones	2
Formas de utilizar la grabadora de DVD	6
Guía rápida de tipos de discos	8
<hr/>	
<b>Conexiones y ajustes</b>	<b>12</b>
Conexión de la grabadora	12
Paso 1: Desembalaje	12
Paso 2: Conexión del cable de la antena	13
Paso 3: Conexión de los cables de vídeo	14
Paso 4: Conexión de los cables de audio	16
Paso 5: Conexión del cable de alimentación	18
Paso 6: Preparación del mando a distancia	18
Paso 7: Ajuste inicial	21
Conexión de una videgrabadora o dispositivo similar	24
Conexión a un sintonizador digital o de satélite	26
Conexión de un decodificador para PAY-TV/Canal Plus	27
<hr/>	
<b>Funcionamiento básico</b>	<b>28</b>
Inserción y formateo de un disco	28
Grabación de un programa en un disco	29
Visualización del programa grabado (lista de títulos)	30
Comprobación de la información y el tiempo de reproducción	32
Cambio del nombre de un programa grabado (introducción de títulos)	34
Etiquetado y protección de un disco	35
Reproducción de un DVD en otro equipo (finalizar)	36
<hr/>	
<b>Grabación</b>	<b>38</b>
Antes de grabar	38
Grabación con temporizador (Estándar/ShowView)	39
Comprobación/Cambio/Cancelación de ajustes del temporizador (Lista de Temporiz.)	43
Grabación sin el temporizador	44
Grabación desde un equipo conectado	47
<hr/>	
<b>Reproducción</b>	<b>48</b>
Reproducción de discos DVD y discos VIDEO CD	48
Búsqueda de títulos/capítulos/pistas, etc.	53
Reproducción de discos CD de música y pistas de audio MP3	55
Reproducción de archivos de imagen JPEG	58
<hr/>	
<b>Borrado y edición</b>	<b>61</b>
Antes de editar	61
Borrado y edición de títulos	62
Edición de un título por capítulo	65
Edición de una Playlist	67

---

<b>Copiado de DV</b> . . . . .	<b>70</b>
Antes de copiar DV . . . . .	70
Conexión de una cámara de vídeo digital a la toma DV IN . . . . .	70
Copiado desde una cinta de formato DV/Digital8 a un DVD . . . . .	71

---

<b>Valores y ajustes</b> . . . . .	<b>74</b>
Uso de las pantallas de configuración . . . . .	74
Ajustes de los canales y el reloj . . . . .	75
Ajustes de TV y de vídeo . . . . .	78
Ajustes de idioma . . . . .	79
Ajustes de audio . . . . .	80
Ajustes de reproducción prohibida . . . . .	81
Ajustes de grabación . . . . .	82
Restauración de la grabadora (Ajuste fábrica) . . . . .	83

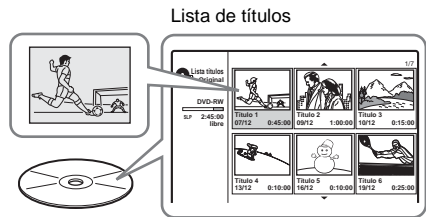
---

<b>Información complementaria</b> . . . . .	<b>84</b>
Solución de problemas . . . . .	84
Notas acerca de esta grabadora . . . . .	88
Especificaciones . . . . .	89
Acerca de i.LINK . . . . .	90
Guía de componentes y controles . . . . .	92
Glosario . . . . .	96
Lista de códigos de idioma . . . . .	98
Lista de códigos de área . . . . .	99
Índice alfabético . . . . .	100

# Formas de utilizar la grabadora de DVD

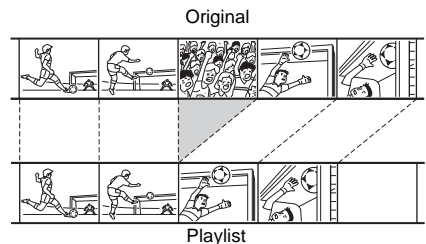
## Acceso rápido a los títulos grabados – Lista de títulos

- ➔ Visualice la lista de títulos para ver todos los títulos del disco, incluida la fecha de grabación, la longitud del título y la imagen en miniatura (página 30).



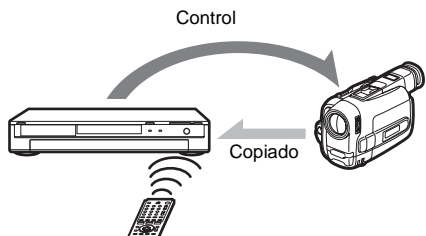
## Creación de su propio programa – Playlist

- ➔ Grabe un programa en un DVD-RW (modo VR) y, a continuación, borre, añada y mueva las escenas que desee para crear su propio programa original (página 61).



## Copiado de cintas DV/Digital8 – Copiado de DV

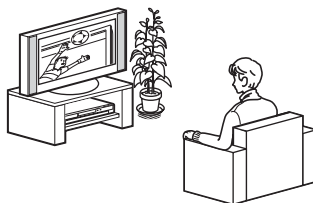
- ➔ Conecte la videocámara digital a la toma DV IN y copie en un disco DVD todo el contenido o sólo las escenas seleccionadas (página 70).



---

## Reproducción PAL progresiva

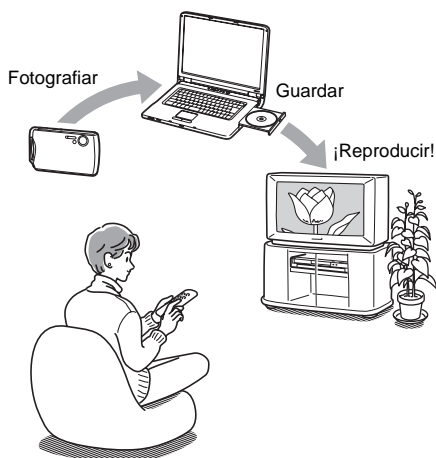
- ➔ Si su televisor es compatible con señales progresivas, podrá disfrutar de una reproducción en color precisa y de imágenes de alta calidad en modo progresivo.



---

## Reproducción de archivos de imagen JPEG

- ➔ Puede disfrutar de la visualización de imágenes JPEG en la pantalla de su televisor. En primer lugar, tome las fotografías con una cámara digital y guárdelas en formato JPEG en un CD-RW/CD-R o en un PC. Posteriormente, reproduzca el CD-RW/CD-R en esta grabadora (página 58).



En la página 8 encontrará una lista de los discos que pueden grabarse y reproducirse.

# Guía rápida de tipos de discos

## Discos que se pueden grabar y reproducir

Tipo		Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Formateo (discos nuevos)	Compatibilidad con otros reproductores de DVD (finalización)
DVD+RW		 DVD+ReWritable		Formateado automáticamente	Se puede reproducir en reproductores compatibles con DVD+RW (finalización automática)
DVD-RW	Modo VR			Formateado automático en modo VR	Se puede reproducir únicamente en reproductores en modo VR (finalización no necesaria)
	Modo vídeo			Reformateado manual en modo Vídeo (página 28)	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (finalización necesaria) (página 36)
DVD+R		 DVD+R		Formateado automáticamente	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores compatibles con DVD+R (finalización necesaria) (página 36)
DVD-R		 R R4.7		Formateado automáticamente	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (finalización necesaria) (página 36)

### Versiones de discos compatibles con la unidad (a partir de febrero de 2005)

- Discos DVD+RW de 4x o más lentos
- Discos DVD-RW de 4x o más lentos (versión 1.1 y versión 1.2 con CPRM\*<sup>1</sup>)
- Discos DVD+R de 8x o más lentos
- Discos DVD-R de 8x o más lentos (versión 2.0)

“DVD+RW”, “DVD-RW”, “DVD+R” y “DVD-R” son marcas comerciales.

\*<sup>1</sup> CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

\*<sup>2</sup> Para liberar espacio en disco, borre el último título del disco.

\*<sup>3</sup> Si borra títulos, el espacio libre en disco no aumentará.










Funciones de grabación			Funciones de edición					
Reescritura (página 38)	Grabación en formatos 16:9 (página 82)	Capítulo automático (página 83)	Borrar título (página 63)	Borrado de A-B (página 64)	Capítulo manual (página 67)	Borrar capítulo/ Ocultar capítulo (página 66)	Playlist (página 61)	
Sí	No	Sí	Sí * <sup>2</sup>	No	Sí	No/Sí	No	
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí/No	Sí	
Sí	No	Sí	Sí * <sup>2</sup>	No	No	No/No	No	
No	No	Sí	Sí * <sup>3</sup>	No	Sí	No/Sí	No	
No	No	Sí	Sí * <sup>3</sup>	No	No	No/No	No	

### Discos que no pueden grabarse en

- DVD-RW (versión 1.0)
- DVD+RW que no son compatibles con la velocidad 2.4x
- Discos de dos capas
- Discos de 8 cm

## Discos que se pueden reproducir

Tipo	Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Características
DVD VIDEO			Discos, como películas, que se pueden comprar o alquilar
VIDEO CD			VIDEO CD o CD-R/CD-RW en VIDEO CD/Formato Super VIDEO CD
CD			CD de música o CD-R/CD-RW en formato de CD de música que se pueden comprar
DATA CD			CD-ROM/CD-R/CD-RW que contienen pistas de audio MP3 y archivos de imagen JPEG

### Nota sobre los CD

Esta grabadora puede reproducir CD-ROM/CD-R/CD-RW grabados en los siguientes formatos:

- formato de CD de música
- formato de VIDEO CD
- pistas de audio MP3 y archivos de imagen JPEG con formato compatible con el nivel 1 o nivel 2 de la norma ISO9660\*, o bien en formato extendido Joliet

\* Formato lógico de archivos y carpetas en CD-ROM, definido por la ISO (Organización Internacional para la Normalización).

### Discos que no pueden reproducirse

- Todos los CD-ROM (incluidos los PHOTO CD)
- CD-R/CD-RW que no se hayan grabado en los formatos descritos anteriormente
- Parte de datos de CD-Extras
- DVD-ROM
- Discos de audio DVD
- DVD-RAM
- Discos DVD+R DL (de dos capas)
- Capa HD de discos Super Audio CD
- Discos DVD VIDEO con un código de región diferente (página 11)

### Sugerencia


Esta grabadora puede reproducir CD y DVD finalizados de 8 cm.

## Nota sobre las operaciones de reproducción de discos DVD VIDEO/VIDEO CD

Es posible que los fabricantes del software ajusten a propósito algunas operaciones de reproducción de los discos DVD VIDEO/VIDEO CD. Dado que esta grabadora reproduce discos DVD VIDEO/VIDEO CD en función del contenido del disco diseñado por los fabricantes del software, es posible que algunas funciones de reproducción no estén disponibles. Consulte también las instrucciones suministradas con los discos DVD VIDEO/VIDEO CD.

## Código de región (DVD VIDEO solamente)

La grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y sólo reproducirá discos DVD VIDEO (sólo reproducción) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor.

Los discos DVD VIDEO con la etiqueta  también podrán reproducirse en esta grabadora. Si intenta reproducir cualquier otro tipo de DVD VIDEO, aparecerá el mensaje [La reproducción está prohibida para este código de región.] en la pantalla del televisor. Es posible que algunos DVD VIDEO no tengan la etiqueta de indicación de código de región, aunque su reproducción esté prohibida por límites de zona.



Código de región

## Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto está diseñado para reproducir discos que cumplen la norma Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con la norma CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

## Nota sobre discos DualDisc

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Tenga en cuenta que es posible que la cara de audio de un DualDisc no pueda reproducirse en este producto porque estos discos no cumplen con el estándar CD.

“DualDisc” es una marca comercial de la Recording Industry Association of America (RIAA).

## Notas

- Algunos discos DVD+RW/DVD+R, DVD-RW/DVD-R o CD-RW/CD-R no pueden reproducirse en esta grabadora debido a la calidad de la grabación, el estado físico del disco, las características del dispositivo de grabación o las características del software de grabación. El disco no podrá reproducirse si no se ha finalizado correctamente. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo de grabación.
- No puede mezclar el modo VR y el modo Vídeo en el mismo DVD-RW. Para cambiar el formato del disco, vuelva a formatearlo (página 28). Tenga en cuenta que el contenido del disco se borrará después de volver a formatearlo.
- No puede reducir el tiempo requerido para la grabación, aunque utilice discos de alta velocidad.
- Se recomienda utilizar discos que tengan el distintivo “Para vídeo” impreso en el embalaje.
- No es posible añadir nuevas grabaciones a los discos DVD-RW (modo Vídeo) o discos DVD-R que contengan grabaciones realizadas en otros equipos de DVD.
- En algunos casos, es posible que no pueda añadir nuevas grabaciones a discos DVD+RW que contengan grabaciones realizadas en otros equipos de DVD. Si añade una nueva grabación, tenga en cuenta que esta grabadora reescribirá el menú del DVD.
- Si el disco contiene datos de PC que esta grabadora no puede reconocer, es posible que los datos se borren.

# Conexión de la grabadora

Siga los pasos 1 a 6 para conectar la grabadora y el paso 7 para realizar los ajustes iniciales (página 21).

### Notas

- Conecte los cables firmemente para evitar ruidos no deseados.
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con los componentes que va a conectar.
- No es posible conectar esta grabadora a un televisor que no disponga de toma de entrada de vídeo o SCART.
- Asegúrese de desconectar los cables de alimentación de todos los componentes antes de realizar las conexiones.

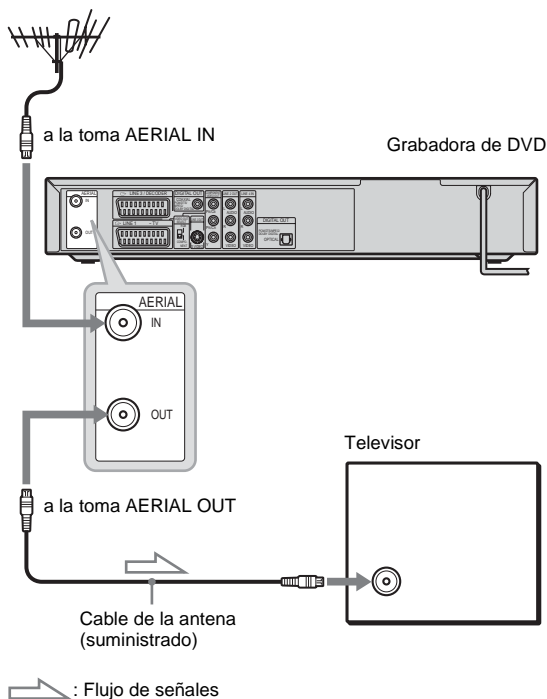
## Paso 1: Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

- Cable de conexión de audio (clavija de pines × 2 ↔ clavija de pines × 2) (1)
- Cable de conexión de vídeo (clavija de pines × 1 ↔ clavija de pines × 1) (1)
- Cable de la antena (1)
- Mando a distancia (control remoto) (1)
- Pilas R6 (tamaño AA) (2)

## Paso 2: Conexión del cable de la antena

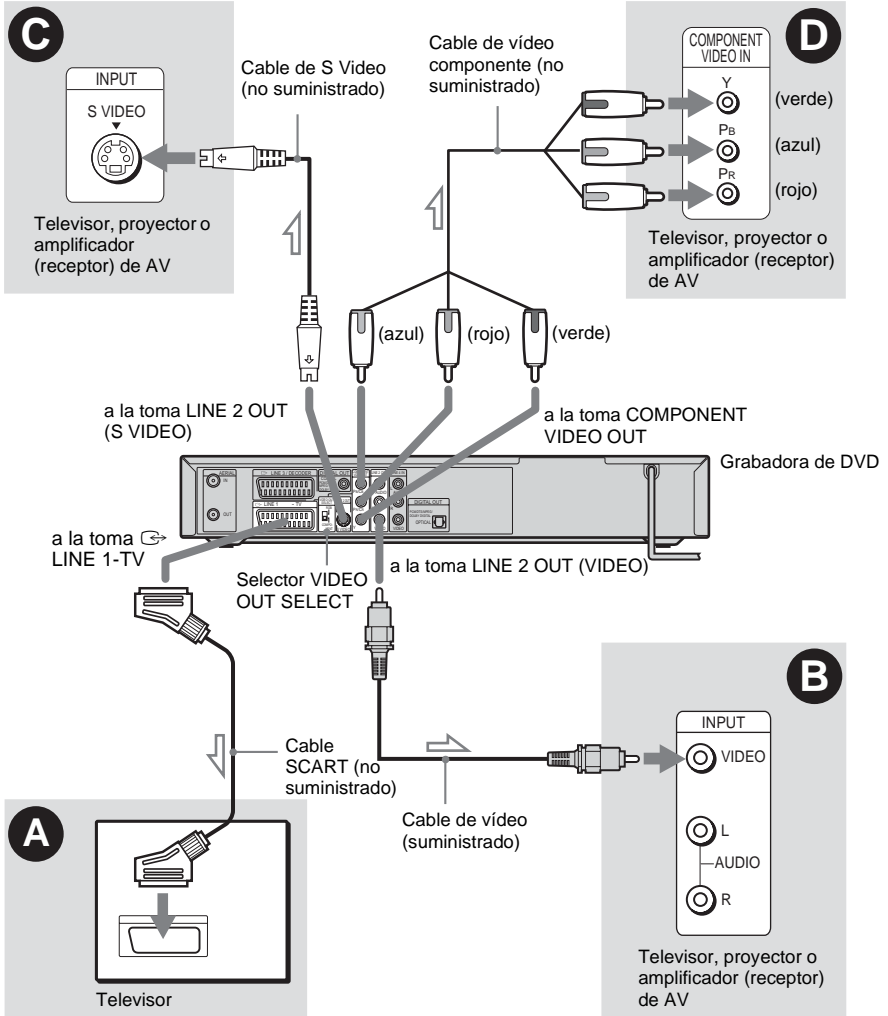
Conecte el cable de la antena siguiendo los pasos que se indican a continuación. No conecte el cable de alimentación hasta que llegue al “Paso 5: Conexión del cable de alimentación” (página 18).



- 1** Desconecte el cable de la antena del televisor y conéctelo a la toma AERIAL IN del panel posterior de la grabadora.
- 2** Conecte AERIAL OUT de la grabadora a la entrada de antena del televisor mediante el cable de antena suministrado.

## Paso 3: Conexión de los cables de vídeo

Seleccione uno de los siguientes patrones **A** a **D** según la toma de entrada del monitor del televisor, proyector o amplificador (receptor) de AV. De este modo, podrá ver imágenes. Las conexiones de audio se describen en el “Paso 4: Conexión de los cables de audio” (página 16).



: Flujo de señales

### Nota

No conecte simultáneamente más de un tipo de cables de vídeo entre la grabadora y el televisor.

## A Conexión a una toma de entrada SCART

Conecte la unidad a la toma LINE 1-TV y al televisor mediante un cable SCART (no suministrado). Asegúrese de conectar los cables firmemente con el fin de evitar zumbidos y ruidos. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor que va a conectar. Ajuste el selector VIDEO OUT SELECT del panel posterior en "RGB".



El indicador PROGRESSIVE se iluminará en la grabadora.



### Al reproducir imágenes en "pantalla panorámica"

Es posible que algunas imágenes grabadas no se ajusten a la pantalla del televisor. Para cambiar el formato, consulte la página 78.

### Si conecta la unidad a una videograbadora

Conecte la videograbadora a la toma LINE 3/ DECODER de la grabadora (página 24).

## B Conexión a una toma de entrada de vídeo

Realice la conexión utilizando el cable de vídeo (suministrado) a la toma amarilla LINE 2 OUT (VIDEO). Disfrutará de imágenes de calidad estándar.



## C Conexión a una toma de entrada S VIDEO

Realice la conexión utilizando un cable S Video (no suministrado) a la toma LINE 2 OUT (S VIDEO). Disfrutará de imágenes de alta calidad.



## D Conexión a las tomas de entrada de vídeo (P<sub>B</sub>/C<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>/C<sub>R</sub>, Y)

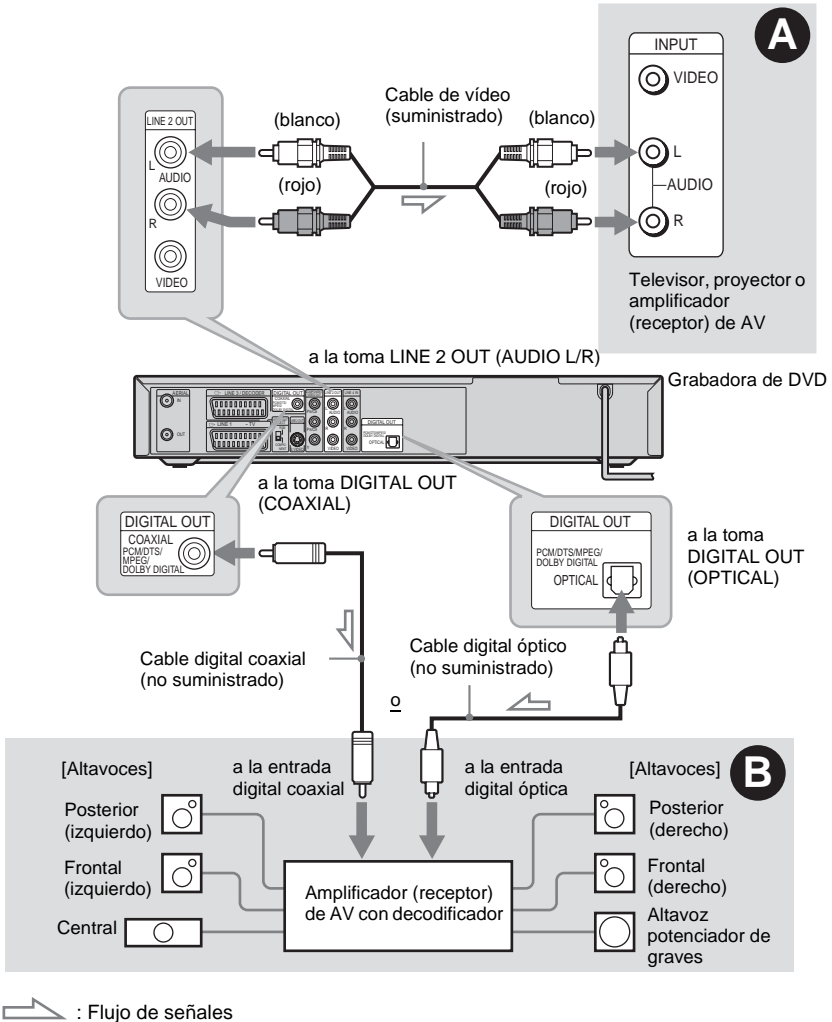
Conecte las tomas COMPONENT VIDEO OUT con un cable de vídeo componente (no suministrado) o con tres cables de vídeo (no suministrado) del mismo tipo y longitud. Disfrutará de imágenes de alta calidad y de una reproducción de color de gran precisión. Ajuste el selector VIDEO OUT SELECT del panel posterior en "COMPONENT". Si su televisor admite señales con formato progresivo (625p), debe utilizar esta conexión y ajustar [Modo progresivo] en la configuración de [Ajustes] en [Sí] (consulte la página 79).

### Notas

- Es importante que los usuarios sepan que no todos los televisores de alta definición son totalmente compatibles con este producto y que la imagen que generan puede aparecer desvirtuada. Si se producen problemas con la imagen de exploración progresiva de 625, se recomienda cambiar la conexión a la salida de 'definición estándar'. Ante cualquier duda relacionada con la compatibilidad de nuestro televisor con este modelo de reproductor de DVD de 625p, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Si conecta la grabadora al televisor mediante las tomas SCART, la fuente de entrada del televisor se ajustará en la grabadora de forma automática al encender la grabadora. Si es preciso, pulse TV/DVD en el mando a distancia para volver a ajustar el televisor como fuente de entrada.

## Paso 4: Conexión de los cables de audio

Seleccione uno de los siguientes patrones **A** o **B**, según la toma de entrada del monitor del televisor, proyector o amplificador (receptor) de AV.  
De este modo, podrá escuchar sonido.



### Sugerencia

Con respecto a la ubicación correcta de los altavoces, consulte el manual de instrucciones suministrado con los componentes conectados.

### Nota

No conecte las tomas de salida de audio del televisor a las tomas LINE IN (AUDIO L/R) al mismo tiempo. Esto provocará ruidos no deseados de los altavoces del televisor.

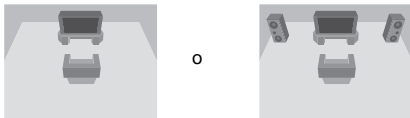


## A Conexión a las tomas de entrada de audio izquierda y derecha

Esta conexión utilizará los dos altavoces del televisor o amplificador (receptor) estéreo para emitir sonido. Realice la conexión mediante el cable de audio (suministrado).



- Efecto de sonido envolvente (página 50)



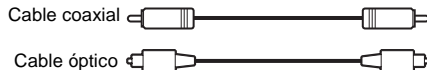
### Nota

No conecte a la vez las tomas LINE 4 IN (AUDIO L/R) y LINE 2 OUT (AUDIO L/R) a las tomas de salida de audio del televisor. Esto provocará ruidos no deseados de los altavoces del televisor.

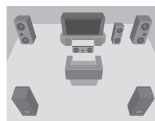
## B Conexión a una toma de entrada de audio digital

Si el amplificador (recetor) de AV dispone de decodificador Dolby\*<sup>1</sup> Digital, DTS\*<sup>2</sup> o audio MPEG y de una toma de entrada digital, utilice esta conexión.

Realice la conexión mediante un cable digital óptico o coaxial (no suministrado).



- Efecto de sonido envolvente Dolby Digital (5.1 canales), DTS (5.1 canales), audio MPEG (5.1 canales)



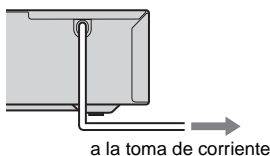
- \*<sup>1</sup> Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby," "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- \*<sup>2</sup> "DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.

### Notas


- Después de establecer la conexión **B**, realice los ajustes adecuados en la configuración de [Audio] (página 80). Si el amplificador (receptor) de AV dispone de la función de decodificador de audio MPEG, ajuste [MPEG] en [Bitstream] en la configuración de [Audio] (página 80). De lo contrario, los altavoces emitirán un ruido fuerte o bien no emitirán ningún sonido.
- Los efectos de sonido envolvente de la grabadora no pueden utilizarse con la conexión **B**.

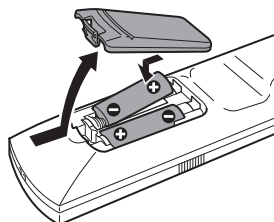
## Paso 5: Conexión del cable de alimentación

Enchufe los cables de alimentación de la grabadora y del televisor a la toma de corriente. Una vez enchufados, **espere unos minutos antes de utilizar la grabadora**. Podrá utilizarla cuando la pantalla del panel frontal se ilumine y la grabadora entre en el modo de espera. Si conecta otros equipos a esta grabadora (página 24), asegúrese de conectar el cable de alimentación una vez realizadas todas las conexiones.




## Paso 6: Preparación del mando a distancia

La grabadora se puede controlar con el mando a distancia suministrado. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) de forma que los extremos ⊕ y ⊖ de las mismas coincidan con las marcas correspondientes del interior del compartimento para pilas. Cuando utilice el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor remoto  de la grabadora.



### Notas

- Si el mando a distancia suministrado interfiere con otro reproductor o grabadora de DVD de Sony, cambie el número de modo de comando correspondiente a esta grabadora (página 20).
- Utilice las pilas correctamente para evitar posibles fugas y corrosión de las mismas. Si se producen fugas, no toque el líquido con las manos. Tenga en cuenta lo siguiente:
  - No mezcle pilas nuevas con pilas antiguas, ni pilas de diferentes fabricantes.
  - No intente recargar las pilas.
  - Si no va a utilizar el mando a distancia durante un período de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
  - Si se produce una fuga en las pilas, limpie el líquido que haya quedado en el compartimento para pilas e instale pilas nuevas.
- No exponga el sensor remoto (que lleva la marca  en el panel frontal) a una iluminación intensa, como la luz solar directa o dispositivos de iluminación, ya que es posible que la grabadora no responda al mando a distancia.

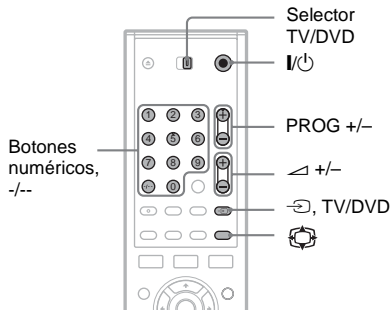
## Control de televisores con el mando a distancia

Puede ajustar la señal del mando a distancia para controlar el televisor.

Si conecta la grabadora a un amplificador (receptor) de AV, podrá utilizar el mando a distancia suministrado para controlar el volumen del amplificador (receptor) de AV.

### Notas

- Dependiendo de la unidad que conecte, es posible que no pueda controlar el televisor o el amplificador (receptor) de AV con todos o algunos de los siguientes botones.
- Si introduce un nuevo código, se borrará el código introducido anteriormente.
- Al sustituir las pilas del mando a distancia, es posible que el código se restablezca en el valor predeterminado. Vuelva a ajustar el código apropiado.



**1** Coloque el selector TV/DVD en la posición TV.

**2** Mantenga pulsado I/⏻.

**3** Escriba el código del fabricante del televisor (consulte a continuación "Códigos de televisores controlables") con los botones numéricos.

**4** Suelte I/⏻.

Cuando el selector TV/DVD está ajustado en TV, el mando a distancia realiza las siguientes acciones:

I/⏻	Enciende o apaga el televisor
∟ (volumen) +/-	Ajusta el volumen del televisor
PROG +/-	Seleccionan la posición de programa del televisor

(modo panorámico)	Activa o desactiva el modo panorámico de un televisor panorámico de Sony
(televisor/vídeo)	Cambia la fuente de entrada del televisor
Botones numéricos, -/--*	Seleccionan la posición de programa del televisor

\* Si utiliza botones numéricos para seleccionar la posición de programa del televisor, pulse -/-- y, a continuación, los botones numéricos para números de dos dígitos.

### Para utilizar el botón TV/DVD (sólo para las conexiones SCART)

El botón TV/DVD permite alternar la grabadora y la última fuente de entrada seleccionada en el televisor. Oriente el mando a distancia hacia la grabadora cuando utilice este botón. El botón funcionará aunque el selector TV/DVD esté ajustado en DVD.

Si conecta la grabadora al televisor mediante las tomas SCART, la fuente de entrada del televisor se ajustará en la grabadora de forma automática al encender la grabadora. Si desea ver otra fuente, pulse el botón TV/DVD para cambiar la fuente de entrada del televisor.

### Códigos de televisores controlables

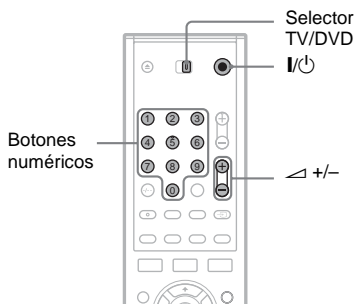
Si aparece más de un código en la lista, introdúzcalos uno tras otro hasta encontrar el que funciona con su televisor.

Fabricante	Código
Sony	01 (predeterminado)
Aiwa	01 (predeterminado)
Grundig	11
Hitachi	23, 24, 72
Loewe	06, 45
Nokia	15, 16, 69, 73
Panasonic	17, 49
Philips	06, 07, 08, 23, 45, 72
Saba	12, 13, 36, 43, 74, 75
Samsung	06, 22, 23, 71, 72
Sanyo	25
Sharp	29

Fabricante	Código
Telefunken	12, 13, 36, 43, 74, 75
Thomson	12, 13, 43, 74, 75
Toshiba	38
LG	06
JVC	33

Fabricante	Código
Sony	78, 79, 80, 91
Denon	84, 85, 86
Kenwood	92, 93
Onkyo	81, 82, 83
Pioneer	99
Sansui	87
Technics	97, 98
Yamaha	94, 95, 96

## Control del volumen del amplificador (receptor) de AV con el mando a distancia



- 1 Coloque el selector TV/DVD en la posición DVD.
- 2 Mantenga pulsado I/⏻ y escriba el código del fabricante del amplificador (receptor) de AV (consulte la tabla que aparece a continuación) con los botones numéricos.
- 3 Suelte I/⏻.

Los botones  $\triangleleft$  (volumen) +/- controlan el volumen del amplificador de AV.

Si desea controlar el volumen del televisor, coloque el selector TV/DVD en la posición TV.

### 💡 Sugerencia

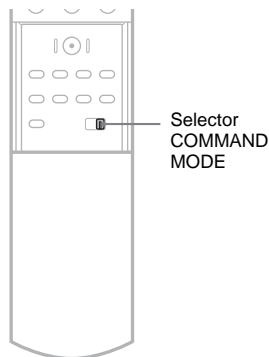
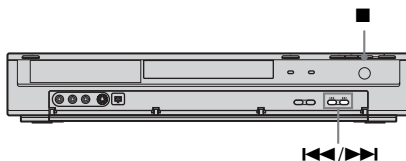
Si desea controlar el volumen del televisor aunque el selector TV/DVD esté ajustado en DVD, repita los pasos anteriores y escriba el código 90 (predeterminado).

### Códigos de amplificadores (receptores) de AV controlables

Si aparece más de un código en la lista, introdúzcalos uno tras otro hasta encontrar el que funciona con su amplificador (receptor) de AV.

## Si dispone de un reproductor de DVD de Sony o de más de una grabadora de DVD de Sony

Si el mando a distancia suministrado interfiere con otro reproductor o grabadora de DVD de Sony, ajuste el número de modo de comando correspondiente a esta grabadora y el mando a distancia suministrado a uno distinto del otro reproductor o grabadora de DVD de Sony. El ajuste predeterminado del modo de comando para esta grabadora y para el mando a distancia suministrado es "MODE3".



- 1 Apague la grabadora.

- 2 Pulse **■** (detención) en la grabadora hasta que aparezca "MODE" en la pantalla del panel frontal.
- 3 Mientras mantiene **■** (detención) presionado, pulse varias veces **◀◀/▶▶** en la grabadora para seleccionar el modo de comando (MODE1, 2, ó 3).

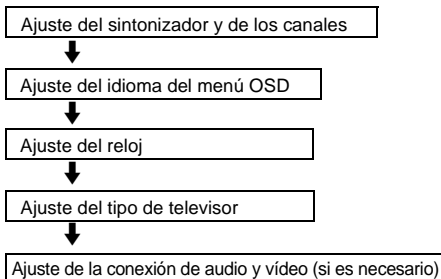
Pantalla del panel



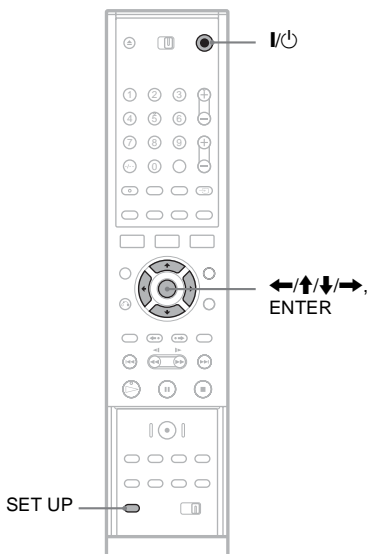
- 4 Deslice el selector COMMAND MODE del mando a distancia para que coincida con el modo seleccionado anteriormente.

## Paso 7: Ajuste inicial

Utilice las pantallas de configuración para realizar los ajustes iniciales para utilizar la grabadora. Realice el ajuste inicial siguiendo el orden que se describe a continuación.



Siga los pasos que se indican en "Presintonización de canales" para realizar la "Configuración adicional" siguiente.

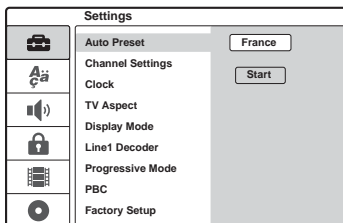


### Presintonización de canales

- 1 Encienda el televisor.
- 2 Pulse **I/⏻**.
- 3 Cambie el selector de entrada del televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

## 4 Pulse SET UP.

Aparece la pantalla de configuración en la que puede realizar los ajustes necesarios en la grabadora. Para obtener más información acerca de la pantalla de configuración, consulte la página 74.

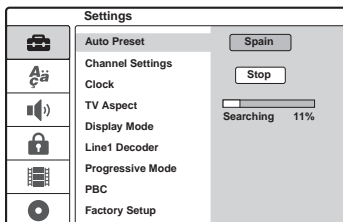


## 5 Pulse ↑/↓ para seleccionar el país y, a continuación, pulse →.

Si su país no aparece en la lista, seleccione [Otros]. Tenga en cuenta que si selecciona [Otros], no podrá seleccionar [Ajuste autom. SÍ] en el ajuste del [Reloj] (página 77).

## 6 Pulse ENTER cuando [Start] esté seleccionado.

La grabadora comienza a buscar automáticamente todos los canales que se pueden recibir y los presintonizará.




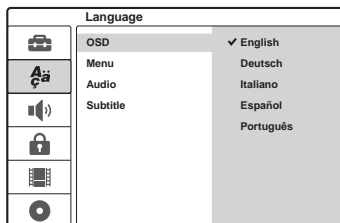
Para ajustar, desactivar o ajustar con mayor precisión los canales, consulte la sección “[Ajustes de canal]” en la configuración de [Ajustes] (página 75). Para los residentes en Francia, ajuste cada canal en [SECAM] en el menú [Ajustes de canal] si la recepción no es buena (página 75).

## 7 Pulse ← para volver a la pantalla de configuración y siga los pasos de la sección “Selección de un idioma para las indicaciones en pantalla” (consulte más abajo).

Si no desea modificar el idioma de las indicaciones en pantalla, vaya a la sección “Ajuste del reloj” (página 22).


## Selección de un idioma para las indicaciones en pantalla

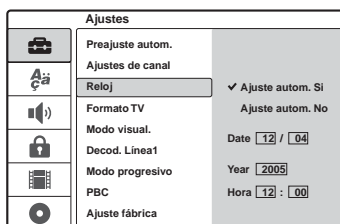
- 1 Pulse ↑/↓ para seleccionar  [Language] (idioma) y pulse →. Aparecerá la pantalla de configuración [Language].
- 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar [OSD] (indicaciones en pantalla) y pulse →.



- 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar un idioma y, a continuación, pulse ENTER. El idioma de las indicaciones en pantalla pasará a ser el idioma seleccionado.
- 4 Pulse ← para volver a la pantalla de configuración y siga los pasos de la sección “Ajuste del reloj” (consulte más abajo).

## Ajuste del reloj

- 1 Pulse ↑/↓ para seleccionar  [Ajustes] y, a continuación, pulse →. Aparecerá la pantalla de configuración [Ajustes].
- 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar [Reloj] y, a continuación, verifique que el reloj está configurado correctamente.

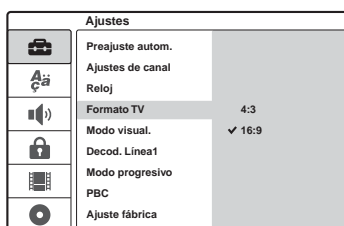


Si la configuración es incorrecta, ajuste el reloj manualmente (página 77). De lo contrario, la grabación con temporización no se realizará correctamente.

- 3 Siga los pasos que se indican en la sección “Configuración del formato del televisor conectado” (consulte más abajo).

## Configuración del formato del televisor conectado

- 1 Pulse **↑/↓** para seleccionar [Formato TV] y, a continuación, pulse **→**.



- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el formato del televisor conectado y, a continuación, pulse **ENTER**.

[4:3]: Para televisores con pantalla estándar 4:3 sin modo de pantalla panorámica.

Seleccione [Modo visual.] en la configuración de [Ajustes].

[16:9]: Para televisores de pantalla panorámica o para televisores estándar con modo de pantalla panorámica.

- 3 Pulse **SET UP** para desactivar la pantalla de configuración.

Consulte “Configuración adicional” más abajo y realice el resto de los ajustes convenientemente.

## Configuración adicional

Según el equipo conectado, tal vez sea necesario realizar los siguientes ajustes.

◆Si conecta un televisor que admite señales progresivas de formato 625p en las tomas **COMPONENT VIDEO OUT**

Ajuste [Modo progresivo] en la configuración de [Ajustes] en [Sí] (página 79).

◆Si conecta un amplificador (receptor) de AV con decodificador de audio Dolby Digital, DTS o MPEG

Realice los ajustes necesarios en la configuración de [Audio] (página 80).

Puede realizar el resto de los ajustes a través de las pantallas de configuración, por ejemplo: imagen, sonido o los idiomas para subtítulos. (Consulte “Valores y ajustes” en la página 74.)

# Conexión de una videograbadora o dispositivo similar

Tras desconectar el cable de alimentación de la grabadora, conecte una videograbadora o un dispositivo de grabación similar a las tomas LINE IN de esta grabadora.

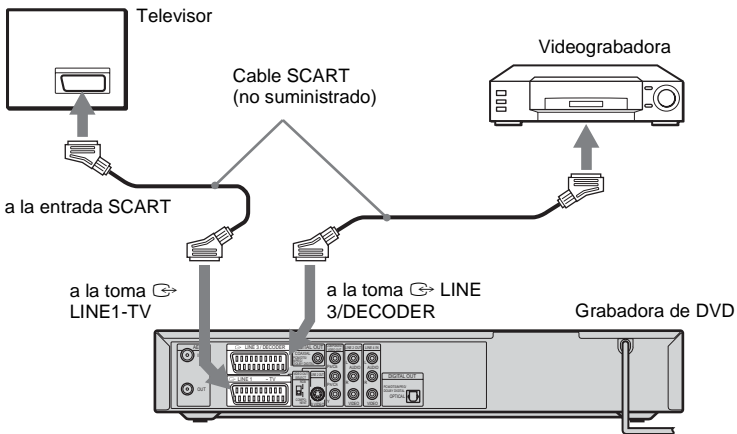
Utilice la toma DV IN del panel frontal si el equipo dispone de una toma de salida DV (toma i.LINK) (página 70).

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.

Para grabar en esta grabadora, consulte la sección “Grabación desde un equipo conectado” (página 47).

## Conexión a la toma LINE 3

Conecte una videograbadora o un dispositivo de grabación similar a la toma LINE 3/DECODER de esta grabadora.

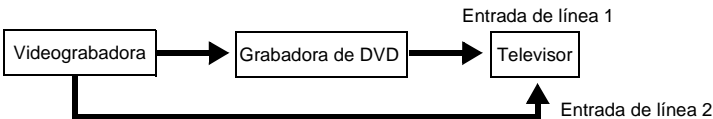


### Notas

- Las imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia no podrán grabarse.
- Si las señales de la grabadora pasan por la videograbadora, es posible que no reciba una imagen nítida en la pantalla del televisor.



Asegúrese de conectar la videograbadora a la grabadora de DVD y al televisor en el orden que se indica a continuación. Para ver cintas de vídeo, hágalo a través de una segunda entrada de línea del televisor.

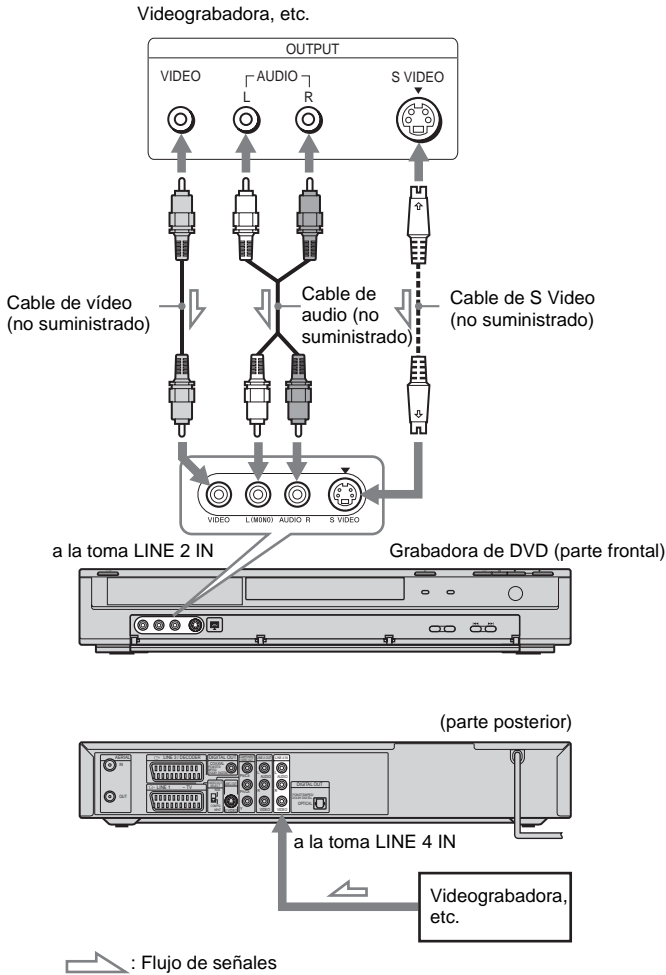


- Cuando grave en una videograbadora desde esta grabadora de DVD, no cambie la fuente de entrada al televisor pulsando el botón TV/DVD del mando a distancia.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes de la videograbadora conectada.



## Conexión a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN

Conecte una videgrabadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN de esta grabadora. Si realiza la conexión en las tomas LINE 2 IN y el equipo dispone de una toma de S Video, puede utilizar un cable de S Video en lugar de un cable de conexión de vídeo.



### Sugerencia

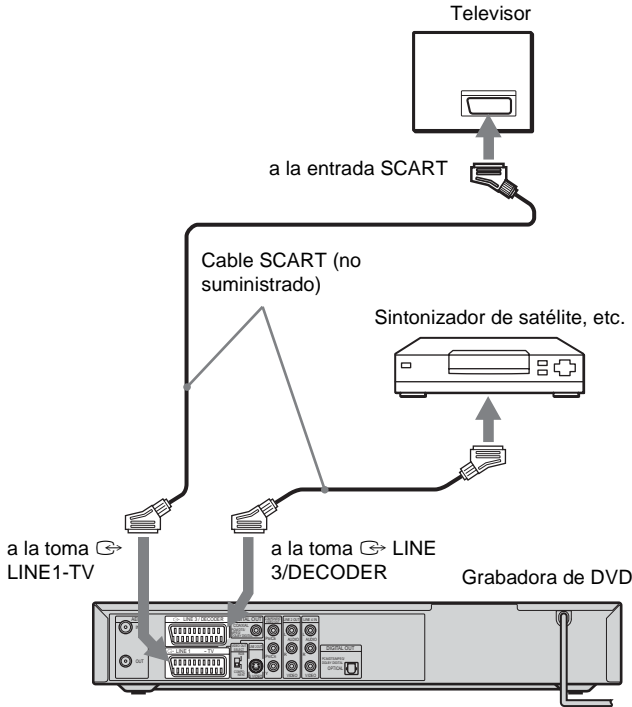
Si el equipo conectado emite únicamente sonido monoaural, utilice cables de audio que distribuyan el sonido monoaural a través de los canales izquierdo y derecho (no suministrados).

### Notas

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) amarilla si utiliza un cable de S Video.
- No conecte la toma de salida de la grabadora a la toma de entrada de otro equipo si la toma de salida del otro equipo está conectada a la toma de entrada de la grabadora, ya que podría producirse ruido (reacción acústica).
- No conecte simultáneamente más de un tipo de cables de vídeo entre la grabadora y el televisor.

# Conexión a un sintonizador digital o de satélite

Conecte un sintonizador digital o de satélite a la grabadora mediante la toma LINE 3/DECODER. Cuando conecte el sintonizador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente.



## Si el sintonizador de satélite puede emitir señales RGB

Esta grabadora admite señales RGB. Si el sintonizador de satélite puede emitir señales RGB, conecte el conector TV SCART del sintonizador de satélite a la toma LINE 3/DECODER.

### 💡 Sugerencia

No es necesario encender la grabadora para ver las señales desde el sintonizador conectado del televisor.

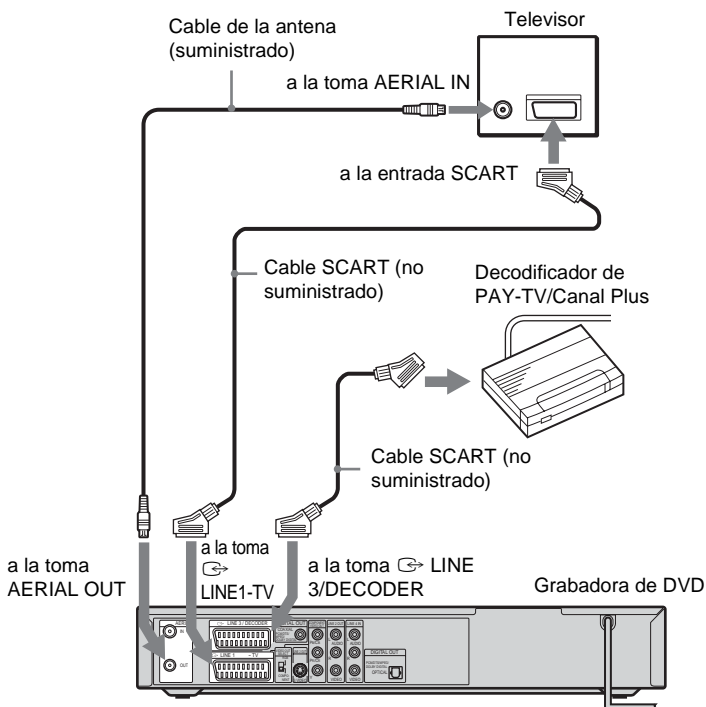
### Notas

- Si utiliza un sintonizador B Sky B, asegúrese de conectar la toma VCR SCART del mismo a la toma LINE 3/DECODER.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes del sintonizador conectado.

# Conexión de un decodificador para PAY-TV/Canal Plus

Puede ver o grabar programas de PAY-TV/Canal Plus si conecta un decodificador (no suministrado) a la grabadora. Cuando conecte el decodificador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente.

Para ver o grabar programas de PAY-TV/Canal Plus, ajuste la grabadora para que reciba los canales mediante la pantalla de configuración. Consulte “[Ajustes de canal]” en la configuración de [Ajustes] (página 75).



## ⚡ Sugerencia

No es necesario encender la grabadora para ver las señales desde el sintonizador conectado del televisor.

## Notas

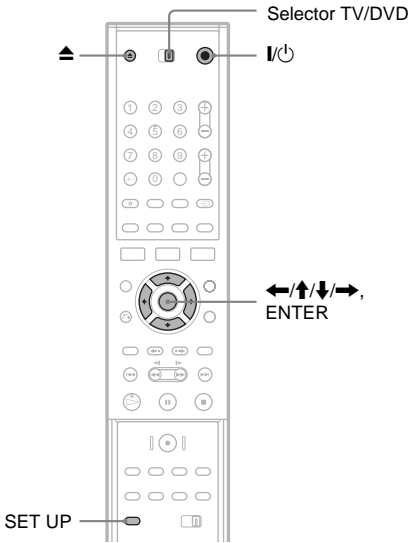
- Para ver o grabar programas de PAY-TV/Canal Plus desde la toma LINE 1-TV, establezca [Decod. Línea1] en la configuración de [Ajustes] en [Sí] (página 78).
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes del decodificador conectado.

# Inserción y formateo de un disco

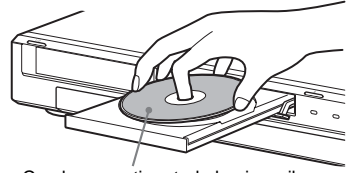
+RW -RWVR -RWVideo +R -R

Cuando inserte un disco nuevo por primera vez, la grabadora le pedirá que lo formatee. Siga los pasos que se describen a continuación para hacerlo.

También puede reformatear un disco DVD+RW o DVD-RW para crear uno vacío.



- 1 Encienda el televisor.
- 2 Pulse I/⏻.  
La grabadora se enciende.
- 3 Cambie el selector de entrada del televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
- 4 Coloque el selector TV/DVD en la posición DVD.
- 5 Pulse ▲ (abrir/cerrar) y coloque un disco en la bandeja de discos.



Con la cara etiquetada hacia arriba

- 6 Pulse ▲ (abrir/cerrar) para cerrar la bandeja de discos.

Cuando el mensaje "LOADING" desaparezca de la pantalla del panel frontal, aparecerá un mensaje de confirmación.

- 7 Pulse ← para seleccionar [OK] y, a continuación, pulse ENTER.

La grabadora inicia el formateo del disco. La pantalla muestra el tiempo aproximado necesario para la operación.

- 8 Pulse ENTER cuando aparezca [OK].

- En el caso de discos DVD-RW, la grabadora formatea automáticamente en modo VR. Para formatear en modo Vídeo, consulte la sección "Reformateo de un disco" más abajo.

### 💡 Sugerencia

En el caso de un disco formateado, puede utilizar el disco cuando haya desaparecido el mensaje "LOADING" de la pantalla del panel frontal (esta operación se describe en el paso 6 anterior).

## Reformateo de un disco

+RW -RWVR -RWVideo

Es posible borrar todo el contenido de un disco para crear uno vacío. Para formatear un disco DVD-RW nuevo en modo Vídeo, reformatee el disco.

- 1 Inserte un disco.
- 2 Pulse SET UP para activar la pantalla de configuración.
- 3 Seleccione ● [Info. disco] y pulse →.

#### 4 Seleccione [Formatear DVD] y pulse ➔.



#### 5 Cuando [Iniciar] esté seleccionado, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.

- En el caso de discos DVD-RW, seleccione un formato de grabación (modo VR o modo Vídeo) y, a continuación, pulse ENTER.

#### 6 Seleccione [OK] y pulse ENTER.

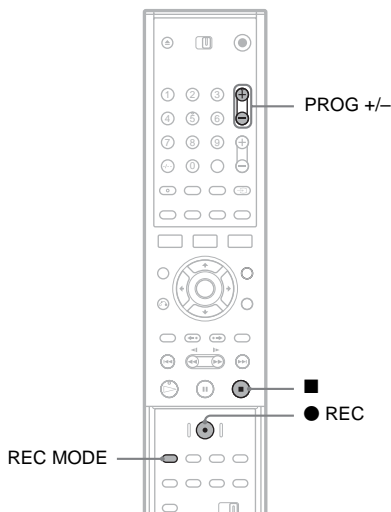
Se inicia el formateo.

## Grabación de un programa en un disco

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

Esta sección incluye información acerca del funcionamiento básico de la grabación del programa emitido actualmente en el televisor en un disco.

Para obtener más información acerca de la grabación, consulte la página 38.



#### 1 Inserte un disco.

Para obtener más información sobre el modo de insertar y formatear un disco nuevo, consulte “Inserción y formateo de un disco” (página 28).

#### 2 Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desea grabar.

#### 3 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla del televisor cambiará de la siguiente forma:

HQ → SP → EP → SLP  
↑

Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 38.

## 4 Pulse ● REC.

Se inicia la grabación y el símbolo “●” (en rojo) aparece en la pantalla del panel frontal.

La grabación continúa hasta que la detenga o el disco esté lleno.

### Para detener la grabación

Pulse ■. Tenga en cuenta que la grabación puede tardar algunos segundos en detenerse.

### 🔔 Sugerencia

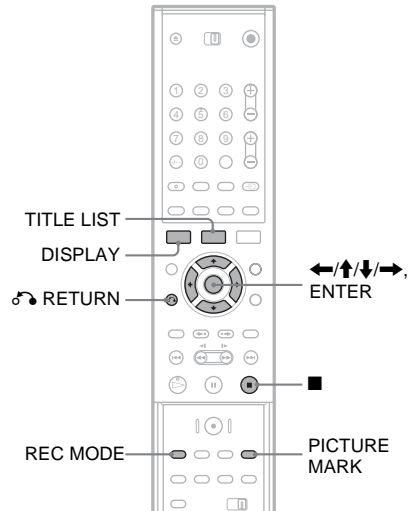
Esta grabadora puede grabar en varios discos. Seleccione el tipo de disco según sus necesidades (página 8).

## Visualización del programa grabado (lista de títulos)

+RW -RWVR -RW<sub>video</sub> +R -R

Los títulos de los programas grabados en un disco se muestran en la lista de títulos. Esta lista también muestra información del disco, como el nombre del disco, el tiempo restante, etc. Siga los pasos que se describen a continuación para reproducir el programa grabado.

También es posible editar títulos por separado desde la lista de títulos (página 62).

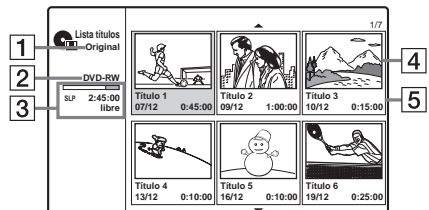


1 Inserte un disco.

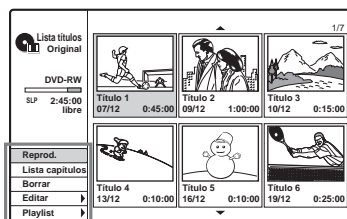
2 Pulse TITLE LIST.

Aparecerá el menú de lista de títulos con el contenido del disco.

Ejemplo: Lista de títulos (Original) en un disco DVD-RW (modo VR)



- 1 Tipo de título (sólo DVD-RW en modo VR):  
Muestra el tipo de título, Original o Playlist.
  - 2 Nombre del disco (página 35):  
Muestra el tipo de disco. Si se trata de un disco de modo VR, "VR" aparece en la pantalla del panel frontal.
  - 3 Barra de espacio del disco/tiempo restante:  
Pulse REC MODE varias veces para mostrar el tiempo restante en cada uno de los modos de grabación.
  - 4 Imagen en miniatura del título  
Pulse ◀/▶ para seleccionar el título anterior/siguiente. Si se muestran más de seis títulos, pulse ↑/↓ para visualizar los títulos de la página anterior/siguiente fila a fila.
  - 5 Información del título:  
Muestra el nombre del título, la fecha de grabación y la hora de grabación.  
Pulse DISPLAY para mostrar la información detallada del título seleccionado (no disponible para un título de Playlist).
- 3 Seleccione un título y pulse ENTER.**  
Aparecerá el submenú con las opciones correspondientes al título seleccionado. Las opciones que aparecen varían en función de la situación y el tipo de disco.



Opciones del título seleccionado

- Si desea desactivar el submenú y volver a seleccionar otro título, pulse ↶ RETURN.
- 4 Seleccione [Reprod.] y pulse ENTER.**  
La reproducción se inicia desde el título seleccionado en el disco.

## Acerca de la lista de títulos para discos DVD-RW (modo VR)

Cada vez que pulse TITLE LIST, podrá cambiar la lista de títulos para que muestre Original o Playlist.  
"PLAYLIST" aparece en la pantalla del panel frontal cuando se selecciona "Playlist".  
Para obtener más información, consulte "Ediciones para títulos de Playlist" (página 61).

## Para cambiar el título de una imagen en miniatura

Puede seleccionar una escena favorita para la imagen en miniatura que se muestra en el menú de lista de títulos.

- 1 Reproduzca el título de la imagen en miniatura que desee modificar.
- 2 Pulse PICTURE MARK en la escena que desea establecer como imagen en miniatura. Aparecerá una marca en miniatura en la pantalla y la escena quedará establecida para la imagen en miniatura.

## Para detener la reproducción

Pulse ■.

## Para desactivar la lista de títulos

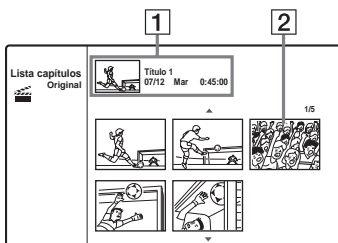
Pulse ↶ RETURN.

## Lista de capítulos

+RW -RWVR +R

Al seleccionar [Lista capítulos] en el submenú de un título, aparece el menú de la lista de capítulos con el contenido mostrado en estructura de capítulos.

Puede reproducir o editar los capítulos por separado desde el submenú que aparece al seleccionar un capítulo y pulsar ENTER.



- 1 Información del título

- 2 Imagen en miniatura del capítulo  
Pulse **←/→** para seleccionar el capítulo anterior/siguiente. Si se muestran más de seis capítulos, pulse **↑/↓** para visualizar los capítulos de la página anterior/siguiente fila a fila.

### Para volver a la lista de títulos

Seleccione un capítulo y pulse ENTER.  
Seleccione [Lista títulos] en el submenú y pulse ENTER.

### 🔔 Sugerencia

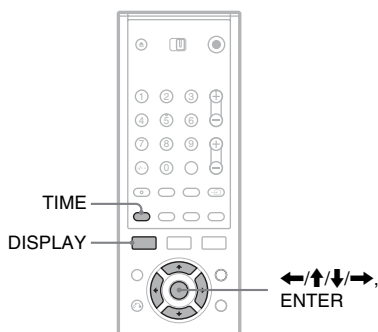
Después de la grabación, la primera escena de la grabación (el título) se ajusta automáticamente como la imagen en miniatura.

### Notas

- Es posible que la Lista de títulos no aparezca cuando utilice discos creados en otras grabadoras de DVD.
- Las letras que no pueden mostrarse aparecerán como caracteres corruptos.
- Las imágenes en miniatura de títulos sólo se muestran en esta grabadora.
- Pueden pasar unos segundos hasta que las imágenes en miniatura se visualicen.
- Después de la edición, la imagen en miniatura del título puede cambiar a la primera escena de la grabación (título).
- Las miniaturas de los títulos se definen en un punto aproximado situado en torno a la ubicación de pulsación del botón PICTURE MARK, y el resultado puede diferir ligeramente del esperado.

## Comprobación de la información y el tiempo de reproducción

Puede comprobar la información de reproducción y el tiempo restante en la pantalla del televisor o en la pantalla del panel frontal.



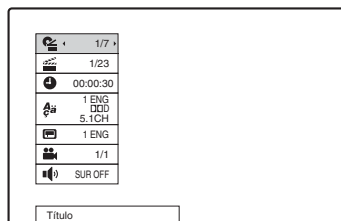
## Uso de las indicaciones en pantalla



**Pulse DISPLAY para mostrar los distintos tipos de información de reproducción en la pantalla del televisor.**

Los elementos mostrados varían en función del tipo de disco o estado de reproducción. Para desactivar las indicaciones en pantalla, pulse DISPLAY otra vez.

Para seleccionar un elemento puede pulsar **↑/↓** y cambiar o seleccionar la configuración pulsando **←/→**. Para obtener más información acerca de cada elemento, consulte las páginas que aparecen entre paréntesis.



[Título]: Número del título (o pista) actual/número total de títulos (o pistas) (53)



[Capítulo]: Número de capítulo actual/número total de capítulos (53)

[Time]: Tiempo transcurrido de reproducción (53) (también muestra el tiempo restante cuando se pulsa TIME)

[Audio]: Idioma de audio seleccionado (sólo DVD VIDEO) o canal de audio (50)

[Subtítulos]: Subtítulo seleccionado (50)

[Ángulo]: Ángulo seleccionado/número total de ángulos (50)

[Sonido]: Modo de sonido seleccionado (50)

### Nota

Si no se pulsa ningún botón durante diez segundos, la información de reproducción dejará de mostrarse.

## Comprobación del tiempo de reproducción y del tiempo restante

+RW -RWVR -RW<sub>video</sub> +R -R DVD  
VCD CD DATA CD

Puede ver la información de reproducción o del tiempo restante en la pantalla del televisor y en la pantalla del panel frontal. La misma información de la pantalla del panel frontal aparece también en la pantalla del televisor.

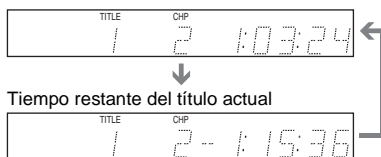
### Pulse TIME varias veces.

Los elementos mostrados varían en función del tipo de disco o estado de reproducción.

### ◆ Pantalla del panel frontal

Ejemplo: Al reproducir un DVD

Tiempo de reproducción y número del título



Ejemplo: Al reproducir un CD

Tiempo de reproducción de la pista y número de pista actual



Tiempo restante de la pista actual



Tiempo de reproducción del disco



Tiempo restante del disco

### Notas

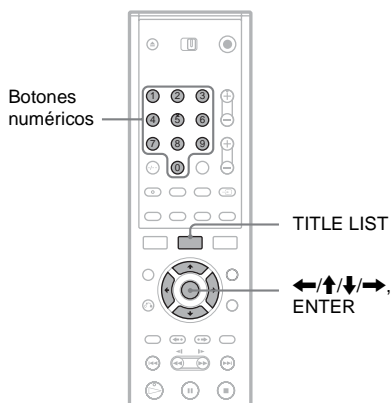
- Es posible que el tiempo de reproducción de las pistas de audio MP3 no se visualice correctamente.
- Si crea un título de Playlist con duración superior a "13:15:21", la pantalla se restaurará en "0:00:00" y se volverá a iniciar el contador.

# Cambio del nombre de un programa grabado (introducción de títulos)

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

De forma predeterminada, los títulos grabados en un disco se nombran de forma secuencial ([Título 1], [Título 2], ...). Es posible renombrar los títulos a través de la pantalla para introducir caracteres. Esta pantalla también aparece para renombrar un disco o una emisora.

Se pueden introducir hasta 21 caracteres para nombres de discos o títulos y hasta 5 caracteres para nombres de emisoras, pero el número real de caracteres que se muestran en los menús (por ejemplo, en el menú de lista de títulos) puede variar.



**1** Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos.

Para obtener más información acerca de la lista de títulos, consulte la página 30.

**2** Seleccione un título y pulse ENTER.

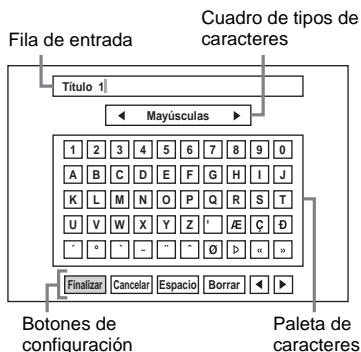
**3** Seleccione [Editar] en el submenú y pulse ENTER.

Aparecen las opciones de edición del título seleccionado.

**4** Seleccione [Nom. Título] y pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de caracteres.

El nombre predeterminado del título aparece en la fila de entrada.



- Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para desplazarse por los botones de configuración. Para desplazarse por los botones de configuración, la paleta de colores y el cuadro de tipos de caracteres en la pantalla, pulse  $\uparrow/\downarrow$ .
- Para mover el cursor a la izquierda o a la derecha dentro de la fila de entrada, seleccione [ $\leftarrow$ ] o [ $\rightarrow$ ] y, a continuación, pulse ENTER.
- Para borrar un carácter, desplace el cursor a la derecha del mismo en la fila de entrada. Seleccione [Borrar] y pulse ENTER.

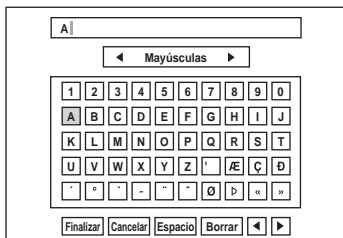
**5** Desplácese hasta el cuadro de tipos de caracteres y pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el tipo de carácter.

Las opciones de selección disponibles son [Mayúsculas], [Minúsculas] o [Símbolo].

La paleta de caracteres cambia según el tipo de carácter que seleccione.

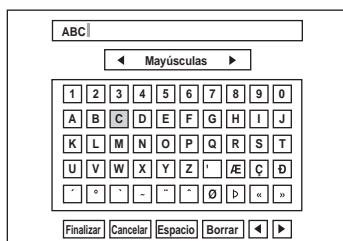
**6** Desplácese hasta la paleta de caracteres, pulse  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar el carácter y, a continuación, pulse ENTER.

El carácter seleccionado aparecerá en la fila de entrada.



- Para introducir una letra con acento, seleccione la letra seguida del acento. Ejemplo: Seleccione “a” y, después, “ ` ” para introducir “à”.
- Para insertar un espacio, seleccione [Espacio] y pulse ENTER.
- Para insertar un carácter, desplace el cursor a la derecha de la posición en la que desea insertar un carácter. Seleccione el carácter en la paleta de caracteres y, a continuación, pulse ENTER.

## 7 Repita los pasos 5 y 6 para introducir los caracteres restantes.



- Si desea volver a la lista de títulos sin renombrar el título, seleccione [Cancelar] y pulse ENTER.

## 8 Seleccione [Finalizar] y pulse ENTER.

### Para utilizar los botones numéricos

También puede utilizar los botones numéricos para introducir caracteres.

- 1 Seleccione la fila que contiene el carácter que quiere introducir y pulse un botón numérico.

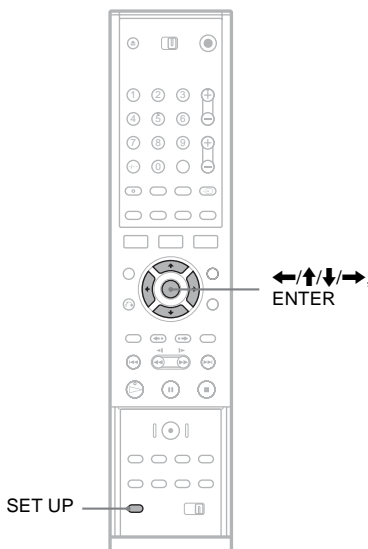
Ejemplo: Para introducir “MT”

Seleccione la fila “K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T”.

Pulse el botón 3 y, después, el botón 0.

- 2 Seleccione [Finalizar] y pulse ENTER.

## Etiquetado y protección de un disco



### Etiquetado de un disco



De forma automática, un disco adopta la etiqueta correspondiente al tipo de disco. Es posible cambiar el nombre del disco (hasta 21 caracteres).

- 1 Inserte un disco.
- 2 Pulse SET UP para activar la pantalla de configuración.
- 3 Seleccione ● [Info. disco] y pulse ➡.
- 4 Seleccione [Nombre del disco] y pulse ➡.



## 5 Cuando [Editar] esté seleccionado, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de caracteres. Para introducir caracteres, consulte la página 34.

### Nota

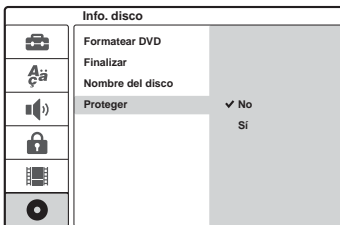
Etiquete el disco antes de finalizarlo. Una vez finalizado, no es posible cambiar el nombre del disco.

## Protección de un disco

+RW -RWVR +R

Puede proteger todos los títulos del disco para evitar su grabación, edición o borrado accidental.

- 1 Inserte un disco.
- 2 Pulse SET UP para activar la pantalla de configuración.
- 3 Seleccione **[Info. disco]** y pulse **→**.
- 4 Seleccione **[Proteger]** y pulse **→**.



## 5 Seleccione [Sí] y pulse ENTER.

### Para cancelar la protección

Repita los pasos descritos anteriormente, seleccione [No] y pulse ENTER en el paso 5.

### 🔧 Sugerencia

En el caso de discos DVD+RW y DVD+R, puede definir la protección de los títulos por separado (página 65).

## Reproducción de un DVD en otro equipo (finalizar)

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

La finalización es necesaria cuando se reproducen discos grabados en otro equipo de DVD con esta grabadora.

Cuando finalice un disco DVD+RW, DVD-RW (modo Vídeo), DVD+R o DVD-R, se creará automáticamente un menú de DVD que se puede visualizar en otro equipo de DVD.

Antes de finalizar el disco, compruebe las diferencias entre los tipos de disco en la tabla siguiente.

### Diferencias entre los tipos de disco

+RW

Los discos se finalizan de forma automática cuando se extraen de la grabadora. Sin embargo, es posible que deba finalizar el disco para utilizarlo en determinados equipos de DVD o si el tiempo de grabación es corto. Podrá editar o grabar el disco incluso después de finalizarlo.

-RWVR

La finalización no es necesaria si reproduce un disco en un equipo compatible con el formato VR. Aunque su otro equipo de DVD sea compatible con el formato VR, es posible que necesite finalizar el disco, especialmente si el tiempo de grabación es corto. Después de finalizar el disco, no podrá editarlo ni grabar en él. Si desea grabar de nuevo en el disco o volver a editarlo, deberá anular la finalización.

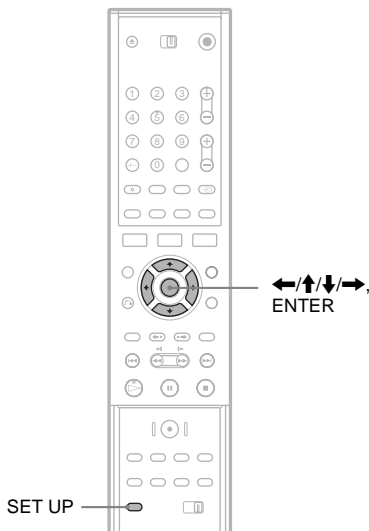
-RWVideo

La finalización es necesaria si reproduce el disco en un equipo que no sea esta grabadora. Después de finalizar el disco, no podrá editarlo ni grabar en él. Si desea grabar de nuevo en el disco o volver a editarlo, deberá anular la finalización.

+R

La finalización es necesaria si reproduce el disco en un equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, no podrá editarlo ni grabar en él.

-R



- 1 Inserte un disco.
- 2 Pulse SET UP para activar la pantalla de configuración.
- 3 Seleccione ● [Info. disco] y pulse ➡.
- 4 Seleccione [Finalizar] y pulse ➡.



- 5 Seleccione [Finalizar] y pulse ENTER.  
La pantalla solicita confirmación.
- 6 Seleccione [OK] y pulse ENTER.  
La grabadora inicia la finalización del disco.  
El tiempo restante aproximado para finalizar aparece en la pantalla. Algunos discos requieren más tiempo del que se indica.
- 7 Pulse ENTER cuando aparezca [OK].

## Para anular la finalización de un disco DVD-RW

Si no puede grabar ni editar en un disco DVD-RW que se ha finalizado (aparecerá un mensaje), anule la finalización del disco seleccionando [Anular final.] en el paso 5 anterior.

### 💡 Sugerencia

Puede comprobar si el disco se ha finalizado o no. Si no puede seleccionar [Finalizar] en el paso 5 anterior, el disco ya se habrá finalizado.

### Notas

- El tiempo necesario para la finalización depende del tipo de disco, del tiempo de grabación o del número de títulos grabados en el título.
- En función del estado del disco, la grabación o el equipo de DVD, algunos discos no podrán reproducirse aunque estén finalizados.
- Es posible que esta grabadora no pueda finalizar el disco si éste se ha grabado en otra grabadora.
- Si el tiempo de grabación es corto, es posible que el disco no pueda reproducirse en algunos reproductores de DVD.

## Antes de grabar

### Antes de empezar a grabar...

- Esta grabadora puede grabar en varios discos. Seleccione el tipo de disco según sus necesidades (página 8).
- Utilice la lista de títulos para comprobar el tiempo de grabación disponible del disco (página 30). En los discos DVD+RW y DVD-RW puede liberar espacio borrando los títulos (página 61).

### 🔔 Sugerencias

- Se pueden grabar hasta 49 títulos en un disco DVD+RW o DVD+R. En el resto de discos se pueden grabar hasta 99 títulos.
- En un disco DVD+RW, se puede sobrescribir un título grabado previamente (página 46).
- Puede seleccionar el tamaño de la imagen que se va a grabar en discos DVD-RW (modo VR). Seleccione [4:3] o [16:9] en [Formato grab.] en la configuración de [Ajuste grab.] (página 82).

## Modo de grabación

Al igual que las videograbadoras disponen del modo de grabación SP o LP, esta grabadora cuenta con cuatro modos de grabación diferentes. Seleccione un modo de grabación que se adapte el tiempo y la calidad de imagen que necesita. Por ejemplo, si la calidad de imagen es su mayor prioridad, seleccione el modo de alta calidad (HQ). Si su prioridad es el tiempo de grabación, una elección posible sería modo Super Long Play (SLP).

### Pulse REC MODE varias veces para seleccionar los modos de grabación.

Tenga en cuenta que el tiempo de grabación de la siguiente tabla es una guía aproximada.


Modo de grabación	Tiempo de grabación (minutos)
HQ (alta calidad)	60
SP (modo estándar)	↑ 120
EP	↓ 240
SLP (larga duración)	360

## Notas

- Los procesos que aparecen a continuación pueden causar tiempos de grabación imprecisos.
  - Grabación de un programa con una recepción defectuosa o una fuente de vídeo o programa con una calidad de imagen pobre.
  - Grabación en un disco que ya se ha editado.
  - Grabación solamente de imágenes fijas o sonido.
- El tiempo de grabación restante disponible mostrado es un cálculo aproximado y el tiempo real puede no coincidir.

## Grabación de programas estéreo y bilingües

Esta grabadora recibe y graba programas estéreo y bilingües basados en los sistemas ZWEITON y NICAM.

Antes de iniciar la grabación de programas bilingües, pulse el botón  (audio) varias veces para seleccionar el canal de audio (Título+Sub, Título o Sub). El canal seleccionado se mostrará en la pantalla del televisor y se aplicará a la grabación. En el caso de grabaciones con temporizador, “Título+Sub” se selecciona automáticamente. Tenga en cuenta que no es posible cambiar el canal de audio durante la grabación.

### Sistema ZWEITON (estéreo alemán)

Si se recibe un programa basado en ZWEITON estéreo o bilingüe, aparecerá “ST” o “BIL” en la pantalla del panel frontal.

### Sistema NICAM

Si se recibe un programa basado en NICAM estéreo o bilingüe, aparecerá “NICAM” en la pantalla del panel frontal.

Para grabar un programa NICAM, asegúrese de activar [NICAM/Estándar] de [Ajustes de canal] en la configuración de [Ajustes] (ajuste predeterminado). Si el sonido no es claro al escuchar emisiones NICAM, desactive [NICAM/Estándar] (consulte la sección “[Ajustes de canal]” en la página 75).

### 🔔 Sugerencia

Si reproduce el disco en otro equipo de DVD, es posible que no pueda alternar entre el sonido principal y el sonido secundario en programas bilingües. Seleccione “Título” o “Sub” antes de comenzar la grabación si piensa reproducir el disco en otro equipo de DVD.

## Imágenes que no se pueden grabar

No se pueden grabar imágenes con protección contra copia en esta grabadora.

Si la grabadora recibe una señal de protección contra copia, la grabación se detiene.

Señales de control de copia	Discos que se pueden grabar
Copy-Free	<b>+RW</b> <b>-RWVR</b> <b>-RWVideo</b> <b>+R</b> <b>-R</b>
Copy-Once	<b>-RWVR</b> Versión 1.1, Versión 1.2 con CPRM*
Copy-Never	Ninguno

\* El disco grabado sólo se puede reproducir en un equipo compatible con CPRM.

## Grabación con temporizador (Estándar/ ShowView)

**+RW** **-RWVR** **-RWVideo** **+R** **-R**

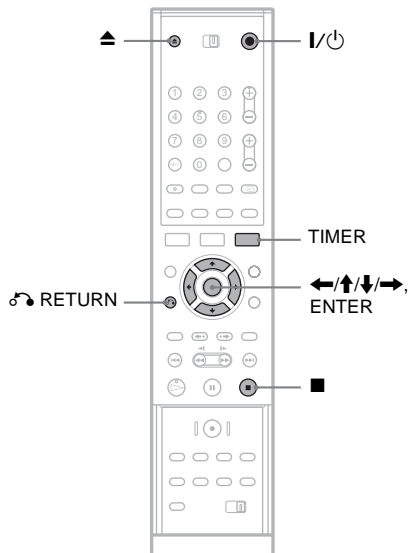
Puede ajustar el temporizador para un total de siete programas hasta un mes por adelantado. Hay dos métodos para ajustar el temporizador, el método estándar y el método ShowView.

- Estándar: Ajuste manualmente la fecha, hora y posición del programa.
- ShowView: Introduzca el número de ShowView para cada programa de televisión (página 41).

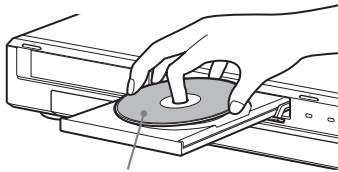
### Notas

- No es posible realizar grabaciones con temporizador si la grabadora está encendida.
- Mientras se graba, no es posible definir grabaciones con temporizador adicionales.

## Ajuste manual del temporizador (Estándar)



- 1** Pulse ▲ (abrir/cerrar) y coloque un disco que se pueda grabar en la bandeja de discos.



Con la cara etiquetada hacia arriba

- 2** Pulse ▲ (abrir/cerrar) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que el mensaje "LOADING" desaparezca de la pantalla del panel frontal. Para obtener más información sobre el modo de insertar y formatear un disco nuevo, consulte "Inserción y formateo de un disco" (página 28).

- 3** Pulse **TIMER**.

Temporizador - Estandar							100 Min Libre
PR	Fecha	Iniciar	Detener	Modo	Repetir	PDC/VPS	
04	12/4 Mar	19:20	19:50	SP	Hoy	No	

- Si aparece la lista de reproducción o el menú [ShowView], pulse **TIMER** varias veces para cambiar la pantalla a [Temporizador - Estandar].

- 4** Pulse ←/→ para seleccionar un elemento y pulse ↑/↓ para definir el ajuste.

[PR]: Selecciona la posición del programa o la fuente de entrada.

[Fecha]: Ajusta la fecha hasta con un mes de antelación.

[Iniciar]: Ajusta la hora de inicio.

[Detener]: Ajusta la hora de finalización.

[Modo]: Selecciona el modo de grabación (página 38). Si selecciona [AT], puede utilizar la función Ajuste modo grab. Consulte "Ajuste del modo de grabación" en la página 40.

[Repetir]: Selecciona una de las opciones de repetición siguientes [Hoy], [Lun-Vie] y [Semanal].

[PDC/VPS]: Ajusta la función PDC/VPS. Consulte "Acerca de la función PDC/VPS" a continuación.

- Si comete un error, seleccione el elemento y cambie el ajuste.

- 5** Pulse **ENTER**.

Aparece la lista del temporizador con la configuración del temporizador realizada.

Lista de Temporiz.						* : PDC/VPS
PR	Fecha	Iniciar	Duración	Modo	Comprobar	
12	12/4 Mar	19:20	30	SP	Grabc. OK	

Para realizar otros ajustes del temporizador, pulse **TIMER** para volver al menú [Temporizador - Estandar] y repita los pasos 4 y 5.

- 6** Pulse ↶ **RETURN** para desactivar la lista del temporizador.

- 7** Pulse I/⏻ para configurar la grabadora en modo de espera.

El indicador **TIMER REC** se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

#### Para detener la grabación con temporizador

Pulse ■. Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

#### Acerca de la función PDC/VPS

En algunos sistemas de emisión, las señales PDC/VPS se transmiten mediante programas de televisión. Estas señales garantizan que las grabaciones con temporizador se realizan independientemente de que las emisiones se retrasen, empiecen pronto o se interrumpan.

#### ◆Para utilizar la función PDC/VPS

Ajuste [PDC/VPS] en [Sí] en el paso 4 anterior. [\*] aparecerá junto a la hora de [Iniciar] del ajuste del temporizador. Al activar esta función, la grabadora inicia la búsqueda del canal antes de que empiece la grabación con temporizador. Si, al iniciarse la búsqueda, está viendo la televisión, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor. Si desea ver la televisión, active el sintonizador del televisor.

#### Ajuste del modo de grabación

Si no hay suficiente espacio disponible para la grabación, la grabadora selecciona automáticamente el modo de grabación para que



se grabe el programa completo. Para utilizar esta función, seleccione [AT] como modo de grabación y ajuste [PDC/VPS] en [No].

### Si los ajustes del temporizador se superponen

Si los ajustes del temporizador se superponen, [Fecha duplicada] aparecerá en la lista del temporizador. Para obtener más información, consulte la sección “Si los ajustes del temporizador se superponen” (página 43).

### Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte la sección “Comprobación/Cambio/Cancelación de ajustes del temporizador (Lista de Temporizador)” (página 43).

### 🔔 Sugerencias

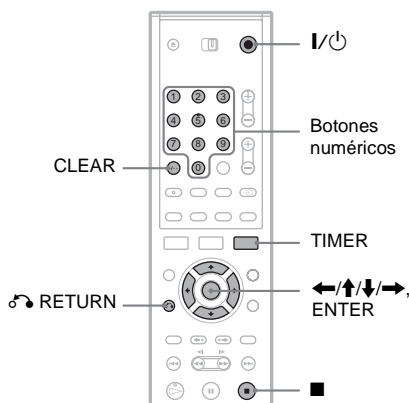
- Puede reproducir el programa grabado seleccionando el título del programa en el menú Lista de títulos.
- Puede utilizar la grabadora después de configurar el temporizador. Simplemente pulse I/⏻ para encender la grabadora y vuelva a pulsar I/⏻ para poner la grabadora en modo de espera antes de que se inicie la grabación con temporizador.

### Notas

- Compruebe que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse. Para grabar un programa de satélite, encienda el sintonizador de satélite y seleccione el programa de satélite que desea grabar. Deje el sintonizador de satélite encendido hasta que la grabadora finalice la grabación.
- La grabadora debe estar en modo de espera para que se pueda realizar la grabación con temporizador.
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá realizar si el programa se superpone con un programa que tiene prioridad. [Fecha duplicada] aparecerá junto al ajuste superpuesto en la lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes (página 43).
- Aunque el temporizador esté ajustado, las grabaciones con temporizador no se podrán realizar mientras se grabe un programa que tiene prioridad.
- La función Ajuste modo grab. sólo puede utilizarse si se utiliza la grabación con temporizador y se ha desactivado la función PDC/VPS. No funciona con Quick Timer (página 45).
- Es posible que en algunas grabaciones el principio quede cortado al utilizar la función PDC/VPS.
- Si el indicador TIMER REC parpadea en el panel frontal, verifique que ha insertado un disco en el que se puede grabar y que el tiempo disponible de grabación es el suficiente.

## Grabación de programas de televisión mediante el sistema ShowView

El sistema ShowView simplifica el ajuste del temporizador. Sólo debe introducir el número de ShowView incluido en la guía de programas de televisión. La fecha, la hora y el canal del programa se ajustan automáticamente. Compruebe que los canales se han ajustado correctamente en [Ajustes de canal] en la configuración de [Ajustes] (página 75).



- 1 Inserte un disco que se pueda grabar.
- 2 Pulse TIMER dos veces.



- Si aparece la lista de reproducción o el menú [Temporizador - Estandar], pulse TIMER varias veces para cambiar la pantalla a [ShowView].
- 3 Pulse los botones numéricos para introducir el número de ShowView.
    - Si comete un error, pulse CLEAR y vuelva a introducir el número correcto.

4 Pulse **→** para desplazarse hasta [Repetir] y pulse **↑/↓** para seleccionar una opción de repetición.

Puede seleccionar [Hoy], [Lun-Vie] o [Semanal].

5 Pulse **ENTER**.

Aparecen la fecha, las horas de inicio y finalización, la posición del programa, el modo de grabación, la opción de repetición y el ajuste PDC/VPS (página 40).

Temporizador - Estandar							100 Min Libre
PR	Fecha	Iniciar	Detener	Modo	Repetir	PDC/VPS	
04	12/4 Mar	19:20	19:50	SP	Hoy	No	

Pulse **←/→** para seleccionar un elemento y pulse **↑/↓** para cambiar el ajuste, si es necesario.

6 Pulse **ENTER**.

Aparece la lista del temporizador con la configuración del temporizador realizada.

Lista de Temporiz.						* : PDC/VPS
PR	Fecha	Iniciar	Duración	Modo	Comprobar	
12	12/4 Mar	19:20	30	SP	Grabc. OK	

Para realizar otros ajustes del temporizador, pulse **TIMER** para volver al menú [ShowView] y repita los pasos del 3 al 6.

7 Pulse **↶** **RETURN** para desactivar la lista del temporizador.

8 Pulse **I/⏻** para configurar la grabadora en modo de espera.

El indicador **TIMER REC** se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

Para detener la grabación con temporizador Pulse **■**. Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Si los ajustes del temporizador se superponen

Si los ajustes del temporizador se superponen, [Fecha duplicada] aparecerá en la lista del temporizador. Para obtener más información, consulte “Si los ajustes del temporizador se superponen” (página 43).

Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte la sección “Comprobación/Cambio/Cancelación de ajustes del temporizador (Lista de Temporiz.)” (página 43).

### 🔧 Sugerencias

- La función Ajuste modo grab. también funciona con este método de ajuste del temporizador (página 40).
- Puede utilizar la grabadora después de configurar el temporizador. Simplemente pulse **I/⏻** para encender la grabadora y vuelva a pulsar **I/⏻** para poner la grabadora en modo de espera antes de que se inicie la grabación con temporizador.

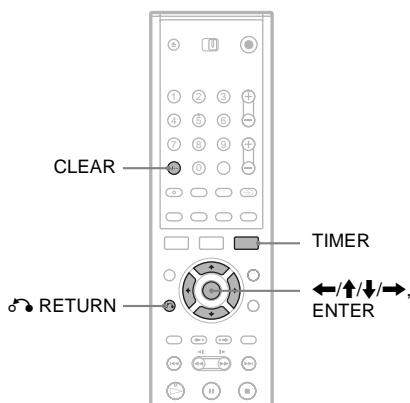
### Notas

- Compruebe que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse.
- La grabadora debe estar en modo de espera para que se pueda realizar la grabación con temporizador.
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá realizar si el programa se superpone con un programa que tiene prioridad. [Fecha duplicada] aparecerá junto al ajuste superpuesto en la lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes (página 43).
- Aunque el temporizador esté ajustado, las grabaciones con temporizador no se podrán realizar mientras se grabe un programa que tiene prioridad.
- Es posible que en algunas grabaciones el principio quede cortado al utilizar la función PDC/VPS.
- Si el indicador **TIMER REC** parpadea en el panel frontal, verifique que ha insertado un disco en el que se puede grabar y que el tiempo disponible de grabación es el suficiente.

## Comprobación/Cambio/ Cancelación de ajustes del temporizador (Lista de Temporiz.)

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador mediante el menú Lista del temporizador.



### Cambio de los ajustes del temporizador

La lista del temporizador puede contener hasta siete configuraciones de temporización distintas. Puede seleccionar una de ellas y modificarla antes de que se inicie la grabación.

#### 1 Pulse TIMER para activar el menú de lista del temporizador.

Se mostrará una lista con todos los ajustes del temporizador. Puede comprobar información como la fecha de grabación, la hora o el modo de grabación.

Lista de Temporiz.						* : PDC/VPS
PR	Fecha	Iniciar	Duración	Modo	Comprobar	
12	12/4 Mar	19:20	30	SP	Grabc. OK	
12	13/4 Mié	20:00	30	SP	Fecha duplicada	
10	13/4 Mié	20:15	15	SP	Fecha duplicada	

- [Grabc. OK] indica que la grabación con temporizador se realizará tal como la ha configurado. Si los ajustes del temporizador se superponen, [Fecha duplicada].
- [\*] junto a la hora de [Iniciar] indica que [PDC/VPS] se ha ajustado en [Sí] (página 40).

#### 2 Seleccione un ajuste del temporizador y pulse ENTER.

Aparecen la fecha, las horas de inicio y finalización, la posición del programa, el modo de grabación, la opción de repetición y el ajuste PDC/VPS para el ajuste del temporizador seleccionado.

#### 3 Pulse ←/→ para seleccionar un elemento y pulse ↑/↓ para cambiar el ajuste.

- Si desea volver a la lista del temporizador sin cambiar nada, pulse TIMER.

#### 4 Pulse ENTER.

La información del ajuste del temporizador seleccionado se actualizará.

### Cancelación de los ajustes del temporizador

#### 1 Tras el paso 1 anterior, seleccione un ajuste del temporizador y pulse CLEAR.

La pantalla solicita confirmación.

#### 2 Seleccione [OK] y pulse ENTER.

El ajuste del temporizador seleccionado se eliminará de la lista del temporizador.

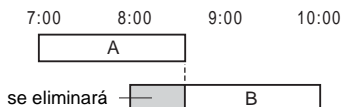
- Si desea cancelar la eliminación, seleccione [Cancelar] y pulse ENTER en el paso 2.

#### Para desactivar la Lista de temporizador

Pulse RETURN.

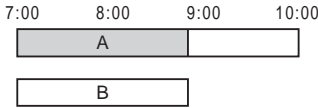
#### Si los ajustes del temporizador se superponen

Si un ajuste del temporizador se superpone con otro (es decir, si el mensaje [Fecha duplicada] aparece en la lista del temporizador), el programa que se inicia primero tiene prioridad, mientras que el segundo programa sólo se iniciará cuando finalice el primero.



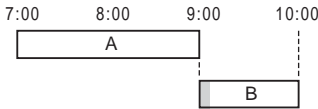
◆ Cuando las grabaciones se inician en el mismo momento

El programa que se ha ajustado en primer lugar tiene prioridad. En el ejemplo, el ajuste A del temporizador se ajusta después de B, por lo que la primera parte del ajuste A del temporizador no se grabará.



◆ Si coincide la hora de finalización de una grabación con la hora de inicio de otra

Después de finalizar la grabación anterior, es posible que la otra grabación se retrase.

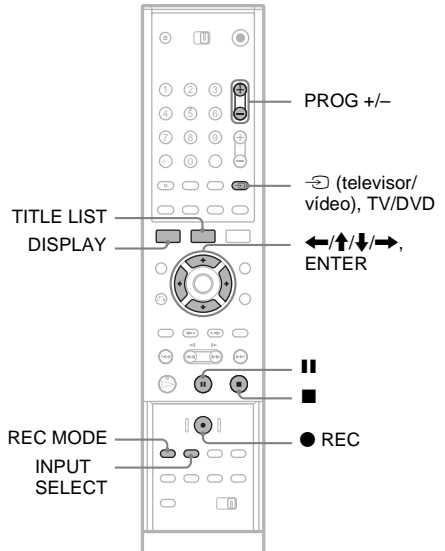


**Notas**

- Durante la grabación, no es posible cambiar el ajuste del temporizador para la grabación actual.
- Si [PDC/VPS] se ajusta en [Sí] durante una o varias grabaciones con temporizador, las horas de inicio pueden cambiar en caso de que la emisión se retrase o empiece antes.
- Aunque el temporizador esté ajustado, las grabaciones con temporizador no se podrán realizar mientras se grabe un programa que tiene prioridad.
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá realizar si el programa se superpone con un programa que tiene prioridad. [Fecha duplicada] aparecerá junto al ajuste superpuesto en la lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes.

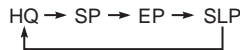
# Grabación sin el temporizador

+RW -RWvR -RWvideo +R -R



- 1 Inserte un disco que se pueda grabar.
- 2 Pulse PROG +/- o INPUT SELECT para seleccionar la posición del programa o introduzca la fuente de entrada que desea grabar.

- 3 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación. Cada vez que pulse el botón, la pantalla del televisor cambiará de la siguiente forma:



Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 38.

- 4 Pulse ● REC. Se inicia la grabación y el símbolo “●” (en rojo) aparece en la pantalla del panel frontal. La grabación continúa hasta que la detenga o el disco esté lleno.


## Para detener la grabación

Pulse **■**. Tenga en cuenta que la grabación puede tardar algunos segundos en detenerse.

## Para insertar una pausa en la grabación

Pulse **■**. Para iniciar de nuevo la grabación, vuelva a pulsar el botón.

## Para ver otro programa de televisión durante la grabación

Si el televisor está conectado a la toma LINE 1-TV, ajústelo a la entrada TV con el botón TV/DVD y seleccione el programa que desea ver. Si el televisor está conectado a las tomas LINE 2 OUT o COMPONENT VIDEO OUT, ajústelo a la entrada TV con el botón  (televisor/vídeo) (página 19).

### Sugerencia

Si no desea ver la televisión durante la grabación, puede apagarla. Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido.

## Notas

- Después de pulsar **●** REC, la grabación puede tardar unos segundos en iniciarse.
- No es posible cambiar el modo de grabación mientras está grabando o durante una pausa de grabación.
- Si se produce un corte en el suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que está grabando.
- No podrá ver un programa de PAY-TV/Canal Plus mientras graba otro programa del mismo tipo.

## Uso de la función Quick Timer (Temporizador rápido)

Puede ajustar la grabadora para grabar en incrementos de 10 minutos.

### Pulse **●** REC varias veces para ajustar la duración.

La grabación se inicia después de la primera pulsación. Quick Timer se inicia desde la segunda pulsación y, a partir de entonces, cada pulsación adicional aumenta el tiempo de grabación en 10 minutos dentro del espacio libre disponible en el disco.

→ Continúa → 10M → 20M → 30M → ---

El tiempo de grabación restante aparece durante unos momentos en la pantalla del televisor. El contador de tiempo de la pantalla del panel frontal inicia la cuenta atrás hasta llegar a 0:00

(o cuando el disco está lleno), momento en el que la grabadora detiene la grabación (la alimentación se desconecta).

## Para comprobar Quick Timer

Pulse **●** REC una vez durante la grabación. El tiempo de grabación restante y otra información de grabación (posición del programa, modo de grabación, etc.) aparecen momentáneamente en la pantalla del televisor.

## Para cancelar o detener Quick Timer

Para volver al modo de grabación normal de la grabadora, pulse **●** REC dos veces durante la grabación. [Continuar] aparecerá momentáneamente en la pantalla del televisor. Para detener la grabación, pulse **■**. Tenga en cuenta que la grabación puede tardar algunos segundos en detenerse.

## Para prolongar Quick Timer

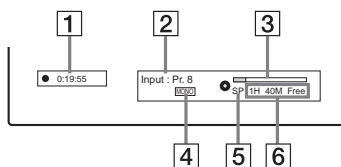
Pulse **●** REC varias veces durante la grabación. Una vez que la grabadora vuelve al modo normal de grabación, el tiempo de grabación se amplía en 10 minutos (hasta llegar a la capacidad del disco).

## Comprobación del estado durante la grabación

Puede comprobar la información de grabación, como la hora o el modo de grabación.

### Pulse DISPLAY durante la grabación.

La información de grabación aparecerá en la pantalla del televisor.



- 1** Tiempo de grabación transcurrido
- 2** Posición del programa o fuente de entrada
- 3** Barra de estado de grabación
- 4** Canal de audio
- 5** Modo de grabación

- 6 Tiempo de grabación disponible para el disco

Pulse DISPLAY para desactivar la pantalla.

### Sugerencia

Durante la grabación, puede comprobar el tiempo de grabación y otro tipo de información, como el tipo/formato del disco, el número del título/capítulo, etc., que aparece en la pantalla del panel frontal (página 94).

## Creación de capítulos en un título

La grabadora dividirá una grabación (un título) en capítulos insertando marcas de capítulo de forma automática a intervalos de 5, 10 ó 15 minutos durante la grabación. Seleccione el intervalo [5 min], [10 min] o [15 min] para la opción [Capítulo autom.] en la configuración de [Ajuste grab.] (página 83).

### Sugerencia

Puede crear capítulos de forma manual durante la reproducción de discos DVD+RW, DVD-RW (modo VR) o DVD+R (página 67).

## Sobrescritura de un título grabado

+RW

Puede utilizar la lista de títulos para realizar una nueva grabación encima de un título grabado previamente en el disco. Para obtener más información acerca de la lista de títulos, consulte la página 30.

- 1 Inserte un disco DVD+RW.
- 2 Pulse PROG +/- o INPUT SELECT para seleccionar la posición del programa o la fuente de entrada.
- 3 Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos.
- 4 Pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar el título que desea sobrescribir.
- 5 Pulse ● REC.  
Se inicia la grabación.

## Para detener la grabación

Pulse ■. Tenga en cuenta que la grabación puede tardar algunos segundos en detenerse.

### Sugerencia

Si borra un título de un disco DVD+RW, aparecerá como [Título borrado] en la lista de títulos. No obstante, esto no aumentará el tiempo restante del disco. Puede seleccionar [Título borrado] en la lista de títulos y realizar una nueva grabación encima de él (página 63).

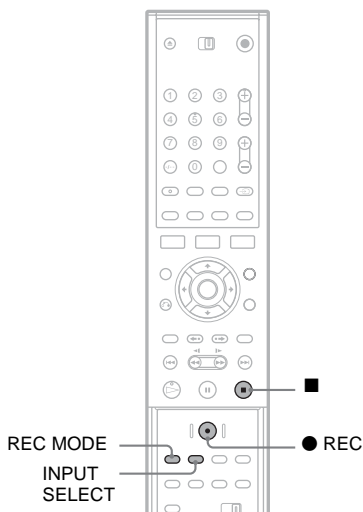
### Notas

- No es posible sobrescribir un título protegido (página 65).
- Si el título seleccionado es más corto que la nueva grabación (o si dura menos de diez segundos) la grabadora sobrescribirá automáticamente el nuevo título de la lista de títulos. Si quiere evitar que se puedan sobrescribir títulos, protéjalos (página 65).

# Grabación desde un equipo conectado

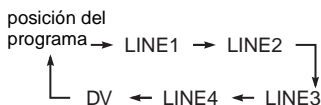
+RW -RWVR -RW<sub>video</sub> +R -R

Puede grabar desde una videograbadora o un dispositivo similar conectado. Para conectar una videograbadora o dispositivo similar, consulte la sección “Conexión de una videograbadora o dispositivo similar” (página 24). Utilice la toma DV IN del panel frontal si el equipo dispone de una toma de salida DV (toma i.LINK).

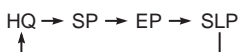


- 1 Inserte un disco que se pueda grabar.
- 2 Pulse INPUT SELECT para seleccionar la fuente de entrada correspondiente a la conexión que ha realizado.

La pantalla del panel frontal cambia de la siguiente forma:



- 3 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación.
- El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



- 4 Inserte la cinta de origen en el equipo conectado y ajústelo en modo de pausa de reproducción.
- 5 Al mismo tiempo, pulse ● REC en la grabadora y los botones de pausa o de reproducción del equipo conectado. Se inicia la grabación. Para detener la grabación, pulse ■ en la grabadora.

## Si conecta una cámara de vídeo digital con una toma DV IN

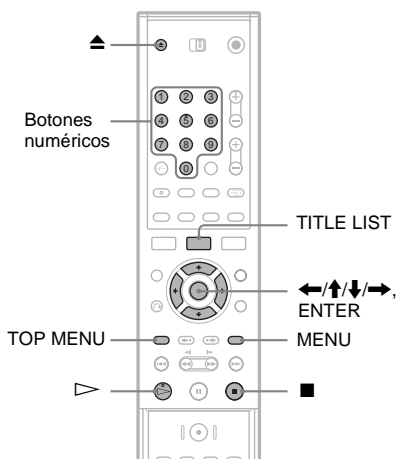
Consulte la sección “Copiado de DV” (página 70) para obtener explicaciones sobre cómo grabar desde la toma DV IN.

### Notas

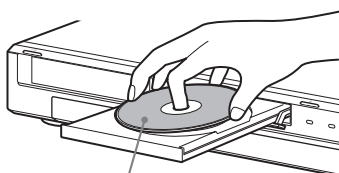
- Cuando grabe la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca nítida.
- Los programas que contienen una señal de protección contra copia Copy-Never no pueden grabarse. La grabadora se detiene automáticamente tras unos segundos.

## Reproducción de discos DVD y discos VIDEO CD

+RW -RWVR -RWvideo +R -R DVD  
VCD



- 1 Pulse **▲** (abrir/cerrar) y coloque un disco en la bandeja de discos.



Cara de reproducción hacia abajo

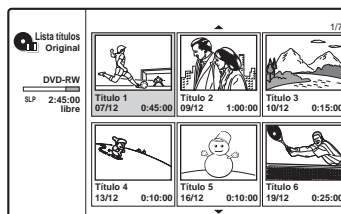
- 2 Pulse **▲** (abrir/cerrar) para cerrar la bandeja de discos.

Si ha insertado un disco DVD VIDEO o un disco VIDEO CD, pulse **▷**. La reproducción se iniciará automáticamente según el disco.

- 3 Pulse **TITLE LIST**.

Para obtener más información acerca de la lista de títulos, consulte “Visualización del programa grabado (lista de títulos)” (página 30).

Ejemplo: DVD-RW (modo VR)



- 4 Seleccione un título y pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

- 5 Seleccione **[Reprod.]** y pulse **ENTER**.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado en el disco.

Para seleccionar un capítulo de la lista de capítulos (sólo discos DVD+RW, DVD-RW (modo VR) y DVD+R)

- 1 Seleccione [Lista capítulos] en el submenú del paso 5 anterior.  
Aparecerá la lista de capítulos del título seleccionado. Para obtener más información acerca de la lista de capítulos, consulte la página 31.
- 2 Seleccione el capítulo y pulse **ENTER**.
- 3 Seleccione **[Reprod.]** en el submenú y pulse **ENTER**.  
La reproducción se inicia a partir del capítulo seleccionado.

Para utilizar el menú del DVD

Cuando reproduzca un DVD VIDEO o un DVD+RW, DVD-RW (modo Vídeo), DVD+R o DVD-R finalizado, puede visualizar el menú del disco pulsando **TOP MENU** o **MENU**.



## Para reproducir discos de VIDEO CD con funciones PBC

La reproducción PBC (control de reproducción) permite reproducir discos VIDEO CD de forma interactiva utilizando el menú que aparece en la pantalla del televisor.

Al iniciar la reproducción de un VIDEO CD con funciones PBC, aparecerá el menú.

Seleccione un elemento mediante los botones numéricos y pulse ENTER. A continuación, siga las instrucciones del menú (pulse ▷ cuando aparezca “Pulse SELECT”).

## Para detener la reproducción

Pulse ■.

## Para reanudar la reproducción desde el punto en el que ha detenido el disco (Reanudación de reproducción)

La grabadora almacena el punto en que se ha detenido el disco, incluso si se extrae el disco y se apaga la grabadora.

Pulse ■ una vez para detener la reproducción.

Cuando vuelva a reproducir el disco la próxima vez, la grabadora reanudará la reproducción desde el punto en que detuvo el disco.

Para comenzar desde el principio, pulse ■ dos veces. La reproducción se inicia desde el principio del título/pista/escena.

El punto en el que haya detenido la reproducción se borrará si:

- reproduce otro título.
- edita el título después de detener la reproducción.
- cambia los ajustes de la grabadora.
- realiza una grabación.

## Para reproducir discos DVD restringidos (Reproducción Prohibida)

Si reproduce un disco DVD restringido, aparecerá el mensaje [Reproducción limitada por bloqueo seguridad.] y la pantalla para introducir la contraseña se mostrará en el televisor.

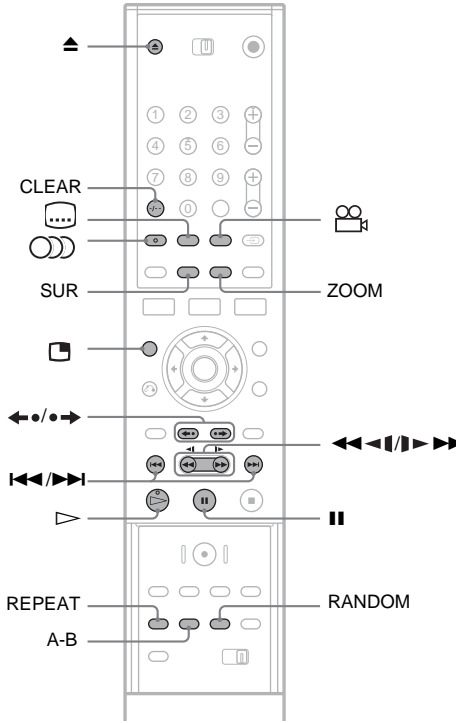
- 1 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos.
- 2 Pulse ENTER para seleccionar [OK]. La grabadora inicia la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte “Ajustes de reproducción prohibida” (página 81).


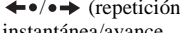

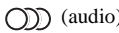
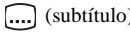
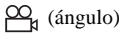


## 🔔 Sugerencias

- Para reproducir sin funciones PBC, ajuste [PBC] en [No] en la configuración de [Ajustes] (página 79). Los discos VIDEO CD sólo se reproducen en modo de reproducción continua.
- También puede utilizar el botón ▷ en el paso 4 (página 48) para iniciar la reproducción.
- Para reproducir un título que contenga capítulos ocultos en un disco DVD+RW o DVD+R, seleccione [Mostrar todo] en el paso 5 (página 48). Para obtener más información sobre capítulos ocultos, consulte la página 66.

# Opciones de reproducción




Botones	Operaciones	Discos										
▲ (abrir/cerrar)	Detiene la reproducción y abre la bandeja de discos.	Todos los discos										
(pausa)	Introduce una pausa en la reproducción.	Todos los discos										
◀◀ (anterior)/ ▶▶ (siguiente)	Vuelve al principio del título/capítulo/escena/pista anterior o siguiente.	Todos los discos										
◀◀◀◀/▶▶▶▶ (retroceso rápido/ avance rápido)	<p>Retrocede y avanza rápidamente el disco si se pulsa varias veces durante la reproducción. La velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>retroceso rápido</td> <td>avance rápido</td> </tr> <tr> <td>FR1 ←</td> <td>→ FF1</td> </tr> <tr> <td>FR2 ←←</td> <td>→→ FF2</td> </tr> <tr> <td>FR3 ←←←</td> <td>→→→ FF3</td> </tr> <tr> <td>FR4* ←←←←</td> <td>→→→→ FF4*</td> </tr> </table>	retroceso rápido	avance rápido	FR1 ←	→ FF1	FR2 ←←	→→ FF2	FR3 ←←←	→→→ FF3	FR4* ←←←←	→→→→ FF4*	Todos los discos  * FR4 y FF4 no están disponibles en discos VIDEO CD.
retroceso rápido	avance rápido											
FR1 ←	→ FF1											
FR2 ←←	→→ FF2											
FR3 ←←←	→→→ FF3											
FR4* ←←←←	→→→→ FF4*											

Botones	Operaciones	Discos
 (lenta)	Reproduce a cámara lenta si se pulsa varias veces en modo de pausa. La velocidad de reproducción cambia del modo siguiente:  inversa lenta**    avance lenta SR1 ←            → SF1 SR2 ← ←           → → SF2 SR3 ← ← ←        → → → SF3 SR4 ← ← ← ←    → → → → SF4**	Todos los discos  ** SR1-SR4 y SF4 no están disponibles en discos VIDEO CD.
 (repetición instantánea/avance instantáneo)	Vuelve a reproducir la escena/avanza rápidamente la escena durante un instante. ●→ avanzará la imagen fotograma a fotograma en modo de pausa.	
 (audio)	Selecciona una de las pistas de audio grabadas en el disco si se pulsa varias veces.  <b>DVD</b> : Selecciona el idioma.  <b>+RW -RWvR -RWvideo +R -R VCD</b> : Selecciona una de las pista de audio grabadas.	Todos los discos
SUR (sonido envolvente)	Activa ([SUR ON]) o desactiva ([SUR OFF]) el efecto de sonido envolvente si se pulsa durante la reproducción. Gracias al sonido envolvente, puede disfrutar de efectos de sonido envolvente virtual creados en los altavoces frontales izquierdo y derecho.	Todos los discos
 (subtítulo)	Selecciona un idioma para los subtítulos si se pulsa varias veces.	<b>DVD</b>
 (ángulo)	Selecciona un ángulo si se pulsa varias veces. “  ” aparece brevemente en la escena en la que desea modificar el ángulo. Si el disco contiene distintos ángulos (multiángulos) para una escena, aparecerá “  ” en la pantalla del panel frontal.	<b>DVD</b>

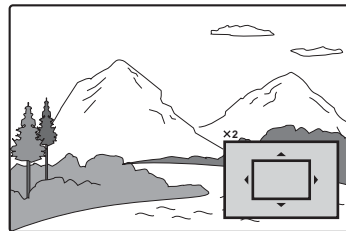
Para reanudar la reproducción normal, pulse ▷.


### Notas

- Si aparece , significa que la operación no está disponible en el disco.
- Si reproduce discos grabados en esta grabadora, los ángulos y los subtítulos no se podrán modificar.
- En el caso de un disco Super VCD, no es posible seleccionar la pista de audio 2 si se ha grabado en el disco.

### Para aumentar una imagen de vídeo (Zoom)

Mientras se muestra la imagen, pulse ZOOM varias veces de acuerdo con lo siguiente:  
 tamaño ×2 → tamaño ×4 → tamaño normal



Puede mover la imagen utilizando .  
 Para reanudar la reproducción normal, pulse CLEAR.

## Nota

La función de zoom puede no funcionar según los discos.

## Para reproducir repetidamente

Pulse REPEAT varias veces para seleccionar el elemento que desea repetir.

[Capítulo]: repite el capítulo actual. (Sólo discos DVD)

[Título]: repite el título actual. (Sólo discos DVD)

[Track]: repite la pista actual. (Sólo discos VIDEO CD)

[All]: repite todas las pistas del disco. (Sólo discos VIDEO CD)

[Off]: no se activa la reproducción repetida.

## Notas

- Para un disco VIDEO CD con función PBC, ajuste [PBC] en [No] en la configuración de [Ajustes] (página 79).
- Si pulsa ◀◀/▶▶ (anterior/siguiente), ■ (detención) o ◀◀ (repetición instantánea) durante Reproducción repetida, ésta se cancelará.

## Para repetir un fragmento específico (A-B)

Puede reproducir un fragmento concreto de un título, capítulo o pista varias veces.

- 1 Durante la reproducción, cuando encuentre el punto de inicio (punto A) del fragmento que desea repetir, pulse A-B.  
[A-] aparecerá en la pantalla del televisor.
- 2 Cuando llegue el punto de finalización (punto B), vuelva a pulsar A-B.  
Aparecerá [A-B] y la grabadora comenzará a repetir el fragmento específico.  
Para volver a la reproducción normal, pulse A-B para seleccionar [No].

## Nota

La Reproducción repetida A-B puede no funcionar correctamente con algunos discos Super VCD.

## Para reproducir en orden aleatorio (sólo discos VIDEO CD o Karaoke DVD)

Pulse RANDOM durante la reproducción.  
[RANDOM] aparecerá en la pantalla del televisor.  
Para volver a la reproducción normal, pulse RANDOM de nuevo.

## 🔔 Sugerencia


Para reproducir otro título en orden aleatorio, pulse ◀◀/▶▶.

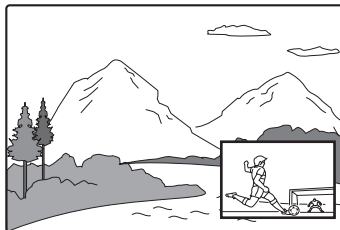
## Nota

Para un disco VIDEO CD con función PBC, ajuste [PBC] en [No] en la configuración de [Ajustes] (página 79).

## Para ver la televisión como una subimagen durante la reproducción (Picture-in-Picture)

Es posible ver un programa de televisión como una subimagen mientras se reproduce un disco.

Pulse  (Picture-in-Picture) durante la reproducción para activar la subimagen en la pantalla del televisor.



Para cambiar la posición del programa o la fuente de entrada de la subimagen, pulse PROG +/- o INPUT SELECT.

Para cambiar la posición de la subimagen, pulse ◀/▶. Con cada pulsación, la imagen se moverá en el sentido horario o en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Para desactivar la subimagen, pulse  de nuevo.

## 🔔 Sugerencia

Si está viendo la televisión en modo de pantalla completa, pulse ■ para detener la reproducción.

## Notas sobre el efecto de sonido envolvente

- Es posible que esta función no esté disponible en algunos discos.
- Al activar esta función, se desactiva la configuración de sonido envolvente del televisor o del amplificador (receptor) conectados.
- Asegúrese de que su posición de escucha es equidistante entre ambos altavoces y que los altavoces están situados en entornos similares.
- La función no está disponible si se conecta a un amplificador con una toma DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL).

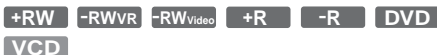
## Notas sobre la reproducción de pistas de sonido DTS de un CD

Al reproducir CD codificados con DTS, se oirá un ruido excesivo procedente de las tomas estéreo analógicas. Para evitar causar posibles daños al sistema de audio, el usuario debe tomar las precauciones apropiadas cuando las tomas estéreo analógicas de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS Digital Surround™, debe conectarse un sistema decodificador externo de 5.1 canales a la toma digital de la grabadora.

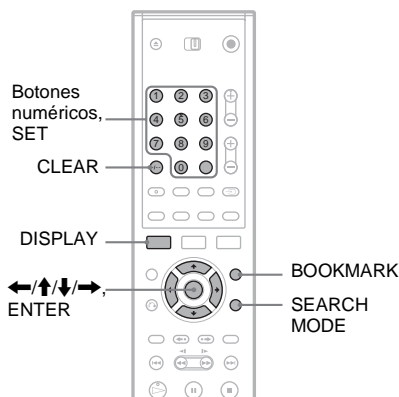
## Notas sobre la reproducción de discos DVD con pista de sonido DTS

Las señales de audio DTS se emiten solamente a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL). Al reproducir un DVD con pistas de sonido DTS, ajuste [DTS] en [Sf] en la configuración de [Audio] (página 80).

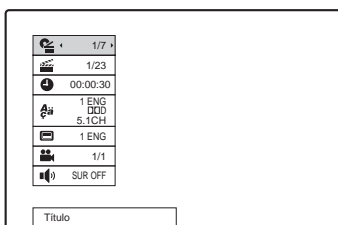
## Búsqueda de títulos/capítulos/pistas, etc.



En un disco DVD, puede buscar por título o por capítulo; en un disco VIDEO CD puede buscar por pista. Puesto que a los títulos y pistas se les asignan números individuales en el disco, seleccione el título o pista que desee introduciendo su número. También puede buscar escenas utilizando el código de tiempo.



- 1 Pulse **DISPLAY** durante la reproducción. Aparecerán las indicaciones en pantalla.



- 2 Seleccione un elemento de búsqueda y pulse **ENTER**.
  - Título (para discos DVD)
  - Capítulo (para discos DVD)
  - Pista (para discos VIDEO CD con la función PBC desactivada)
  - Tiempo (busca el punto de inicio del código de tiempo introducido)


### 3 Pulse los botones numéricos para seleccionar el número del título, capítulo, pista, código de tiempo, etc., que desee.

Por ejemplo: Búsqueda por tiempo  
Para buscar una escena a 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca "21020" y pulse SET.

Si introduce un número equivocado, pulse CLEAR para cancelar y vuelva a seleccionar otro número.

La grabadora inicia la reproducción a partir del número o escena seleccionados.

#### Sugerencia

También puede buscar el elemento utilizando  en el paso 3 anterior. Pulse ENTER para iniciar la reproducción.

## Marcado de una escena favorita

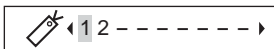
Puede hacer que la grabadora almacene fragmentos concretos de un disco en la memoria y que los reproduzca de forma inmediata en cualquier momento. Se pueden definir hasta nueve marcadores.


### Para establecer un marcador

Durante la reproducción, pulse BOOKMARK cuando llegue a una escena que desee marcar. El número de marcador aparecerá en la pantalla del televisor.


### Para buscar una escena marcada

- 1 Pulse SEARCH MODE.  
Aparecerá la pantalla de búsqueda de marcadores.



- 2 Pulse  o los botones numéricos correspondientes para seleccionar el número del marcador.  
La reproducción comenzará desde la escena marcada que haya seleccionado.
- 3 Pulse SEARCH MODE para desactivar la pantalla.

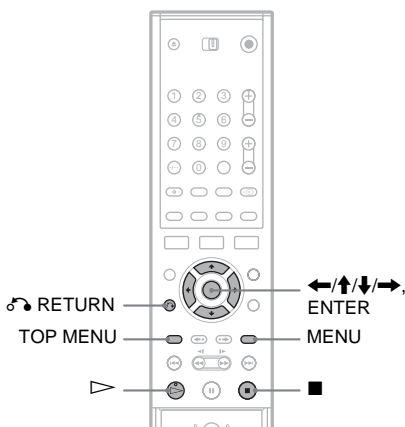
### Para borrar el marcador

- 1 Pulse SEARCH MODE para activar la pantalla de búsqueda de marcadores.
- 2 Pulse  o los botones numéricos correspondientes para seleccionar el número del marcador que desea borrar y, a continuación, pulse CLEAR.
- 3 Pulse SEARCH MODE para desactivar la pantalla.

# Reproducción de discos CD de música y pistas de audio MP3

CD DATA CD

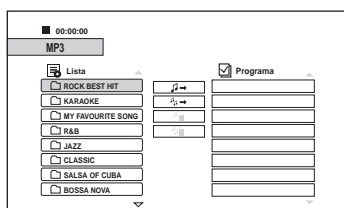
La grabadora reproducir pistas de audio MP3 en discos DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW). Para obtener más información acerca de las pistas de audio MP3, consulte “Acerca de las pistas de audio MP3” (página 58).



## 1 Inserte un disco.

El menú de lista aparecerá en la pantalla del televisor.

Ejemplo: discos DATA CD



Algunos CD inician automáticamente la reproducción desde el principio. Si selecciona una pista, vaya al paso 3.

## 2 Seleccione un álbum y pulse ENTER.

Aparecerá la lista de las pistas del álbum.

Para volver a la lista de álbumes, seleccione [LIST] y pulse ENTER.

## 3 Seleccione una pista y pulse $\triangleright$ o ENTER.

La reproducción se inicia a partir de la pista seleccionada.

### Para detener la reproducción

Pulse ■.

Cuando inicie la reproducción del disco la próxima vez, la grabadora reanudará la reproducción desde el punto en que detuvo la pista.

Pulse ■ dos veces para iniciar la reproducción desde el principio del disco/pista.

### 🔔 Sugerencias

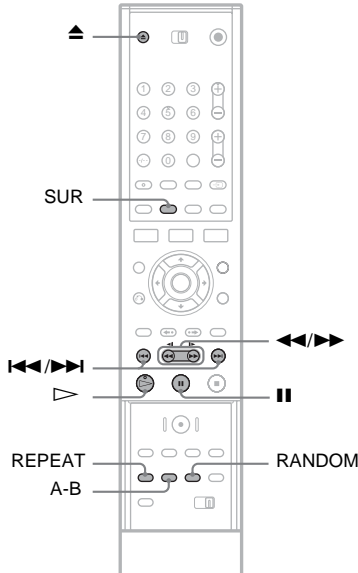
- En el caso de CD, también puede seleccionar el número de pista pulsando los botones numéricos en el paso 3 anterior.
- Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ir a la página siguiente/anterior de la lista.
- Si pulse  $\curvearrowright$  RETURN, la reproducción se detendrá y desaparecerá el menú de la lista. Para volver a activar este menú, pulse MENU.
- Si el disco contiene pistas de audio MP3 y archivos de imagen JPEG, puede alternar entre ambas listas. Pulse TOP MENU, luego pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar [MP3] o [JPEG] en la parte superior del menú y, por último, pulse ENTER.

### Nota sobre la reproducción de pistas de sonido DTS en un CD

Al reproducir CD codificados con DTS, se oirá un ruido excesivo procedente de las tomas estéreo analógicas.

Para evitar causar posibles daños al sistema de audio, el usuario debe tomar las precauciones apropiadas cuando las tomas estéreo analógicas de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS Digital Surround™, debe conectarse un sistema decodificador externo de 5.1 canales a la toma digital de la grabadora.

## Opciones de reproducción



Botones	Operaciones
▲ (abrir/ cerrar)	Detiene la reproducción y abre la bandeja de discos.
⏸ (pausa)	Introduce una pausa en la reproducción.
⏮/▶ (anterior/ siguiente)	Vuelve al principio de la pista anterior o siguiente.
⏮/▶ (retroceso rápido/ avance rápido) (no disponible en discos DATA CD)	Retrocede y avanza rápidamente el disco si se pulsa varias veces durante la reproducción. La velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente: retroceso rápido avance rápido FR1 ← → FF1 FR2 ←← →→ FF2 FR3 ←←← →→→ FF3

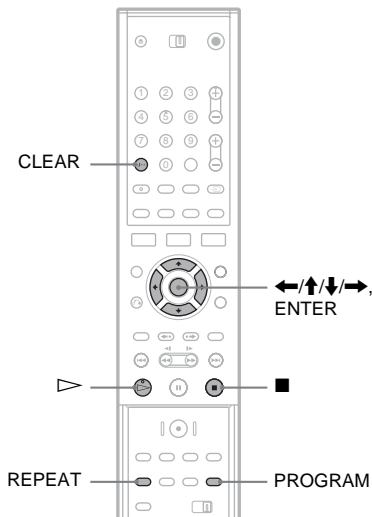
Botones	Operaciones
SUR (Sonido envolvente)	Activa ([SUR ON]) o desactiva el efecto de sonido envolvente si se pulsa durante la reproducción. Gracias al sonido envolvente, puede disfrutar de efectos de sonido envolvente virtual creados en los altavoces frontales izquierdo y derecho. (Consulte las notas sobre el efecto de sonido envolvente en la página 52.)
RANDOM	Reproduce las pistas en orden aleatorio. Aparece [Random].
REPEAT	Selecciona el elemento que se va a repetir cuando se pulsa varias veces durante la reproducción. [TRACK]: repite la pista actual. [ALL]: repite todas las pistas del disco (CD) o del álbum (disco DATA CD).
A-B (Repetición A-B)	Selecciona un fragmento concreto que se repetirá cuando se pulse durante la reproducción. Pulse el botón para buscar el punto de inicio (punto A) del fragmento. Aparece [A]. Pulse el botón de nuevo para acceder al punto de finalización (punto B). Aparece [A-B].

Para reanudar la reproducción normal, pulse ▶. Para cancelar la función de sonido envolvente, reproducción aleatoria, repetición o repetición A-B, pulse el botón otra vez para desactivar el indicador.



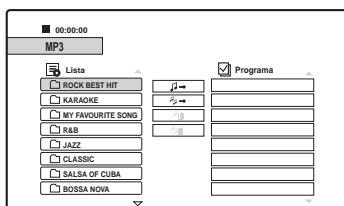
## Creación de su propio programa (Reproducción programada)

Puede reproducir el contenido de un disco en el orden que desee. Para ello, ordene las pistas del disco. Se pueden programar hasta 99 pistas en CD y 256 en discos DATA CD. El programa se borra al sacar el disco.



### 1 Inserte un disco.

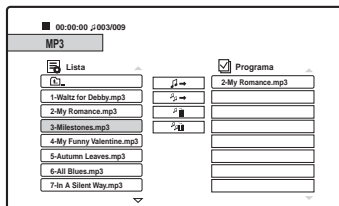
Aparecerá el menú de lista.  
Ejemplo: discos DATA CD



Si selecciona la pista de un CD de música, vaya al paso 3.

- 2 Seleccione un álbum y pulse ENTER.
- 3 Seleccione la pista que desea programar.
- 4 Pulse PROGRAM o **→** para seleccionar [F1→] (programar) y, después, pulse ENTER.

La pista seleccionada se mostrará en la lista [Programa].



### 5 Repita los pasos del 2 al 4 para agregar más pistas a la lista.

Para agregar todas las pistas del disco, seleccione [F1→] (programar todo) y pulse ENTER.

### 6 Seleccione la pista que desea comenzar a reproducir en la lista [Programa].

### 7 Pulse **▷** o ENTER para iniciar la reproducción programada.

Las pistas de la lista se mostrarán según el orden de programación.

La reproducción se detiene una vez reproducidas todas las pistas de la lista.

## Para borrar una pista de la lista [Programa]

- 1 Seleccione la pista en la lista [Programa].
- 2 Pulse CLEAR o seleccione [F1] (borrar) y pulse ENTER.  
Para borrar todas las pistas de la lista, seleccione [F1] (borrar todo) y pulse ENTER.

## Para repetir el programa

Durante la reproducción programada, pulse REPEAT para seleccionar el elemento que desea repetir.

[TRACK]: repite la pista actual.

[ALL]: repite todas las pistas de la lista.

Ningún mensaje: la reproducción no se realiza de forma repetida.

## Para detener la reproducción durante la reproducción programada

Pulse **■**.

## Acerca de las pistas de audio MP3

MP3 es una tecnología de compresión de audio conforme a determinadas normas definidas por la ISO/MPEG.

Puede reproducir discos DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW) grabados en formato MP3 (MPEG 1 Audio Layer 3). Sin embargo, los discos deben estar grabados de acuerdo con el formato Joliet, nivel 1 o nivel 2 de la norma ISO9660 para que la grabadora reconozca las pistas. También puede reproducir discos grabados en Multi Session.

Consulte las instrucciones suministradas con las unidades de CD-R/CD-RW y las del software de grabación (no suministrado) para obtener más información sobre el formato de grabación.

### 💡 Sugerencias

- La reproducción se detiene una vez reproducidas todas las pistas de audio MP3 del álbum.
- Dado que un disco con muchos árboles tarda más en iniciar la reproducción, se recomienda no crear álbumes que contengan más de dos árboles.

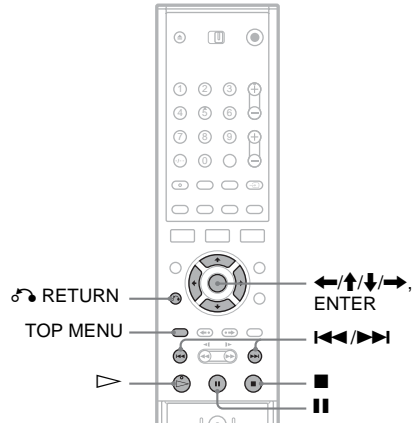
### Notas

- Es posible que la grabadora no pueda reproducir algunos DATA CD creados en formato Packet Write.
- La grabadora reproducirá todo tipo de datos con la extensión “.MP3”, aunque no tengan formato MP3. La reproducción de estos datos puede generar un ruido intenso que podría dañar el sistema de altavoces.
- La grabadora no es compatible con pistas de audio en formato MP3PRO.
- La grabadora puede reconocer hasta un total de 999 álbumes y pistas en un disco DATA CD. No obstante, es posible que no reconozca algunos discos según el dispositivo de grabación que se utilice para la grabación, o bien debido al estado del disco.
- La grabadora puede reproducir pistas de audio MP3 grabadas en las siguientes frecuencias de muestreo: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz.
- Para los nombres de álbumes y pistas sólo se pueden utilizar las letras del alfabeto o números.
- Las etiquetas ID3 no se pueden mostrar.

## Reproducción de archivos de imagen JPEG

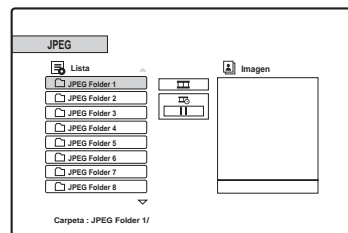
### DATA CD

Es posible reproducir archivos de imagen JPEG en discos DATA CD (CD-R/CD-RW). Para obtener más información acerca de los archivos de imagen JPEG, consulte “Acerca de los archivos de imagen JPEG” (página 59).



### 1 Inserte un disco DATA CD.

El menú de lista aparecerá en la pantalla del televisor.



Si el disco contiene pistas de audio MP3 y archivos de imagen JPEG, puede alternar entre ambas listas. Pulse TOP MENU. Pulse **←/→** para seleccionar [JPEG] en la parte superior del menú y, a continuación, pulse ENTER.

### 2 Seleccione una carpeta y pulse ENTER.

Aparecerá la lista de los archivos de la carpeta.

Para volver a la lista de carpetas, seleccione [**□\_**] y pulse ENTER.

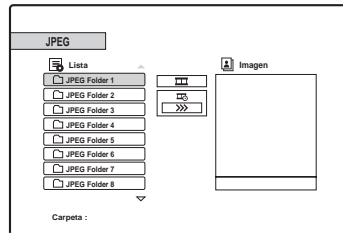
### 3 Seleccione el archivo que desea visualizar.

La imagen seleccionada se mostrará en la ventana de vista previa.

- Si ha definido un modo de velocidad de presentación de diapositivas (☐) distinto a [■] (no), la presentación comenzará desde el archivo seleccionado. Consulte la sección “Visualización de una presentación de diapositivas” más abajo.

### 4 Pulse ▷ o ENTER.

La imagen seleccionada se mostrará en modo de pantalla completa.



### 5 Seleccione un archivo y pulse ▷ o ENTER.

La presentación de diapositivas comenzará desde el archivo de imagen seleccionado.

Para poner la reproducción en modo de pausa, pulse ■■.

Para detener la presentación de diapositivas y volver al menú de lista, pulse ■ o ↶ RETURN.

#### Para girar una imagen

Pulse ↑/↓ mientras esté viendo la imagen. Con cada pulsación, la imagen gira 90 grados en el sentido horario o en el sentido contrario a las agujas del reloj.

#### Para ver la imagen anterior o la siguiente

Pulse ◀◀/▶▶ o ◀/▶.

#### Para volver al menú de lista

Pulse ■.

#### 💡 Sugerencias

- Pulse ↑/↓ para ir a la página siguiente/anterior de la lista.
- Pulse ↶ RETURN varias veces para desactivar el menú de lista. Para activar este menú, pulse MENU.

## Visualización de una presentación de diapositivas

Puede reproducir archivos de imagen JPEG en un disco DATA CD de forma secuencial, como si se tratase de una presentación de diapositivas.

- 1 Seleccione la carpeta que desea visualizar y pulse ENTER.
- 2 Pulse ➡ para seleccionar [☐] (presentación de diapositivas).
- 3 Pulse ↓ para seleccionar [☐] (velocidad de reproducción).
- 4 Pulse ◀/▶ para seleccionar una velocidad de reproducción, >>> (rápida), >> (normal) o > (lenta) y, a continuación, pulse ENTER.

## Acerca de los archivos de imagen JPEG

JPEG es una tecnología de compresión de imágenes.

Puede reproducir discos DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW) grabados en formato JPEG. Sin embargo, los discos deben estar grabados de acuerdo con el formato nivel 1, nivel 2 o Joliet de la norma ISO9660 para que la grabadora reconozca los archivos.

También puede reproducir discos grabados en Multi Session. Consulte las instrucciones suministradas con las unidades de CD-R/CD-RW y las del software de grabación (no suministrado) para obtener más información sobre el formato de grabación.

#### 💡 Sugerencias

- Si agrega números (01, 02, 03, etc.) al principio de los archivos, éstos se reproducirán según dicho orden.
- Dado que un disco con muchos árboles tarda más en iniciar la reproducción, se recomienda no crear carpetas que contengan más de dos árboles.

## Notas

- La grabadora únicamente puede reproducir archivos con la extensión “.JPG”.
- La grabadora puede reconocer hasta un total de 999 carpetas y archivos en un disco. Es posible que no reconozca algunos discos según el dispositivo de grabación que se utilice, o bien debido al estado del disco.
- Dependiendo del disco o del tamaño de los archivos de imagen, es posible que la reproducción tarde un tiempo en comenzar.
- El tamaño de imagen que puede mostrar la grabadora está limitado a  $8192 \times 7680$  píxeles.
- Los archivos de imagen JPEG progresivos y sin pérdidas de compresión no son compatibles.

## Antes de editar

Esta grabadora ofrece varias opciones de edición para varios tipos de discos y títulos. Antes de editar, compruebe estos tipos y seleccione una opción disponible.

### Notas

- Es posible perder contenido editado si se extrae el disco durante la edición.
- Finalice la edición y la grabación antes de finalizar. No es posible realizar ninguna edición ni grabación adicional en un disco finalizado.
- Si aparece un mensaje que indica que la información de control del disco está llena, borre los títulos innecesarios.

## Ediciones realizadas para títulos en modo Vídeo o títulos originales

+RW -RWVR -RW<sub>Vídeo</sub> +R -R

En títulos de modo Vídeo de discos DVD+RW/ DVD-RW (modo Vídeo)/DVD+R/ DVD-R y en títulos originales de discos DVD-RW (modo VR), la grabadora edita las grabaciones reales del disco. No es posible deshacer las ediciones realizadas y, en consecuencia, se perderá el contenido original del disco.

### 🔧 Sugerencia

Al utilizar un disco DVD-RW (modo VR), puede conservar el contenido original editando una a Playlist (consulte la sección “Ediciones para títulos de Playlist” más abajo).

## Para liberar espacio en el disco (sólo discos DVD+RW/DVD-RW (modo VR)/DVD-RW (modo Vídeo))

Puede utilizar la capacidad del disco borrando títulos de modo Vídeo o títulos originales. La diferencia reside en el tipo de disco y en la ubicación del archivo, de la siguiente forma.

Tipo de disco	Para ampliar el espacio en disco
DVD+RW	Borra el último título del disco. Puede borrar y sobrescribir títulos que no sean el último; sin embargo, la pantalla no mostrará el aumento de capacidad resultante. Los títulos borrados aparecen como eliminados en el menú de lista de títulos.
DVD-RW (modo VR)	Borra los títulos originales en cualquier ubicación del disco.
DVD-RW (modo Vídeo)	Borra el último título del disco.
DVD+R/ DVD-R	No es posible aumentar la capacidad del disco, ya que no son regrabables.

### Nota

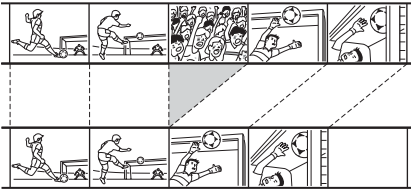
En el caso de discos DVD+RW y DVD-RW (modo VR), es posible que la capacidad disponible del disco no se muestre correctamente. La grabadora muestra sólo la capacidad disponible después del último título del disco.

## Ediciones para títulos de Playlist

-RWVR

En el caso de discos DVD-RW (modo VR), es posible editar una Playlist conservando los títulos originales (las grabaciones reales del disco). Una Playlist es un grupo de títulos de Playlist creados a partir de un título original con fines de edición. Cuando crea una Playlist, sólo se almacena en el disco la información de control necesaria para reproducir, como el orden de reproducción. Puesto que los títulos originales no sufren modificaciones, los títulos de la Playlist pueden volver a editarse.

Ejemplo: Ha grabado los últimos partidos de un campeonato de fútbol en un disco DVD-RW (Modo VR). Desea crear un resumen con las escenas de gol y otros momentos destacables, pero también desea conservar la grabación original.



En este caso, puede seleccionar un título o capítulo y crear un título de Playlist. Podrá incluso reorganizar el orden de las escenas que formen parte del título de Playlist (página 68).

### 🔔 Sugerencia

En el caso de discos DVD-RW (modo VR), puede visualizar los títulos de Playlist del disco en la lista de títulos (Playlist) o los títulos originales en la lista de títulos (Original). Pulse TITLE LIST varias veces para acceder a los dos menús de lista de títulos.

## Lista de opciones de edición

Seleccione una de las siguientes opciones y obtenga más información en la página que aparece entre paréntesis. El tipo de título y de disco al que se puede aplicar la opción se indica en cada sección.

- Etiquetado de un título (página 63).
- Borrado de un título (página 63).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (página 64).
- Protección de un título (página 65).
- División de un título (página 65).
- Borrado de un capítulo (página 66).
- Combinación de capítulos (página 66).
- Ocultación de un capítulo (página 66).
- Creación manual de capítulos (página 67).
- Creación de un título de Playlist (página 68).
- Adición de contenido a un título de Playlist existente (página 68).
- Reorganización de capítulos dentro de un título de Playlist (página 68).

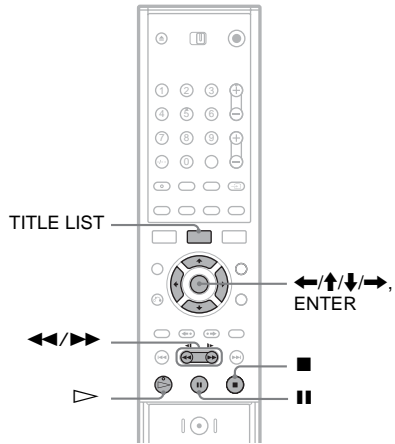
### Nota

Al seleccionar un título para editarlo, tenga siempre en cuenta las diferencias expresadas anteriormente entre la edición de títulos en modo Vídeo u Original y la edición de títulos de Playlist.

## Borrado y edición de títulos

En esta sección se explican las funciones básicas comunes a los títulos en modo Vídeo, Original y Playlist.

Tenga en cuenta que la edición de títulos de modo Vídeo y Original es irreversible, ya que se trata de las grabaciones reales del disco. Si desea editar un disco DVD-RW (modo VR) conservando el contenido original, cree y edite una Playlist (página 67).



### Nota

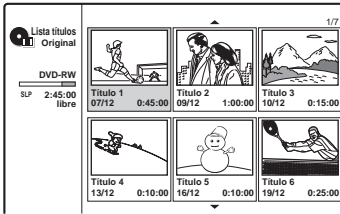
Si edita un título original después de crear un título de Playlist, las ediciones pueden afectar al título de Playlist del que proviene.

## 1 Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos.

Aparecerá el menú de lista de títulos y mostrará el contenido del disco.

Al editar un disco DVD-RW (modo VR), pulse TITLE LIST varias veces para alternar entre la lista de títulos (Original) y la lista de títulos (Playlist), si es necesario.

Ejemplo: Lista de títulos (Original)



## 2 Seleccione un título y pulse ENTER.

Aparecerá el submenú con las opciones correspondientes al título seleccionado.

[Lista capítulos]: Muestra el menú de lista de capítulos, en el que aparece el contenido del título organizado por capítulos (consulte la sección “Edición de un título por capítulo” en la página 65).

[Borrar]: Borra el título (página 63). Para obtener información sobre el efecto que tiene esta operación en la capacidad del disco, consulte la página 61.

[Protección]: Protege el título frente a posibles borrados o alteraciones (página 65).

[Editar]: Muestra las opciones siguientes.

[Nom. Título]: Permite etiquetar el título (página 63).

[Dividir]: Divide el título en dos (página 65).

[Borrado A-B]: Borra una sección del título (página 64).

[Playlist]: Permite crear un nuevo título de Playlist o agregar contenido a uno existente consulte “Edición de una Playlist” en la página 67.

## 3 Seleccione una opción de edición y pulse ENTER.

La opción seleccionada se aplicará al título. Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener información sobre el procedimiento.

## Etiquetado de un título

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

1 Seleccione [Editar] en el paso 3 de la sección “Borrado y edición de títulos”, y pulse ENTER.

2 Seleccione [Nom. título] y pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de caracteres. Puede introducir hasta 21 caracteres. Siga las explicaciones descritas en la sección “Cambio del nombre de un programa grabado (introducción de títulos)” (página 34).

### 💡 Sugerencia

Puede etiquetar o volver a etiquetar discos DVD (página 35).

## Borrado de un título

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

1 Seleccione [Borrar] en el paso 3 de la sección “Borrado y edición de títulos”, y pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.

2 Seleccione [OK] y pulse ENTER.

El título se borra.

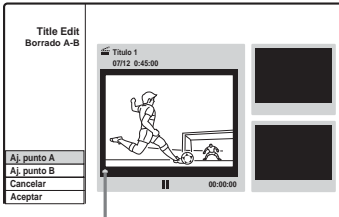
### 💡 Sugerencias

- Si lo que quiere es borrar todos los títulos, reformatee el disco (página 28).
- Después de eliminar un título en un disco DVD+RW, el nombre del título aparece como eliminado en el menú de lista de títulos. Puede seleccionarlo para grabar encima.

## Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B)

-RWVR

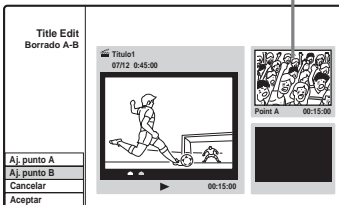
- 1 Seleccione [Editar] en el paso 3 de la sección "Borrado y edición de títulos", y pulse ENTER.
- 2 Seleccione [Borrado A-B] y pulse ENTER. Aparece la pantalla siguiente.



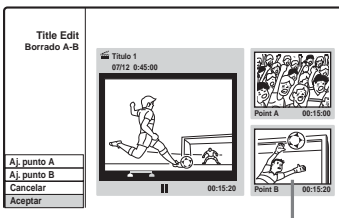
Punto de reproducción actual

- 3 Pulse  $\triangleright$  y busque la escena que desea borrar pulsando  $\blacksquare$ ,  $\text{II}$ , y  $\triangleleft/\triangleright$ .
- 4 Pulse ENTER al comienzo de la escena que desea borrar (punto A).

Miniatura del punto A



- 5 Pulse ENTER al final de la escena (punto B).



Miniatura del punto B

Para restablecer cualquiera de los puntos (A o B), seleccione [Cancelar] y repita el proceso desde el paso 3.

- 6 Seleccione [Aceptar] y pulse ENTER. La pantalla solicita confirmación. Si no desea borrar la escena, seleccione [Cancelar] y pulse ENTER.
- 7 Seleccione [OK] y pulse ENTER. La escena se borra.

### Notas

- Es posible que se interrumpa momentáneamente la imagen o el sonido en el punto en que ha borrado la escena.
- Las secciones que duren menos de cinco segundos no podrán borrarse.
- La sección borrada puede ser ligeramente diferente de los puntos que ha seleccionado.
- No se realizará una marca de capítulo en el punto de borrado A-B.



## Protección de un título frente a posibles borrados o alteraciones

+RW +R

Seleccione [Protección] en el paso 3 de la sección "Borrado y edición de títulos", y pulse ENTER.

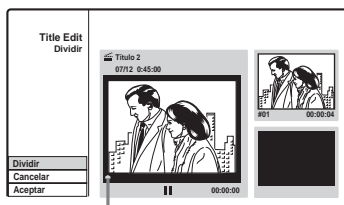
El título se protege y aparece [🔒] (bloqueado) en el menú de la lista de títulos.

Para cancelar la protección, vuelva a pulsar [Protección].

## División de un título

+RW

- 1 Seleccione [Editar] en el paso 3 de la sección "Borrado y edición de títulos", y pulse ENTER.
- 2 Seleccione [Dividir] y pulse ENTER. Aparece la pantalla de ajuste del punto de división.

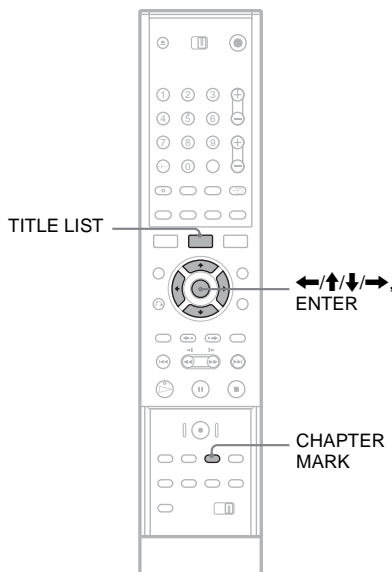


Punto de reproducción actual

- 3 Pulse  $\blacktriangleright$  y busque el punto que desea dividir pulsando  $\blacksquare$ ,  $\parallel$  y  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ .
- 4 Pulse ENTER en el punto de división. Para restablecer el punto, seleccione [Cancelar] y repita el procedimiento desde el paso 3.
- 5 Seleccione [Aceptar] y pulse ENTER. El título se divide en dos. Si desea renombrar el título, consulte la página 63. Si no desea dividir el título, seleccione [Cancelar] y pulse ENTER.

## Edición de un título por capítulo

Puede realizar una edición detallada en un título utilizando el menú de lista de capítulos que muestra el contenido del título organizado por capítulos.



Borrado y edición

- 1 Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos.

Al editar un disco DVD-RW (modo VR), pulse TITLE LIST varias veces para alternar entre la lista de títulos (Original) y la lista de títulos (Playlist), si es necesario.

- 2 Seleccione un título y pulse ENTER. Aparecerá el submenú.
- 3 Seleccione [Lista capítulos] y pulse ENTER.

Aparecerá el menú de la lista de capítulos mostrando el contenido del título seleccionado (mostrado como capítulos).

Ejemplo: Lista de capítulos (Original)



- 4 **Seleccione un capítulo y pulse ENTER.**  
Aparecerá el submenú con las opciones correspondientes al capítulo seleccionado.  
[Lista títulos]: Muestra el menú de la lista de títulos (consulte “Borrado y edición de títulos” en la página 62).  
[Borrar]: Borra el capítulo (página 66).  
[Editar]: Muestra las opciones siguientes.  
[Combinación]: Combina dos capítulos en uno (página 66).  
[Esconder/Mostrar]: Oculta el capítulo o muestra el capítulo oculto (página 66).  
[Mover]: Permite cambiar el orden del capítulo dentro del título. Siga las instrucciones descritas en el paso 6 de “Reorganización de capítulos dentro de un título de Playlist” (página 68).

- 5 **Seleccione una opción de edición y pulse ENTER.**  
La opción seleccionada se aplicará al capítulo. Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener información sobre el procedimiento.

## Borrado de un capítulo

-RWVR

- 1 **Seleccione [Borrar] en el paso 5 de la sección “Edición de un título por capítulo” y pulse ENTER.**  
La pantalla solicita confirmación.
- 2 **Seleccione [OK] y pulse ENTER.**  
El capítulo se borra.

## Combinación de capítulos

+RW -RWVR +R

- 1 **Seleccione [Editar] en el paso 5 de la sección “Edición de un título por capítulo” y pulse ENTER.**
- 2 **Seleccione [Combinación] y pulse ENTER.**  
El capítulo seleccionado se combina con el siguiente capítulo de la lista de títulos.

### Nota

Si el siguiente capítulo del disco DVD+RW o DVD+R está oculto, localice el capítulo en la lista de títulos antes de proceder a la combinación. Consulte “Ocultación de un capítulo” (page 66).

## Ocultación de un capítulo

+RW +R

Puede omitir la reproducción de ciertos capítulos sin necesidad de eliminarlos del disco.

- 1 **Seleccione [Editar] en el paso 5 de la sección “Edición de un título por capítulo” y pulse ENTER.**
- 2 **Seleccione [Esconder] y pulse ENTER.**  
El capítulo se muestra sombreado en el menú de la lista de capítulos.

## Para reproducir un título que incluya capítulos ocultos

Seleccione [Mostrar todo] en el paso 3 de la sección “Edición de un título por capítulo” y pulse ENTER.

## Para mostrar el capítulo

Repita los pasos descritos arriba y seleccione [Mostrar] en el paso 2.

### Notas

- Es posible que se interrumpa momentáneamente la imagen o el sonido en el punto en que ha ocultado el capítulo.
- En otros equipos DVD de Sony, los capítulos ocultos se reproducen sin omitirse.

## Creación manual de capítulos

+RW -RWVR +R

Puede crear capítulos dentro de un título insertando marcas de capítulo en los puntos que desee.

**Durante la reproducción, pulse CHAPTER MARK en el punto en que desee dividir el título en capítulos.**

Aparecerá lo siguiente en el punto de división. El contenido previo y posterior a la escena se convierten en capítulos independientes.



### Sugerencia

Puede combinar dos capítulos en uno (página 66).

### Nota

Si aparece un mensaje que indica que no se pueden añadir más marcas de capítulo, es posible que no pueda grabar ni editar.

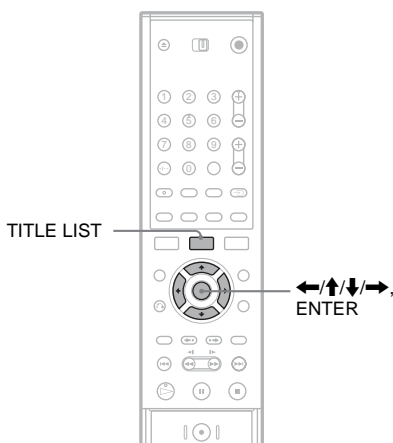
## Edición de una Playlist

-RWVR

La edición de Playlist permite editar o volver a editar sin modificar las grabaciones reales. En esta sección se explican las opciones de edición disponibles sólo para títulos de Playlist. Las ediciones descritas en las secciones también se pueden aplicar a este tipo de títulos si así se indica.

### Notas

- Si edita un título original después de crear un título de Playlist, los resultados pueden afectar al título de Playlist del que proviene.
- Es posible que la imagen se detenga momentáneamente cuando se reproduzca la escena editada.



---

## Creación de un título de Playlist

- 1** Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos (Original).

Pulse TITLE LIST de nuevo si aparece la lista de títulos (Playlist).

- 2** Seleccione un título y pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

[Playlist]: Muestra los nombres de los títulos de Playlist del menú de lista de títulos (Playlist).

[Lista capítulos]: Muestra el menú de la lista de capítulos (Original). Si desea agregar un capítulo original como título de Playlist, selecciónelo y pulse ENTER. Una vez que aparezca el menú de la lista de capítulos (Original), seleccione el capítulo, pulse ENTER y vaya al paso 3.

- 3** Seleccione [Playlist] y pulse ENTER.

- 4** Seleccione [Nueva Playlist] y pulse ENTER.

El título o el capítulo se agregarán a la Playlist como título de Playlist nuevo.

Para crear más títulos de Playlist, pulse TITLE LIST y repita los pasos descritos arriba.

---

## Adición de contenido a un título de Playlist existente

- 1** Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos (Original).

Pulse TITLE LIST de nuevo si aparece la lista de títulos (Playlist).

- 2** Seleccione un título y pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

[Playlist]: Muestra los nombres de los títulos de Playlist del menú de lista de títulos (Playlist).

[Lista capítulos]: Muestra el menú de la lista de capítulos (Original). Si desea agregar un capítulo original a un título de Playlist, selecciónelo y pulse ENTER. Una vez que aparezca el menú de la lista de capítulos (Original), seleccione el capítulo, pulse ENTER y vaya al paso 3.

- 3** Seleccione [Playlist] y pulse ENTER.  
Aparecerán los nombres del título de Playlist (si los hay).



- 4** Seleccione un nombre de título de Playlist y pulse ENTER.

El contenido del título original seleccionado en el paso 2 se agregará al título de Playlist. Si desea renombrar el título, consulte la página 63. Puede introducir hasta 21 caracteres.

---

## Reorganización de capítulos dentro de un título de Playlist

Puede mover capítulos en una lista de Playlist para crear un orden de reproducción distinto.

- 1** Pulse TITLE LIST para activar el menú de lista de títulos (Playlist).

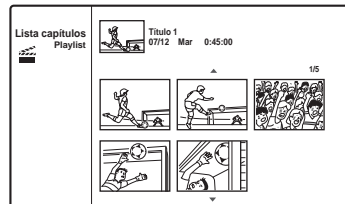
Pulse TITLE LIST de nuevo si aparece la lista de títulos (Original).

- 2** Seleccione un título y pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

- 3** Seleccione [Lista capítulos] y pulse ENTER.

Aparecerá el menú de la lista de capítulos con el contenido de los títulos.



#### **4 Seleccione un capítulo y pulse ENTER.**

Aparecerá el submenú con las opciones correspondientes al capítulo seleccionado. Para obtener más información, consulte “Edición de un título por capítulo” (página 65).

#### **5 Seleccione [Editar] y pulse ENTER.**

#### **6 Seleccione [Mover] y pulse ENTER.**

#### **7 Seleccione una nueva ubicación en la lista de capítulos y pulse ENTER.**

El capítulo se desplaza a la nueva ubicación. Para cambiar aún más el orden de las escenas, repita los pasos descritos anteriormente. Si desea renombrar el título, consulte la página 63.

---

#### **Nota**

Es posible que se interrumpa momentáneamente la imagen o el sonido en el punto en que cambian los capítulos.

## Antes de copiar DV

En esta sección se explica cómo copiar con una videocámara digital mediante la toma DV IN del panel frontal. Si desea copiar mediante las tomas LINE IN, consulte “Grabación desde un equipo conectado” (página 47).

### Para grabar mediante la toma DV IN

La toma DV IN de esta grabadora es compatible con el estándar i.LINK. Puede conectar cualquier otro equipo que disponga de una toma i.LINK (DV) y grabar señales digitales.

Siga las instrucciones de “Conexión de una cámara de vídeo digital a la toma DV IN” y, a continuación, desplácese a la sección de copiado. Para obtener más información acerca de i.LINK, consulte “Acerca de i.LINK” (página 90).

### Sugerencia

Si tiene previsto editar el disco después de la copia inicial, utilice la toma DV IN y grabe en un DVD-RW (modo VR).

## Conexión de una cámara de vídeo digital a la toma DV IN

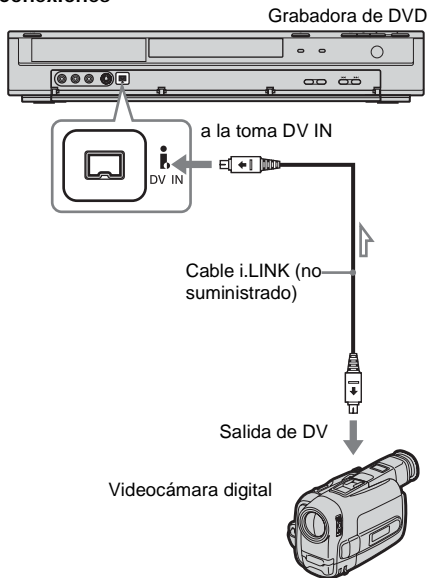
Puede conectar una videocámara digital a la toma DV IN de la grabadora para grabar o editar desde una cinta de formato DV/Digital8. La operación es directa, ya que la grabadora avanza y retrocede rápidamente la cinta de forma automática, lo que evita que el usuario tenga que manipular la videocámara digital. Para comenzar a utilizar las funciones de “Editar DV” de esta grabadora, realice los siguientes pasos.

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con la videocámara digital antes de conectarla.

### Notas

- La toma DV IN es sólo de entrada. No emitirá señales.
- No puede utilizar la toma DV IN si:
  - la videocámara digital no funciona con esta grabadora. Conecte la cámara a la toma LINE IN y siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado” (página 47).
  - la señal de entrada no tiene el formato DVC-SC. No conecte una videocámara digital de formato MICRO MV aunque disponga de una toma i.LINK.
  - las imágenes de la cinta contienen señales de protección contra copias, lo que limita la grabación.
- Si desea reproducir el disco en otro equipo de DVD, finalice el disco (página 36).

## Conexiones



 : Flujo de señales

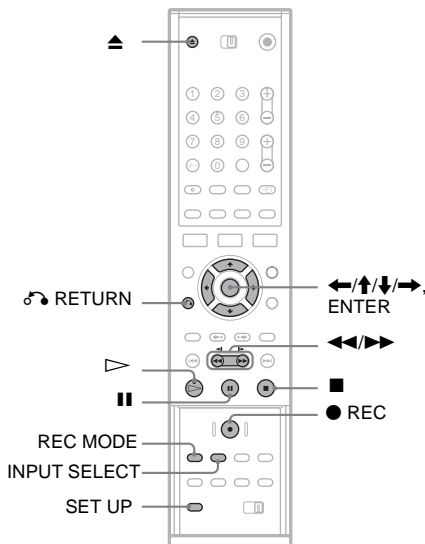
# Copiado desde una cinta de formato DV/Digital8 a un DVD

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

Puede grabar una cinta de formato DV/Digital8 en un disco. La grabadora controlará la cámara de vídeo digital. Asimismo, puede realizar un avance y retroceso rápidos o detener la cinta para seleccionar una escena utilizando el mando a distancia de la grabadora.

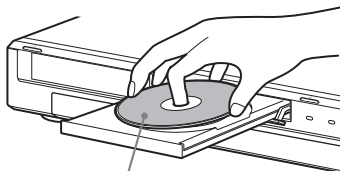
### ◆ Creación de capítulos

El contenido copiado pasa a ser un título y dicho título se divide en capítulos. La grabadora divide el título en capítulos según el ajuste de la configuración de [Ajuste grab.] (intervalos de 5, 10 ó 15 minutos, o no realiza ninguna división) (página 83).



# 1 Pulse ▲ (abrir/cerrar) y coloque un disco que se pueda grabar en la bandeja.

Asegúrese de que el disco dispone de suficiente espacio libre para grabar el contenido de la cinta.



Con la cara etiquetada hacia arriba

# 2 Pulse ▲ (abrir/cerrar) para cerrar la bandeja de discos.

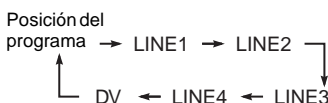
Espere hasta que el mensaje “LOADING” desaparezca de la pantalla del panel frontal. Para obtener más información sobre el modo de insertar y formatear un disco nuevo, consulte “Inserción y formateo de un disco” (página 28).

# 3 Inserte la cinta de origen de formato DV/Digital8 en la videocámara digital.

Para que la grabadora pueda grabar o editar, la videocámara digital deberá estar encendida y ajustada en el modo de reproducción de vídeo.

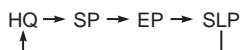
# 4 Pulse INPUT SELECT varias veces en el mando a distancia para seleccionar “DV”.

La entrada seleccionada cambia de la siguiente forma:



# 5 Pulse REC MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar el modo de grabación.

El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



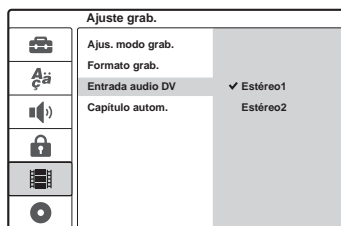
Para obtener más información acerca de los modos de grabación, consulte la página 38.

# 6 Pulse SET UP en el mando a distancia.

Aparece la pantalla de configuración.

# 7 Seleccione [Ajuste grab.] y pulse ➡.

# 8 Seleccione [Entrada audio DV] y pulse ➡.



[Estéreo1] (predeterminado): Sólo graba sonido original. Normalmente, debe seleccionar este ajuste cuando copie una cinta de formato DV.

[Estéreo2]: Sólo graba sonido adicional. Seleccione esta opción sólo si ha añadido un segundo canal de audio al grabar con la videocámara digital.

# 9 Seleccione una opción y pulse ENTER.

# 10 Pulse ⏪ RETURN para desactivar la pantalla de configuración.

# 11 Pulse ▶ para iniciar la reproducción de la cinta de formato DV/Digital8.

La imagen reproducida aparecerá en la pantalla.

# 12 Mientras visualiza la pantalla, busque el punto que desea dividir pulsando ◀◀/▶▶.

# 13 Cuando haya encontrado el punto que desea, pulse ■.

# 14 Pulse ● REC.

La reproducción se iniciará desde el punto seleccionado y la grabadora comenzará a grabar.

## Para detener la grabación

Pulse ■. Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.



## Notas

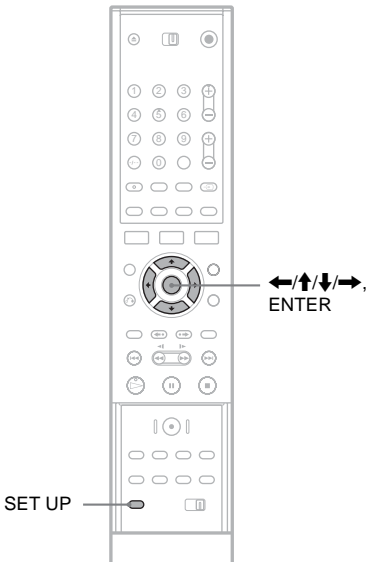
- Si desea reproducir el disco en otro equipo de DVD, finalice el disco (página 36).
- No es posible conectar más de un equipo de vídeo digital a la grabadora.
- No es posible controlar la grabadora mediante otro dispositivo o grabadora del mismo modelo.
- No es posible grabar la fecha y hora de grabación ni el contenido de la memoria de videocasete en el disco.
- Al copiar desde una cinta de formato DV/Digital8 a través de una toma DV IN, la grabadora comienza a grabar unos cinco segundos después que la cinta empiece a reproducirse.
- Si graba desde una cinta de formato DV/Digital8 con una pista de sonido grabada en distintas frecuencias de muestreo (48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz), no se emitirá ningún sonido ni ningún sonido anormal en el disco cuando reproduzca el punto en el que cambia la frecuencia de muestreo.
- Es posible que la imagen grabada quede afectada momentáneamente si el tamaño de la imagen de origen cambia o si no se ha grabado nada en la cinta.
- Al copiar desde una toma DV IN, las imágenes sólo se graban en tamaño 4:3 independientemente del ajuste de [Formato grab.] en la configuración de [Ajuste grab.] (página 82). Puede seleccionar el tamaño de la imagen únicamente en discos DVD-RW (modo VR).
- Es posible que aparezca ruido al cambiar al modo de frecuencia de audio (por ejemplo, 48 kHz/16 bits → 32 kHz/12 bits).
- También es posible que el vídeo o el sonido desaparezcan durante la grabación de los puntos de inicio y finalización de la cinta.
- Si hay un espacio en blanco de un segundo o más en la cinta, el copiado de DV finalizará automáticamente.

## Uso de las pantallas de configuración

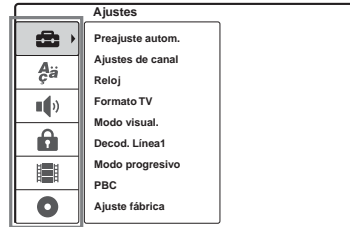
Mediante las pantallas de configuración podrá ajustar diversos elementos, como la imagen y el sonido, y seleccionar el idioma de los subtítulos. La pantalla de configuración está dividida en varios niveles para configurar las opciones. Para seleccionar el nivel siguiente, pulse **→**. Para seleccionar el nivel anterior, pulse **←**.

### Nota

Los valores de reproducción almacenados en el disco tienen prioridad respecto a los valores de la pantalla de configuración y puede que no todas las funciones descritas estén disponibles.



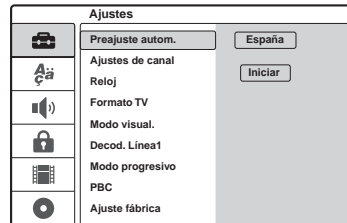
- 1 Pulse **SET UP** con la grabadora parada. Aparece la pantalla de configuración.



Opciones de configuración: [Ajustes], [Idioma], [Audio], [Bloq. seguridad], [Ajuste grab.], [Info. disco]

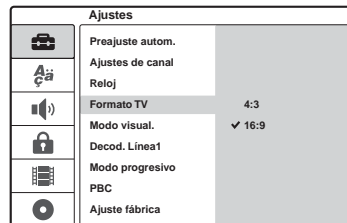
Para obtener más información acerca de la configuración de [Info. disco], consulte “Funcionamiento básico” (página 28).

- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar la opción que desea configurar y, a continuación, pulse **→**.

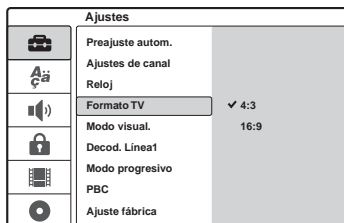


- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea configurar y, a continuación, pulse **→**.

Aparecerán las opciones disponibles correspondientes al elemento seleccionado. Ejemplo: [Formato TV]



- 4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea configurar y, a continuación, pulse **ENTER** para confirmar la selección. Algunos elementos requieren ajustes adicionales.

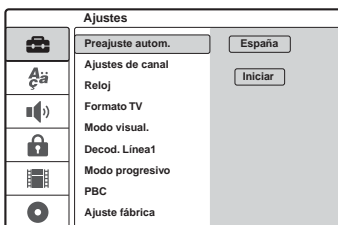


Para desactivar la pantalla de configuración Pulse **SET UP**.

## Ajustes de los canales y el reloj

La configuración de [Ajustes] le ayuda a realizar los ajustes de sintonizador, reloj y canal de la grabadora.

Seleccione **[Ajustes]** en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74).



### [Preajuste autom.]

Presintoniza automáticamente todos los canales que se pueden recibir.

Seleccione su país. A continuación, seleccione [Iniciar] y pulse **ENTER**.

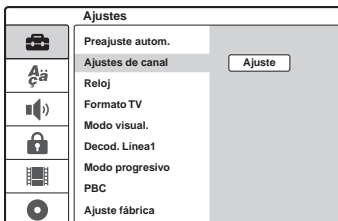
### [Ajustes de canal]

Memoriza canales manualmente.


Si la función de presintonización automática no le permite ajustar algunos canales, puede hacerlo manualmente.

Si no se emite ningún sonido o si la imagen aparece distorsionada, es posible que se haya ajustado el sistema de sintonización incorrecto durante el [Preajuste autom.]. Ajuste manualmente el sistema de sintonización correcto mediante el procedimiento siguiente.

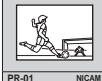
- 1 Seleccione [Ajustes de canal] y pulse **→**.



- 2 Pulse ENTER mientras [Ajuste] esté seleccionado.  
Aparece el menú lista de canales.

 PR-01 NICAM	PR	Ch.	Fine	Station
	01	C 12	0	AWB1
	02	C 23	0	AWB2
	03	C 7	0	DTV
	04	C 27	0	CH2
	05	C 17	0	LHTV
	06	C 33	0	CSN
	07	C 34	0	PTGLE
	08	C 47	0	PSG
	09	C 10	0	TV2
	10			
	11			

- 3 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar la posición del programa que desea definir y, a continuación, pulse ENTER.

 PR-01 NICAM Ajustes de canal Nombre emisora Mover Borrar Decodif. Sí/No NICAM/Estándar	PR	Ch.	Fine	Station
	01	C 12	0	AWB1
	02	C 23	0	AWB2
	03	C 7	0	DTV
	04	C 27	0	CH2
	05	C 17	0	LHTV
	06	C 33	0	CSN
	07	C 34	0	PTGLE
	08	C 47	0	PSG
	09	C 10	0	TV2
	10			
	11			

- 4 Seleccione una opción en el submenú y pulse ENTER.

[Ajustes de canal]: Ajusta el canal manualmente. Consulte “Para ajustar manualmente los canales” más abajo.  
 [Nombre emisora]: Cambia el nombre de la emisora. Aparece la pantalla de introducción de caracteres. Para introducir caracteres, consulte la página 34.  
 [Mover]: Ordena las posiciones de los programas de la lista de canales. Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para mover la posición del programa seleccionado a una nueva ubicación.  
 [Borrar]: Desactiva la posición de un programa que no necesite.  
 [Decodif. Sí/No]: Ajusta los canales para el decodificador. Este ajuste es necesario para ver o grabar programas de PAY-TV/Canal Plus. Pulse ENTER para que [Decoder] aparezca en la pantalla. Pulse ENTER otra vez para desactivar el ajuste.  
 [NICAM/Estándar]: Ajusta los canales para la emisión NICAM. Normalmente, [NICAM] aparece encendido en la pantalla. Si el sonido procedente de las emisiones NICAM no es nítido, pulse ENTER para que desaparezca [NICAM].

## Nota

Asegúrese de seleccionar correctamente la posición del programa que desea desactivar. Si desactiva por error una posición de programa, deberá restablecer ese canal manualmente.

### ◆Para ajustar manualmente los canales

Cuando seleccione [Ajustes de canal] en el paso 4 anterior, aparecerá la pantalla para ajustar los canales.

- 1 Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el elemento y, a continuación, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para cambiar el ajuste.

[PR] indica la posición del programa seleccionado.

PR	Seek	Ch.	Fine	
1	$\uparrow/\downarrow$	C 2	0	OK

[Seek]: Busca automáticamente un canal. La búsqueda se detiene cuando la grabadora sintoniza un canal.

[Ch.]: Cambia el número del canal.

[Fine]: Realiza un ajuste de precisión del canal para obtener una imagen más nítida.

[PAL/SECAM]: Este indicador aparece únicamente en determinados modelos. Para los residentes en Francia, cambiar los canales de PAL a SECAM implica pérdidas en la calidad de la recepción.

- 2 Seleccione [OK] y pulse ENTER.

El ajuste se almacena y la pantalla vuelve a la lista de canales.

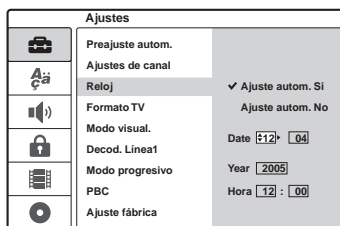
Para presintonizar otros canales, siga el procedimiento desde el paso 3 de ajustes de la lista de canales (página 75).

### ◆Canales que pueden recibirse

Sistema de televisión	Cobertura de canales
BG (países de Europa Occidental, excepto los que se indican a continuación) Sistema de color: PAL	E2 – E12 VHF
	Italia A – H VHF
	E21 – E69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV

Sistema de televisión	Cobertura de canales
DK (países de Europa del Este) Sistema de color: PAL	R1 – R12 VHF
	R21 – R69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV
I (Gran Bretaña/Irlanda) Sistema de color: PAL	Irlanda A – J VHF
	Sudáfrica 4 – 13 VHF
	B21 – B69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
L (Francia) Sistema de color: SECAM	F2 – F10 VHF
	F21 – F69 UHF
	B – Q CATV
	S21 – S41 HYPER

2 Pulse  $\rightarrow$ .



3 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar el día y, a continuación, pulse  $\rightarrow$ .  
Ajuste el mes, el año, la hora y los minutos por este orden. Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el elemento que va a ajustar y, a continuación, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar los números.

Para cambiar los números, pulse  $\leftarrow$  para volver al elemento que se va a cambiar y pulse  $\uparrow/\downarrow$ .

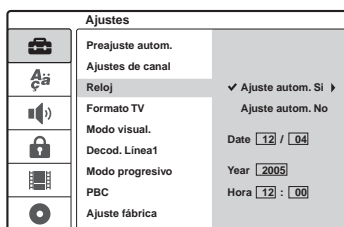
4 Pulse ENTER para iniciar el reloj.

## [Reloj]

### ◆ [Ajuste autom.]

Activa la función de ajuste automático del reloj cuando un canal de su área local emite una señal horaria.

1 Seleccione [Reloj] y pulse  $\rightarrow$ .



2 Seleccione [Ajuste autom. Sí] y pulse ENTER.

### 🔔 Sugerencia

Se selecciona [Ajuste autom. Sí], la función de ajuste automático del reloj se activará siempre que la grabadora esté apagada.


### ◆ Para ajustar el reloj manualmente

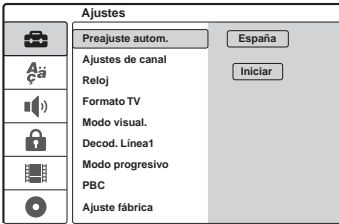
Si la función de ajuste automático del reloj no sintoniza correctamente el reloj en la zona en que reside, configúrelo manualmente.

1 Seleccione [Reloj] y pulse  $\rightarrow$ .

# Ajustes de TV y de vídeo

Estos ajustes definirán elementos relacionados con la imagen, como el tamaño o el color. Elija los ajustes según el tipo de televisor, sintonizador o decodificador conectado a la grabadora.

Seleccione  [Ajustes] en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74). Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



## [Formato TV]

Selecciona el formato del televisor conectado (4:3 estándar o panorámico).

[ 4:3 ]	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Si selecciona [4:3], ajuste el [Modo visual.] más abajo.
[ <u>16:9</u> ]	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla panorámica o uno con función de modo panorámico.

## [Modo visual.]

Selecciona el modo en que se visualiza una imagen panorámica en la pantalla cuando se selecciona [4:3] en [Formato TV].

[ Tipo Buzón ]	Muestra una imagen panorámica con franjas en las partes superior e inferior de la pantalla.
[ Explo Pan ]	Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las partes que no caben.

[16:9]



[4:3 Tipo Buzón]



[4:3 Explo Pan]



## Nota

Con algunos discos, es posible que [Tipo Buzón] se seleccione automáticamente en lugar de [Explo Pan] o viceversa.

## [Decod. Línea1]

Ajusta la toma LINE 1-TV para la entrada de señales de vídeo codificadas.

[ No ]

Recibe las señales de entrada desde la toma LINE 1-TV. Normalmente seleccione esta opción.

[ Sí ]

La señal de entrada de la toma LINE 1-TV se obtiene a la salida de la toma LINE 3/DECODER para su decodificación. Posteriormente, la señal decodificada vuelve a entrar por la toma LINE 3/DECODER para poder grabarla o ver programas PAY-TV/Canal Plus. En este caso, seleccione “LINE 1” pulsando INPUT SELECT.

## [Modo progresivo] (Visualización en modo progresivo)

Selecciona si las tomas COMPONENT VIDEO OUT emiten señales progresivas.

[ <u>No</u> ]	Seleccione esta opción si su televisor no es compatible con señales progresivas o si el televisor está conectado a tomas que no sean COMPONENT VIDEO OUT.
[ <u>Sí</u> ]	Seleccione esta opción si tu televisor sí acepta señales con formato progresivo 625p y si el televisor está conectado a las tomas COMPONENT VIDEO OUT. Disfrutará de imágenes de alta calidad y de una reproducción de color de gran precisión.

### Notas

- No es posible seleccionar [Sí] si el selector VIDEO OUT SELECT del panel posterior está ajustado en “RGB” (página15). Asegúrese de que está ajustado en “COMPONENT”.
- Si está ajustado en [Sí], las imágenes se mostrarán en un televisor o monitor compatible con señales progresivas. Las señales únicamente se envían a las tomas COMPONENT VIDEO OUT con formato progresivo. Para cancelar este ajuste, extraiga el disco y cierre la bandeja de discos. A continuación, mantenga pulsado el botón ■ (detención) de la grabadora durante cinco segundos.
- Si su televisor no acepta señales progresivas, [Modo progresivo] se establecerá en [No] automáticamente transcurridos varios segundos.


## [PBC] (control de reproducción)

Activa o desactiva la función PBC al reproducir discos VIDEO CD.

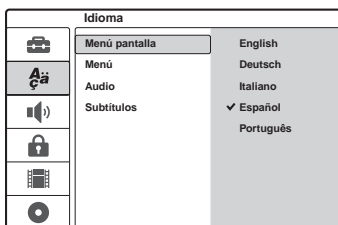
[ <u>No</u> ]	La función PBC no está activada. Los discos VIDEO CD con PBC se reproducen del mismo modo que los CD.
[ <u>Sí</u> ]	La función PBC está activada al reproducir discos VIDEO CD con PBC.

## Ajustes de idioma

La configuración [Idioma] permite seleccionar un idioma para la pantalla de la grabadora y para los discos.

Seleccione  [Idioma] en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



### [Menú pantalla] (Indicación en pantalla)

Cambia el idioma de las indicaciones en pantalla.

### [Menú] (sólo DVD VIDEO)

Cambia el idioma del menú de DVD.

### [Audio] (sólo DVD VIDEO)

Cambia el idioma de la pista de sonido.

### [Subtítulos] (sólo DVD VIDEO)

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.

[ <u>Original</u> ]	Selecciona el idioma al que se da prioridad en el disco.
[ <u>Otros</u> ]	Aparece la pantalla de introducción del código de idioma. Pulse los botones numéricos para introducir el número del código de cuatro dígitos de la “Lista de códigos de idioma” (página 98) y pulse ENTER.


### Nota

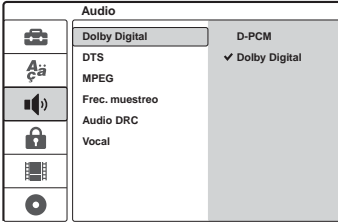
Si selecciona un idioma en [Menú], [Subtítulos] o [Audio] que no esté grabado en el disco de DVD VIDEO, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.

---

## Ajustes de audio

La configuración de [Audio] permite ajustar el sonido según las condiciones de reproducción y conexión.

Seleccione  [Audio] en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74). Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



---

### [Dolby Digital] (sólo discos DVD)

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital al utilizar la salida DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).

---

[ D-PCM ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador Dolby Digital incorporado.

---

[ Dolby Digital ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador Dolby Digital incorporado.

---

### [DTS] (sólo DVD VIDEO)

Selecciona si se emiten señales DTS o no al utilizar la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).

---

[ No ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador DTS incorporado.

---

[ Sí ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador DTS incorporado.

---

---

### [MPEG] (sólo DVD VIDEO)

Selecciona el tipo de señal de audio MPEG al utilizar la salida DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).

---

[ PCM ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador MPEG incorporado. Si reproduce pistas de sonido MPEG, la grabadora emitirá señales estéreo a través de la toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL).

---

---

[ Bitstream ]      Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador MPEG incorporado.

---

---

### [Frec. muestreo] (sólo DVD VIDEO)

Selecciona la frecuencia de muestreo de la señal de audio.

---

[ 48 kHz ]      Las señales de audio de discos DVD VIDEO siempre se convierten a 48 kHz/16 bits.

---

[ 96 kHz ]      Todos los tipos de señales, incluidas las de 96 kHz/24 bits, se emiten en su formato original.

---



## [Audio DRC] (Control de gama dinámica) (Sólo discos DVD Dolby Digital)

Produce un sonido nítido al disminuir el volumen cuando se reproduce un DVD compatible con la función [Audio DRC]. Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R)
- Toma LINE 1-TV
- Toma LINE 3/DECODER
- Toma DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) sólo cuando [Dolby Digital] está ajustado en [D-PCM] (página 80).

[ <u>N</u> o ]	Normalmente seleccione esta opción.
[ <u>S</u> í ]	Hace que los sonidos bajos sean nítidos aunque baje el volumen.

## [Vocal] (sólo Karaoke DVD)


Mezcla los canales de karaoke y los convierte a estéreo normal.

Esta función sólo afecta a los discos DVD de karaoke de varios canales.

[ <u>N</u> o ]	No mezcla los canales de karaoke ni los convierte a estéreo normal. Puede desactivar esta opción en un disco DVD de varios canales.
[ <u>S</u> í ]	Normalmente seleccione esta opción.

## Ajustes de reproducción prohibida

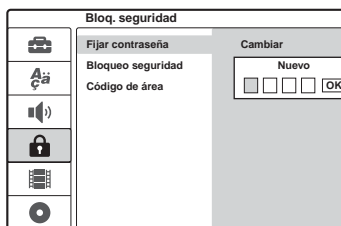
La reproducción de algunos DVD VIDEO se puede limitar según unos niveles predeterminados como, por ejemplo, la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras.

Seleccione  [Bloq. seguridad] en la pantalla de visualización. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74).

### [Fijar contraseña]

Establece o cambia la contraseña para el [Bloqueo seguridad].

- 1 Seleccione [Fijar contraseña] y pulse **→**. Si no ha introducido una contraseña, aparecerá la pantalla de introducción de nueva contraseña.



Introduzca una contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y pulse ENTER. Vuelva a introducir la contraseña para confirmarla y pulse ENTER mientras [OK] esté seleccionado.

La contraseña se ha almacenado.

- Si se equivoca, pulse **←** varias veces para eliminar los números uno a uno y, después, vuelva a escribirla.

- 2 Para cambiar la contraseña, pulse ENTER mientras [Cambiar] esté seleccionado. [Borrar]: Borra la contraseña. Escriba la contraseña registrada y pulse ENTER.
- 3 Escriba la contraseña registrada y pulse ENTER.
- 4 Escriba una contraseña nueva de cuatro dígitos y pulse ENTER.
- 5 Escriba la contraseña de nuevo para confirmar y pulse ENTER.

## Sugerencia

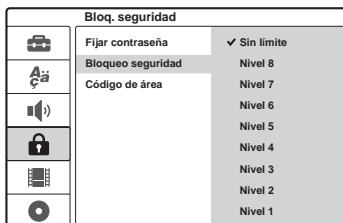
Si ha olvidado la contraseña, bórrela y registre una nueva.

Pulse SET UP para activar la pantalla de configuración. Escriba el número de seis dígitos 210499 utilizando los botones numéricos. Seleccione [OK] y pulse ENTER. La contraseña registrada se ha borrado.

## [Bloqueo seguridad]

Selecciona el nivel de limitación.

- 1 Seleccione [Bloqueo seguridad] y pulse ➡.





La pantalla solicita la contraseña.

- 2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y pulse ENTER.
- 3 Seleccione el nivel y pulse ENTER. Cuanto menor sea el nivel, más estricta será la limitación. Si selecciona [Sin límite], la función de reproducción prohibida no se activará.

## [Código de área]

Selecciona un código para un área geográfica como nivel de limitación de la reproducción. Consulte “Lista de códigos de área” (página 99).


- 1 Seleccione [Código de área] y pulse ➡.
- 2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y pulse ENTER.
- 3 Pulse  para escribir el primer carácter del área y pulse ➡.
- 4 Pulse  para escribir el segundo carácter y pulse ENTER.

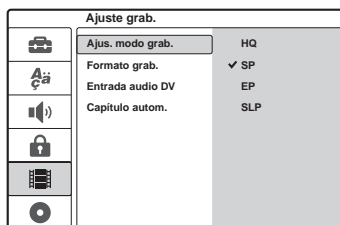
## Notas

- Si reproduce discos que no disponen de la función de Reproducción Prohibida, no será posible limitar la reproducción en esta grabadora.
- Con algunos discos es posible que se le solicite cambiar el nivel de Reproducción Prohibida mientras se reproducen. En este caso, introduzca la contraseña y, a continuación, cambie el nivel.

# Ajustes de grabación

La configuración de [Ajuste grab.] permite ajustar la calidad y el tamaño de la imagen grabada.

Seleccione  [Ajuste grab.] en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 74). Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



## [Ajus. modo grab.]

Selecciona uno de los modos de grabación siguientes: HQ (calidad alta), SP (reproducción estándar), EP (reproducción extendida), SLP (reproducción súper larga).

## [Formato grab.] (sólo DVD-RW (modo VR))

Selecciona el tamaño de la imagen del programa que se va a grabar.

Si se graba en discos que no sean DVD-RW (modo VR), el tamaño de la pantalla se establece en 4:3.

---

[ 4:3 ]      Ajusta el tamaño de la imagen en 4:3.

---

[ 16:9 ]      Ajusta el tamaño de imagen en 16:9 (modo panorámico).

---

## [Entrada audio DV]

Selecciona la pista estéreo al grabar desde una cámara de vídeo digital conectada a la toma DV IN del panel frontal.

[ Estéreo1 ]	Graba el sonido original en el momento de la grabación. Normalmente, debe seleccionar este ajuste cuando copie una cinta de formato DV/Digital8.
[ Estéreo2 ]	Graba solamente el sonido adicional grabado encima tras la grabación.

## [Capítulo autom.]

Divide automáticamente una grabación (título) en capítulos insertando marcas de capítulo a intervalos específicos. Las marcas se insertan mientras se realiza la grabación.


[ No ]	No se insertan marcas de capítulo.
[ 5 min ]	Ajusta el intervalo en 5 minutos.
[ 10 min ]	Ajusta el intervalo en 10 minutos.
[ 15 min ]	Ajusta el intervalo en 15 minutos.

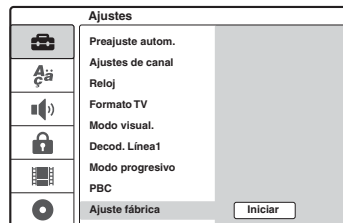
## Nota

Según el tamaño de la grabación que se realiza, el intervalo real puede variar del intervalo seleccionado en [Capítulo autom.]. El intervalo seleccionado sólo debe utilizarse como un valor aproximado para crear capítulos.

# Restauración de la grabadora (Ajuste fábrica)

Seleccione esta opción para restaurar los valores de la grabadora a sus ajustes predeterminados. Los ajustes de [Bloqueo seguridad], [Preajuste autom.], [Reloj] y [Menú pantalla] se conservan tal como se almacenaron.

- 1 Pulse **SET UP** para activar la pantalla de configuración.
- 2 Seleccione  [Ajustes] y pulse **→**.
- 3 Seleccione [Ajuste fábrica] y pulse **→**.



- 4 Pulse **ENTER** cuando [Iniciar] esté seleccionado. La pantalla solicita confirmación.
- 5 Seleccione **[OK]** y pulse **ENTER**.

## Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza la grabadora, utilice esta guía de solución de problemas para eliminar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si el problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

---

### Alimentación

La alimentación no se enciende.

- ➔ Compruebe que el cable de corriente esté firmemente conectado.

---

### Imagen

La imagen no aparece.

- ➔ Vuelva a conectar todos los cables de conexión firmemente.
- ➔ Los cables de conexión están dañados.
- ➔ Compruebe la conexión del televisor (página 13).
- ➔ Cambie el selector de entrada del televisor (por ejemplo "VCR") para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
- ➔ Si conecta la grabadora al televisor a través de la toma LINE 1-TV, ajuste el selector VIDEO OUT SELECT del panel posterior en "RGB" (página 14).
- ➔ Si conecta la grabadora al televisor solamente a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT, ajuste el selector VIDEO OUT SELECT del panel posterior en "COMPONENT" (página 14).
- ➔ Si [Modo progresivo] está ajustado en [Sí] (página 79), las señales se enviarán únicamente a las tomas COMPONENT VIDEO OUT.
- ➔ Esta grabadora no puede grabar las señales NTSC.

---

Se produce ruido de imagen.

- ➔ Si la señal enviada desde la grabadora se transmite a través de una videograbadora para llegar al televisor o si está conectado a un aparato combinado de TV/VIDEO, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas DVD podría afectar a la calidad de la imagen. Si este problema persiste al conectar la

grabadora directamente al televisor, intente conectarla a la entrada S VIDEO del televisor.

- ➔ Ha ajustado la grabadora en formato progresivo (se ilumina el indicador PROGRESSIVE) aunque el televisor no admite señales progresivas. En este caso, extraiga el disco y cierre la bandeja de discos. A continuación, mantenga pulsado el botón ■ (detención) de la grabadora durante cinco segundos.
- ➔ Aunque su televisor acepte señales progresivas de formato 625p, es posible que la imagen se vea afectada cuando ajuste la grabadora en formato progresivo. En este caso, extraiga el disco y cierre la bandeja de discos. A continuación, mantenga pulsado el botón ■ (detención) de la grabadora durante cinco segundos.
- ➔ Está reproduciendo un disco grabado en un sistema de color diferente al de su televisor.

---

La recepción del programa de televisión no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Ajuste el canal manualmente en [Ajustes de canal] en la configuración de [Ajustes] (página 75).
- ➔ Seleccione la fuente correcta mediante el botón INPUT SELECT o seleccione un canal de cualquier programa de televisión mediante los botones PROG +/-.

---

Las imágenes del programa de televisión aparecen distorsionadas.

- ➔ Cambie la orientación de la antena del televisor.
- ➔ Ajuste la imagen (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- ➔ Aleje la grabadora del televisor.
- ➔ Aleje el televisor de los cables de antena agrupados.
- ➔ El cable RF está conectado a la toma AERIAL OUT de la grabadora. Conecte el cable a la toma AERIAL IN.

---

No es posible cambiar de canal de televisión.

- ➔ El canal está desactivado (página 75).
- ➔ Se ha iniciado una grabación con temporizador que ha cambiado los canales.

---

### La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no aparece en la pantalla.

- ➔ Si el equipo está conectado a la toma LINE 1-TV, pulse INPUT SELECT para seleccionar "LINE 1" en la pantalla del panel frontal. Si el equipo está conectado a la toma LINE 2 IN, pulse INPUT SELECT para seleccionar "LINE 2" en la pantalla del panel frontal. Si el equipo está conectado a la toma LINE 4 IN, pulse INPUT SELECT para seleccionar "LINE 4" en la pantalla del panel frontal. Si el equipo está conectado a la toma LINE 3/DECODER, pulse INPUT SELECT para seleccionar "LINE 3" en la pantalla del panel frontal.
- Si el equipo está conectado a la toma DV IN, que normalmente se utiliza para conexiones de videocámaras digitales, seleccione "DV" en la pantalla del panel frontal pulsando INPUT SELECT.

---

### La imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado a través de la grabadora aparecen distorsionados.

- ➔ Si la imagen de reproducción de un reproductor de DVD, videograbadora o sintonizador se transmite a través de la grabadora antes de llegar al televisor, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas puede afectar a la calidad de la imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente al televisor.

---

### La imagen no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Ajuste [Formato TV] en la configuración de [Ajustes] conforme al formato del televisor (página 78).

---

### La imagen no ocupa toda la pantalla aunque el formato se haya ajustado en [Formato TV] en la configuración de [Ajustes].

- ➔ El formato del disco DVD es fijo.

---

### La imagen aparece en blanco y negro.

- ➔ Si utiliza un cable SCART, asegúrese de utilizar uno con los 21 pines conectados.

---

## Sonido

### No se emite ningún sonido.

- ➔ Vuelva a asegurar todas las conexiones.
- ➔ El cable de conexión está dañado.
- ➔ El ajuste de la fuente de entrada en el amplificador o la conexión al mismo son incorrectos.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de reproducción inversa, avance rápido, cámara lenta o modo de pausa.
- ➔ Si la señal de audio no se transmite a través de las tomas DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL), compruebe los ajustes de configuración de [Audio] (página 80).

---

### El sonido se oye con ruido.

- ➔ Si reproduce un CD con pistas de sonido DTS, el ruido provendrá de las tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R), LINE 1-TV o LINE 3/DECODER (página 52).

---

### El volumen del sonido es bajo.

- ➔ En algunos DVD, el volumen de sonido es bajo. El volumen del sonido puede mejorar si ajusta [Audio DRC] en la configuración de [Audio] en [Sí] (página 81).

---

### No se puede grabar o reproducir una pista de audio alternativa.

- ➔ Si ha seleccionado un canal de audio que no sea "Título+Sub", no podrá grabar sonidos principales y secundarios. Compruebe el canal de audio seleccionado antes de iniciar la grabación.
- ➔ Si ha conectado un amplificador de AV a las tomas DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) y desea cambiar la pista de audio durante la reproducción, ajuste [Dolby Digital] en la configuración de [Audio] en [D-PCM] (página 80).

---

## Reproducción

### El disco no se reproduce.

- ➔ El disco se ha insertado al revés. Inserte el disco con la cara de reproducción hacia abajo.
- ➔ El disco no se ha insertado correctamente.
- ➔ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.
- ➔ Si el disco se ha grabado en otra grabadora y no se ha finalizado, esta grabadora no podrá reproducirlo (página 36).

---

### El disco no inicia la reproducción desde el principio.

- ➔ Se ha activado la reanudación de reproducción (página 49).
- ➔ Ha insertado un disco cuyo menú de títulos o de DVD aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando se inserta por primera vez. Utilice el menú para iniciar la reproducción.

---

### La grabadora comienza a reproducir el disco automáticamente.

- ➔ El DVD VIDEO dispone de una función de reproducción automática.

---

### La reproducción se detiene automáticamente.

- ➔ Si el disco tiene una señal de pausa automática, la grabadora detiene la reproducción en el punto correspondiente a esta señal.

---

### Algunas funciones como la detención, búsqueda o reproducción a cámara lenta no pueden realizarse.

- ➔ Con algunos discos, es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones anteriores. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

---

### No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ El disco en reproducción no dispone de pistas grabadas en varios idiomas.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar el idioma para la pista de sonido.
- ➔ Intente cambiar el idioma mediante el menú del DVD VIDEO.


---

### El idioma de los subtítulos no se puede cambiar ni desactivar.

- ➔ En el DVD VIDEO no hay subtítulos grabados en varios idiomas.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar los subtítulos.
- ➔ Intente cambiar los subtítulos mediante el menú del DVD VIDEO.
- ➔ No pueden cambiarse los subtítulos de los títulos grabados en esta grabadora.

---

### No es posible cambiar los ángulos.

- ➔ El DVD VIDEO en reproducción no dispone de varios ángulos grabados.
- ➔ Está intentando cambiar de ángulo cuando “” no aparece en la pantalla del panel frontal (página 50).
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar de ángulo.
- ➔ Intente cambiar el ángulo mediante el menú del DVD VIDEO.
- ➔ No pueden cambiarse los ángulos de los títulos grabados en esta grabadora.

---

### No se reproducen las pistas de audio MP3 ni los archivos de imagen JPEG.

- ➔ Las pistas de audio MP3 o los archivos de imagen JPEG no se han grabado en un formato que la grabadora pueda reproducir (página 10).

---

## Grabación/grabación con temporizador/edición

### La posición del programa no se puede cambiar desde el canal que está grabando.

- ➔ Ajuste la fuente de entrada del televisor en “TV”.

---

### La grabación no se inicia inmediatamente después de pulsar ● REC.

- ➔ Sólo debe utilizar la grabadora después de que “LOADING,” “INITIALIZE” o “WRITE DISC” hayan desaparecido de la pantalla del panel frontal.

---

### No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste del temporizador.

- ➔ La grabadora estaba encendida al llegar la hora de inicio de la grabación con temporizador. Ajuste la grabadora en modo de espera antes de que se inicie la grabación con temporizador.
- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.

- ➔ El reloj interno de la grabadora se ha parado por un corte de suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj (página 77).
- ➔ El canal se ha desactivado después de ajustar la grabación con temporizador. Consulte [Ajustes de canal] en la página 75.
- ➔ Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y vuelva a conectarlo.
- ➔ El programa contiene señales de protección contra copias que limitan la creación de copias.
- ➔ Otro ajuste del temporizador se ha superpuesto al ajuste del temporizador (página 43).
- ➔ No se ha insertado ningún disco en el que se pueda grabar en la grabadora.
- ➔ El disco no dispone de suficiente espacio para la grabación.
- ➔ El disco está protegido (DVD+RW, DVD-RW, DVD+R) (página 36).
- ➔ La grabadora ya estaba en proceso de copiado DV (página 70).

---

#### La grabación no se detiene inmediatamente después de pulsar ■.

- ➔ Antes de detener la grabación, la grabadora tardará algunos segundos en introducir los datos del disco.

---

#### La grabación con temporizador no ha finalizado o no ha empezado desde el principio.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación antes o durante la grabación. Vuelva a ajustar el reloj (página 77).
- ➔ Otro ajuste del temporizador se ha superpuesto al ajuste del temporizador (página 43).
- ➔ El disco no dispone de suficiente espacio para la grabación.
- ➔ La función PDC/VPS está activada (página 40).

---

#### El contenido grabado previamente se ha borrado.

- ➔ Los datos grabados en un DVD con el ordenador se borrarán al insertar el disco.

---

#### La función PDC/VPS no se puede utilizar.

- ➔ Compruebe que el reloj y la fecha se hayan configurado correctamente.
- ➔ Compruebe que la hora de PDC/VPS ajustada es correcta (es posible que haya un error en la guía de programas de televisión). Si la emisión que desea grabar no proporciona la información

correcta de PDC/VPS, la grabadora no iniciará la grabación.

- ➔ Si la recepción es de mala calidad, la señal de PDC/VPS puede que haya sido modificada, con lo que la grabadora no podrá iniciar la grabación.
- ➔ [PDC/VPS] está ajustado en [No] (página 40).

---

## Pantalla

### El reloj se ha detenido.

- ➔ Vuelva a ajustar el reloj (página 77).
- ➔ El reloj se ha parado por un corte de suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj (página 77).

---

### El indicador TIMER REC parpadea.

- ➔ El disco no dispone de suficiente espacio.
- ➔ Inserte en la grabadora un disco que se pueda grabar.

---

### La indicación de modo de grabación es incorrecta.

- ➔ Si la grabación o el copiado se realiza en menos de tres minutos, es posible que la indicación del modo de grabación no se visualice correctamente. La grabación real se ha realizado correctamente en el modo de grabación seleccionado.

---

## Mando a distancia

### El mando a distancia no funciona.

- ➔ Las pilas disponen de poca energía.
- ➔ El mando a distancia está demasiado alejado de la grabadora.
- ➔ Al sustituir las pilas se ha restaurado el ajuste predeterminado del código de fabricante del mando a distancia. Vuelva a ajustar el código (página 19).
- ➔ Encienda la grabadora.
- ➔ El mando a distancia no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.
- ➔ Se han configurado modos de comando distintos para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando (página 20).
- ➔ Ajuste el selector TV/DVD en DVD (página 19).

---

### Otro equipo de Sony responde al mando a distancia.

- ➔ Se ha ajustado el mismo modo de comando para el equipo y la grabadora. Ajuste uno diferente para la grabadora (página 20).

---

## Otros

### La grabadora no funciona correctamente.

- ➔ Reinicie la grabadora. Pulse **I/⏻** en la grabadora durante más de diez segundos para apagarla. Si aún hay un disco dentro de la grabadora, pulse **▶** (abrir/cerrar) y extráigalo.
- ➔ Si la electricidad estática, etc. provoca un funcionamiento anormal de la grabadora, apáguela y espere hasta que aparezca el reloj en la pantalla del panel frontal. A continuación, desconecte la grabadora y después de no utilizarla durante un rato, vuelva a conectarla.

---

### La bandeja de discos no se abre después de pulsar **▶** (abrir/cerrar).

- ➔ Es posible que, después de grabar o editar un disco, la bandeja del disco tarde algunos segundos en abrirse. Esto sucede porque la grabadora añade datos al disco.

---

### Se oye un ruido mecánico cuando la grabadora está apagada.

- ➔ Mientras la grabadora está ajustando el reloj para la función de ajuste automático del reloj o explorando los canales para la función PDC/VPS, es posible que se oigan ruidos de funcionamiento (como el ventilador interno) aunque esté desconectada la alimentación. Esto no es un fallo de funcionamiento.

---

## Notas acerca de esta grabadora

### Utilización

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes de su interior. Si esto ocurre, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.
- Cuando traslade la grabadora, extraiga el disco que se encuentra en su interior. Si no lo hace, el disco podría resultar dañado.

### Ajuste del volumen

No aumente el volumen mientras escuche una sección con una entrada de nivel muy bajo o sin señal de audio. Si lo hace, los altavoces pueden resultar dañados cuando se reproduzca una sección de nivel muy alto.

### Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún estropajo abrasivo, detergente concentrado ni disolventes como alcohol o bencina.

### Limpieza de los discos

No utilice un disco limpiador de los que están disponibles en el mercado. Podría causar fallos de funcionamiento.

### Notas sobre los discos

- Para mantener el disco limpio, sujételo por los bordes. No toque su superficie. Si el disco contiene polvo, huellas dactilares o rasguños, es posible que no funcione correctamente.





- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.
- Después de la reproducción, guarde el disco en su caja.
- Limpie el disco con un paño de limpieza. Hágalo desde el centro hacia los bordes.



- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, limpiadores disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos para discos de vinilo.
- No utilice los siguientes discos.
  - Discos con formas no estándar (por ejemplo: tarjeta o corazón).
  - Discos con etiquetas o adhesivos.
  - Discos que contengan adhesivos o cinta de celofán.

## Especificaciones

### Sistema

**Láser:** Láser semiconductor

### Cobertura de canales:

PAL/SECAM (B/G, D/K, I, L)  
 VHF: de E2 a E12, de R1 a R12, de F1 a F10, de la A a la H (Italia), de la A a la J (Irlanda), de 4 a 13 (Sudáfrica)/UHF: de E21 a E69, de R21 a R69, de B21 a B69, de F21 a F69/  
 CATV: de S01 a S05, de S1 a S20, de la B a la Q (Francia)/HYPER: de S21 a S41

La cobertura de canales anterior simplemente asegura la recepción del canal en ese rango. No garantiza la capacidad de recibir señales en todas las situaciones.

**Recepción de vídeo:** Sistema sintetizador de frecuencia

**Recepción de audio:** Sistema de división por transporte

**Salida de antena:** Toma de antena asimétrica de 75 ohmios

**Temporizador:** Reloj: Bloqueo de cuarzo/  
 Indicación de temporizador: ciclo de 24 horas (digital)

**Formato de grabación de vídeo:** Vídeo MPEG

**Formato de grabación de audio:** Dolby Digital/  
 2 canales

### Entradas y salidas

#### LINE 2 OUT

(AUDIO): Toma fonográfica/2 Vrms/600 ohmios

(VIDEO): Toma fonográfica/1,0 Vp-p

(S VIDEO): Mini DIN de 4 pines/Y: 1,0 Vp-p,  
 C: 0,3 Vp-p (PAL)

#### LINE 2 IN/LINE 4 IN

(AUDIO): Toma fonográfica/2 Vrms/más de 47 kiloohmios

(VIDEO): Toma fonográfica/1,0 Vp-p

(S VIDEO): Mini DIN de 4 pines/Y: 1,0 Vp-p,  
 C: 0,3 Vp-p (PAL)

#### LINE 1 -TV: 21 pines

CVBS IN/OUT

RGB OUT (flujo de salida)

#### LINE 3/DECODER: 21 pines

CVBS IN/OUT

Decodificador

#### DV IN: 4 pines/i.LINK S100

**DIGITAL OUT (OPTICAL):** Toma de salida óptica/−18 dBm (longitud de onda: 660 nm)

**DIGITAL OUT (COAXIAL):** Toma fonográfica/0,5 V<sub>p-p</sub>/75 ohmios

### **COMPONENT VIDEO OUT**

**(Y, P<sub>B</sub>/C<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>/C<sub>R</sub>):**

Toma fonográfica/Y: 1,0 V<sub>p-p</sub>, P<sub>B</sub>/

C<sub>B</sub>: 0,7 V<sub>p-p</sub>, P<sub>R</sub>/C<sub>R</sub>: 0,7 V<sub>p-p</sub>

### **Generales**

**Requisitos de alimentación:** De 220 a 240 V CA, 50/60 Hz

**Consumo de energía:** 30 W

**Dimensiones (aprox.):** 430 × 75 × 293 mm (anchura/altura/profundidad), incluidas las partes salientes

**Peso (aprox.):** 4,0 kg

**Temperatura de funcionamiento:** de 5 °C a 35 °C

**Humedad de funcionamiento:** del 25% al 80%

### **Accesorios suministrados:**

Cable de audio (1)

Cable de vídeo (1)

Cable de la antena (1)

Mando a distancia (control remoto) (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

### **Sistemas de color compatibles**

Esta grabadora se ha diseñado para grabar y reproducir utilizando el sistema de color PAL.

Las señales del sistema de color SECAM se pueden recibir o grabar, pero sólo es posible reproducirlas en el sistema de color PAL. No se puede garantizar la grabación de fuentes de vídeo basadas en otros sistemas de color.

---

## **Acerca de i.LINK**

La toma DV IN de esta grabadora es compatible con la toma DV IN de i.LINK. En esta sección se describe el estándar i.LINK y sus funciones.

### **¿Qué es i.LINK?**

i.LINK es una interfaz serie digital para manejar señales de audio y de vídeo digitales y otros datos bidireccionales entre equipos que poseen una toma i.LINK, así como para controlar otros equipos.

Es posible conectar un equipo compatible con i.LINK mediante un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos AV de audio y vídeo digitales. Si dos o más equipos compatibles con i.LINK están conectados a esta grabadora en cadena, las operaciones y las transacciones de datos son posibles no sólo con el equipo al que se encuentra conectada la grabadora, sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.

Sin embargo, tenga en cuenta que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

### **Nota**

Normalmente, sólo podrá conectar un equipo a esta grabadora mediante el cable i.LINK (cable de conexión DV). Cuando conecte esta grabadora a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas DV), consulte el manual de instrucciones del equipo que desea conectar.

---

## **Acerca del nombre “i.LINK”**

i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por SONY y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.

IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

---

## Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK variará de acuerdo con el equipo. Existen tres velocidades máximas en baudios:

- S100 (100 Mbps aproximadamente\*)
- S200 (200 Mbps aproximadamente)
- S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en la sección “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada equipo. También se indica cerca de la toma i.LINK de algunos equipos.

La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”.

Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

\*¿Qué es Mbps?

Mbps significa megabits por segundo o la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

---

## Funciones de i.LINK de esta grabadora

Si desea obtener más información sobre la realización de copias cuando esta grabadora esté conectada a otro equipo de vídeo que tenga tomas DV, consulte la página 70.

La toma DV de esta grabadora sólo puede recibir señales DVC-SD. No puede emitir señales. La toma DV no aceptará señales MICRO MV de equipos como una videocámara digital MICRO MV con una toma i.LINK.


Si desea consultar más precauciones, consulte las notas de la página 70.

Para obtener más información acerca de las precauciones sobre la conexión de esta grabadora, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos que se van a conectar.

---

## Cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 pines i.LINK de Sony (durante la copia DV).

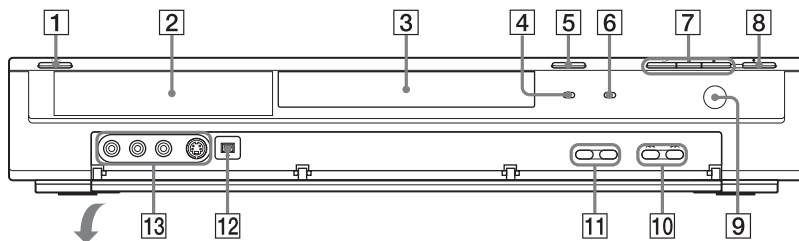
i.LINK y  son marcas comerciales.

# Guía de componentes y controles

Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

## Panel frontal

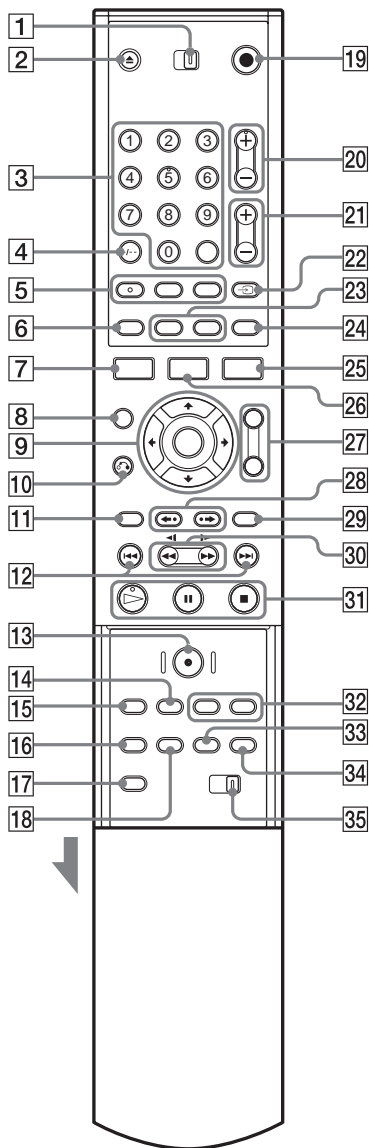
Si los botones de la grabadora tienen el mismo nombre o uno similar que los del mando a distancia, también tienen la misma función.



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Botón  (encendido/en espera) (21, 28, 39, 41)  | <b>8</b> Botón  REC (29, 44, 47, 71)                       |
| <b>2</b> Pantalla del panel frontal (33, 94)  | <b>9</b> (sensor remoto) (18)                              |
| <b>3</b> Bandeja de discos (28)   | <b>10</b> Botones  (anterior/siguiente) (20, 50, 56)       |
| <b>4</b> Indicador TIMER REC (39, 41)   | <b>11</b> Botones PROGRAM +/- (29, 44)                     |
| <b>5</b> Botón  (abrir/cerrar) (28, 50, 56)   | <b>12</b> Toma  DV IN (70)                                 |
| <b>6</b> Indicador PROGRESSIVE (15)   | <b>13</b> Tomas LINE 2 IN (VIDEO, AUDIO L/R, S VIDEO) (25) |
| <b>7</b> Botón  (reproducir) (48, 55)<br>Botón  (pausa) (44, 50, 56, 58)<br>Botón  (detención) (20, 29, 30, 79) |  |

## Mando a distancia

Si los botones del mando a distancia tienen el mismo nombre o uno similar que los de la grabadora, también tienen la misma función. Pueden usarse con el televisor los botones que tienen un punto naranja al lado cuando el selector TV/DVD está ajustado en TV.



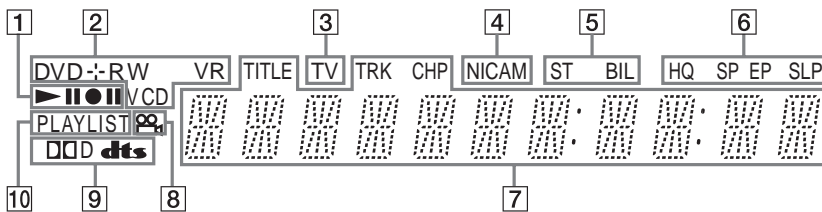
- 1 Selector TV/DVD (19, 20, 28)
- 2 Botón ▲ (abrir/cerrar) (28, 50, 56)
- 3 Botones numéricos\* (35, 41, 53)  
Botón SET (53)  
El número 5 tiene un punto táctil.
- 4 Botón CLEAR/-/- (dígito de diez) (41, 43, 53)
- 5 Botón ○○○ (audio)\* (50)  
El botón tiene un punto táctil.  
Botón [...] (subtítulo) (50)  
Botón [ángulo] (ángulo) (50)
- 6 Botón TIME (33)
- 7 Botón DISPLAY (32, 45, 53)
- 8 Botón [Picture-in-Picture] (52)
- 9 Botón ←/↑/↓/→/ENTER (21, 30, 34)
- 10 Botón [RETURN] (30, 39, 43, 55, 58)
- 11 Botón TOP MENU (48, 55, 58)
- 12 Botones [anterior]/[siguiente] (50, 56, 58)
- 13 Botón ● REC (29, 44, 47, 71)
- 14 Botón INPUT SELECT (47, 71)
- 15 Botón REC MODE (29, 38, 47, 71)
- 16 Botón REPEAT (52, 56)
- 17 Botón SET UP (21, 28, 74)
- 18 Botón A-B (52, 56)
- 19 Botón [encendido/en espera] (19, 21, 28, 39, 41)
- 20 Botones PROG (programa) +/-\* (29, 44)  
El botón + tiene un punto táctil.
- 21 Botones [volumen] +/- (19)
- 22 Botón [TV/vídeo], TV/DVD (19, 45)
- 23 Botón SUR (surround) (50, 56)  
Botón ZOOM (51)
- 24 Botón [modo panorámico] (19)
- 25 Botón TIMER (39, 41, 43)
- 26 Botón TITLE LIST (30, 48, 62)
- 27 Botón BOOKMARK (53)  
Botón SEARCH MODE (53)


- 28 Botones ◀▶ (repetición instantánea)/▶▶ (avance instantáneo) (50)
- 29 Botón MENU (48, 55)
- 30 Botones ◀◀◀◀▶▶▶▶ (buscar) (50, 56)
- 31 Botón ▷ (reproducir)\* (48, 55)  
El botón tiene un punto táctil.  
Botón ■■ (pausa) (44, 50, 56, 58)  
Botón ■ (detención) (29, 30)

- 32 Botón CHAPTER MARK (67)  
Botón PICTURE MARK (31)
- 33 Botón RANDOM (52, 56)
- 34 Botón PROGRAM (57)
- 35 Selector COMMAND MODE (DVD 1, 2, 3) (20)

\* Cuando use la grabadora, utilice el punto táctil como referencia.

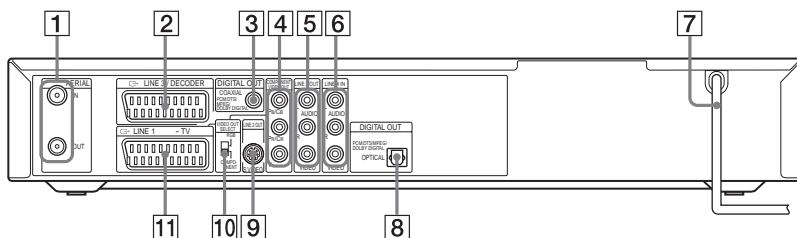
## Pantalla del panel frontal



- 1 Estado de reproducción/grabación (33, 45)
- 2 Tipo de disco\*/formato de grabación (8)
- 3 Indicador TV (19)
- 4 Indicador NICAM (38)
- 5 Indicadores ST (estéreo)/BIL (bilingüe) (38)
- 6 Indicadores del modo de grabación (29, 38, 47, 71)
- 7 Muestra lo siguiente (33, 45, 53):
  - Tiempo de reproducción/tiempo restante
  - Número de título/capítulo/pista actuales
  - Tiempo de grabación/tiempo restante
  - Reloj
  - Posición del programa
- 8 Indicador  (ángulo) (50)
- 9 Indicadores de señal de audio (32, 50, 55)
- 10 Indicador PLAYLIST (31, 61)

\*Muestra discos DATA CD como "CD".

## Panel posterior



- 1** Tomas AERIAL IN/OUT (13)
- 2** Toma LINE 3/DECODER (24, 26, 27)
- 3** Toma DIGITAL OUT (COAXIAL) (16)
- 4** Tomas COMPONENT VIDEO OUT (PB/CB, PR/CR, Y) (14)
- 5** Tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R, VIDEO) (14, 16)
- 6** Tomas LINE 4 IN (AUDIO L/R, VIDEO) (25)
- 7** Cable de alimentación (18)
- 8** Toma DIGITAL OUT (OPTICAL) (16)
- 9** Toma LINE 2 OUT (S VIDEO) (14)
- 10** Selector VIDEO OUT SELECT (14)
- 11** Toma LINE 1 – TV (14)

---

# Glosario

---

## Álbum (página 55)

Unidad en la que almacenar pistas de audio MP3 en un disco DATA CD. (Álbum es un término con definición exclusiva para esta grabadora.)

---

## Archivo (página 58)

Imagen JPEG grabada en un disco DATA CD. (Archivo es un término con definición exclusiva para esta grabadora.) Un archivo sencillo está formado por una sola imagen.

---

## Audio MPEG (página 80)

Sistema de codificación estándar internacional que se utiliza para comprimir señales digitales de audio autorizadas por ISO/IEC. MPEG 2 se utiliza en los DVD y es compatible con sonido envolvente de hasta 7,1 canales.

---

## Capítulo (página 53)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de varios capítulos. Dependiendo del disco, es posible que no se puedan grabar capítulos.

---

## Carpeta (página 58)

Unidad en la que almacenar archivos de imagen JPEG en un disco DATA CD. (Carpeta es un término con definición exclusiva para esta grabadora.)

---

## Dolby Digital (página 80)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología admite el sonido envolvente de varios canales. Este formato cuenta con un canal posterior estéreo y un canal de potenciación de graves independiente. Dolby Digital proporciona los mismos canales independientes de audio digital de alta calidad presentes en los sistemas de audio cinematográfico "Dolby Digital". Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

---

## DTS (página 80)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Esta tecnología admite el sonido envolvente de varios canales. Este formato cuenta con un canal posterior estéreo y un canal de potenciación de graves independiente. DTS proporciona los mismos canales independientes de sonido digital de alta calidad.

Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

---

## DVD+RW (página 8)

Un disco DVD+RW (lectura "más RW") es un disco regrabable. Los discos DVD+RW utilizan un formato de grabación similar al de DVD VIDEO.

---

## DVD-RW (página 8)

Un DVD-RW es un disco regrabable con el mismo tamaño que un DVD VIDEO. El DVD-RW cuenta con dos modos distintos: el modo VR y el modo Vídeo. Los DVD creados en modo Vídeo tienen el mismo formato que un DVD VIDEO, mientras que los discos creados en modo VR (grabación de vídeo) permiten la programación o edición del contenido.

---

## DVD+R (página 8)

Un DVD+R (lectura "más R") es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO. El contenido sólo se puede grabar una vez en un DVD+R, que tendrá el mismo formato que un DVD VIDEO.

---

## DVD-R (página 8)

Un DVD-R es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO. El contenido sólo se puede grabar una vez en este disco, que tendrá el mismo formato que un DVD VIDEO.



---

### **DVD VIDEO (página 10)**

Disco que contiene hasta ocho horas de imágenes en movimiento y cuyo diámetro es igual que el de un CD.

La capacidad de datos de un DVD de una capa y una cara es de 4,7 GB (Gigabytes), que es 7 veces mayor que la de un CD. La capacidad de datos de un DVD de dos capas y una cara es de 8,5 GB, la de uno de una capa y dos caras de 9,4 GB, y la de uno de dos capas y dos caras de 17 GB.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, un estándar mundial de tecnología de compresión digital. Los datos de imagen se comprimen en un 1/40 (media) aproximadamente de su tamaño original. El DVD también emplea una tecnología de codificación de velocidad variable que cambia los datos para asignarlos según el estado de la imagen. La información de audio se graba en un formato multicanal, como Dolby Digital, consiguiendo una presencia de audio más real. Además, el disco DVD proporciona diversas funciones avanzadas, como la de múltiples ángulos, idiomas y de reproducción prohibida.

---

### **Formato entrelazado (página 79)**

El formato entrelazado muestra cada dos líneas de una imagen como un “campo” único y constituye el método estándar de visualización de imágenes en televisión. El campo de número par muestra las líneas pares de una imagen, mientras que el campo de número impar muestra las líneas impares.

---

### **Formato progresivo (página 79)**

En comparación con el formato entrelazado, que muestra cada dos líneas de una imagen (campo) para crear un fotograma, el formato progresivo muestra la imagen completa a la vez como un fotograma único. Esto significa que mientras el formato entrelazado puede mostrar 25-30 fotogramas/50-60 campos en un segundo, el formato progresivo puede mostrar 50/60 fotogramas en la misma fracción de tiempo. Aumenta la calidad general de la imagen y las imágenes fijas, el texto y las líneas horizontales se visualizan con mayor nitidez.

---

### **Original (página 61)**

Títulos grabados en un DVD-RW (modo VR). El borrado de títulos originales libera espacio en el disco.

---

### **Pista (página 53)**

Secciones de una imagen o función de música en un disco VIDEO CD, CD o DATA CD (longitud de una canción). (Pista es un término con definición exclusiva para esta grabadora.)

---

### **Playlist (página 61)**

Información de reproducción creada a partir de las grabaciones reales en un DVD-RW (modo VR). Una Playlist no modifica los títulos originales y sólo contiene la información necesaria para controlar la reproducción. Un título de Playlist ocupa muy poco espacio en el disco.

---

### **Señales de protección contra copias (página 39)**

Estas señales se incluyen en algunos programas de software o televisión y restringen la grabación en esta grabadora.

---

### **Título (página 53)**

La sección más larga de una imagen o una pieza de música de los discos DVD, películas, etc., en software de vídeo o el álbum completo en software de audio.

# Lista de códigos de idioma

Para obtener más información, consulte la página 79.

La ortografía de los idiomas cumple la norma ISO 639: 1988 (E/F).

Código de idioma	Código de idioma	Código de idioma	Código de idioma
Abkhazian	6566	Galician	7176
Afar	6565	Georgian	7565
Afrikaans	6570	German	6869
Albanian	8381	Greek	6976
Amharic	6577	Greenlandic	7576
Arabic	6582	Guarani	7178
Armenian	7289	Gujarati	7185
Assamese	6583	Hausa	7265
Aymara	6588	Hebrew	7387
Azerbaijani	6590	Hindi	7273
Bashkir	6665	Hungarian	7285
Basque	6985	Icelandic	7383
Bengali; Bangla	6678	Indonesian	7378
Bhutani	6890	Interlingua	7365
Bihari	6672	Irish	7165
Breton	6682	Italian	7384
Bulgarian	6671	Japanese	7465
Burmese	7789	Javanese	7487
Byelorussian	6669	Kannada	7578
Cambodian	7577	Kashmiri	7583
Catalan	6765	Kazakh	7575
Chinese	9072	Kirghiz	7589
Corsican	6779	Korean	7579
Croatian	7282	Kurdish	7585
Czech	6783	Laothian	7679
Danish	6865	Latin	7665
Dutch	7876	Latvian; Lettish	7686
English	6978	Lingala	7678
Esperanto	6979	Lithuanian	7684
Estonian	6984	Macedonian	7775
Faroese	7079	Malagasy	7771
Fiji	7074	Malay	7783
Finnish	7073	Malayalam	7776
French	7082	Maltese	7784
Frisian	7089	Maori	7773
		Marathi	7782
		Moldavian	7779
		Mongolian	7778
		Nauru	7865
		Nepali	7869
		Norwegian	7879
		Oriya	7982
		Punjabi	8065
		Pashto; Pushto	8083
		Persian	7065
		Polish	8076
		Portuguese	8084
		Quechua	8185
		Rhaeto-Romance	
			8277
		Romanian	8279
		Russian	8285
		Samoan	8377
		Sanskrit	8365
		Scots Gaelic	7168
		Serbian	8382
		Serbo-Croatian	8372
		Shona	8378
		Sindhi	8368
		Singhalese	8373
		Slovak	8375
		Slovenian	8376
		Somali	8379
		Spanish	6983
		Sundanese	8385
		Swahili	8387
		Swedish	8386
		Tagalog	8476
		Tajik	8471
		Tamil	8465
		Tatar	8484
		Telugu	8469
		Thai	8472
		Tibetan	6679
		Tigrinya	8473
		Tonga	8479
		Turkish	8482
		Turkmen	8475
		Twi	8487
		Ukrainian	8575
		Urdu	8582
		Uzbek	8590
		Vietnamese	8673
		Volapük	8679
		Welsh	6789
		Wolof	8779
		Xhosa	8872
		Yiddish	7473
		Yoruba	8979
		Zulu	9085

# Lista de códigos de área

Para obtener más información, consulte la página 82.

Código de área	Código de área	Código de área	Código de área
AF Afganistán	FI Finlandia	LY Libia	SG Singapur
AN Holanda	FJ Fiji	MA Marruecos	SI Eslovenia
Antillas	FR Francia	MC Mónaco	SK República Eslovaca
AR Argentina	GB Reino Unido	MN Mongolia	SN Senegal
AT Austria	GL Groenlandia	MV Maldivas	SV El Salvador
AU Australia	GR Grecia	MX México	TH Tailandia
BE Bélgica	HK Hong Kong	MY Malasia	TR Turquía
BO Bolivia	HM Islas Heard y McDonald	NG Nigeria	TW Taiwán
BR Brasil	HR Croacia	NL Holanda	UA Ucrania
BT Bután	HU Hungría	NO Noruega	UG Uganda
CA Canadá	ID Indonesia	NP Nepal	US Estados Unidos
CG Congo	IL Israel	NZ Nueva Zelanda	UY Uruguay
CH Suiza	IN India	OM Omán	UZ Uzbekistán
CL Chile	IT Italia	PA Panamá	VN Vietnam
CN China	JM Jamaica	PH Filipinas	ZA Sudáfrica
CO Colombia	JP Japón	PK Pakistán	ZW Zimbabwe
CR Costa Rica	KE Kenia	PL Polonia	
CZ República Checa	KH Camboya	PT Portugal	
DE Alemania	KR Corea del Sur	PY Paraguay	
DK Dinamarca	KW Kuwait	RO Rumanía	
EC Ecuador	LK Sri Lanka	RU Federación Rusa	
EG Egipto	LU Luxemburgo	SA Arabia Saudí	
ES España		SE Suecia	
ET Etiopía			

# Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las indicaciones en pantalla.

## Números

[16:9] 23, 78, 82  
[4:3] 23, 78, 82  
[48 kHz] 80  
[96 kHz] 80

## A

[Ajust. modo grab.] 82  
[Ajuste autom.] 77  
Ajuste automático del reloj 22, 77  
[Ajuste de fábrica] 83  
Ajuste del modo de grabación 40  
[Ajuste grab.] 72, 82  
Ajuste manual del reloj 77  
[Ajustes de canal] 75  
Álbum 55, 96  
Ángulo 51  
Antena 13  
[Anular final.] 37  
Archivo 58, 96  
archivos de imagen JPEG 58  
Audio 79, 80  
[Audio DRC] 81

## B

[Bitstream ] 80  
[Borrado A-B] 64  
[Borrar] 63, 66, 76  
Botones numéricos 35, 41, 54  
Búsqueda  
    avance rápido 50, 56  
    localización del principio del título/capítulo/pista 50, 56  
Modo de búsqueda 53  
retroceso rápido 50, 56

## C

Cable de alimentación 18  
Cable de audio 16  
Cable de vídeo 14  
Canal Plus 27  
Capítulo 46, 67, 96  
[Capítulo autom.] 46, 83  
Carpeta 58, 96  
CD 10  
Código de área 82, 99  
Código de región 11  
[Combinación] 66  
COMPONENT VIDEO OUT 14  
Conexión  
    cable de la antena 13  
    cables de audio 16  
    cables de vídeo 14  
Control de televisores con el mando a distancia 19  
Copiado de DV 70  
Copy-Free 39  
Copy-Never 39  
Copy-Once 39  
CPRM 8  
Creación de capítulos 67

## D

DATA CD 10  
[Decod. Línea1] 78  
[Decodif. Sí/No] 76  
DIGITAL OUT 16  
Discos compatibles con la unidad 8, 10  
Discos que se pueden grabar 8  
Discos que se pueden reproducir 10  
[Dividir] 65  
Dolby Digital 17, 80, 96  
[D-PCM] 80  
DTS 80, 96  
DV IN 70  
DVD VIDEO 10, 97  
DVD+R 8, 96  
DVD+RW 8, 96  
DVD-R 8, 96  
DVD-RW 8, 61, 96

## E

Edición 61  
[Editar] 36, 63, 66  
[Entrada audio DV] 72, 83  
Entrada de vídeo 15  
[Esconder] 66  
Espacio en el disco 61  
[Estéreo1] 83  
[Estéreo2] 83  
[Explo Pan] 78

## F

[Fijar contraseña] 81  
[Finalizar] 37  
[Fine] 76  
[Formatear DVD] 29  
Formato entrelazado 97  
[Formato grab.] 82  
[Formato TV] 23, 78  
[Frec. muestreo] 80

## G

Grabación 29, 38, 44, 47, 82  
    Formato de grabación 8  
    Modo de grabación 38, 82  
    Sobrescritura de un título grabado 46  
    Tiempo de grabación 38  
    viendo otro programa 45  
Grabación con temporizador  
    Ajuste del modo de grabación 40  
    ajuste manual 39  
    comprobar/cambiar/cancelar 43  
    Lista de temporizador 43  
    ShowView 41  
Grabaciones bilingües 38  
Guía rápida de tipos de discos 8

## I

i.LINK 90  
Idioma de las indicaciones en pantalla 21, 79  
Imagen en miniatura 31

Indicación en pantalla 32  
Pantalla de configuración 74  
Submenú 31  
[Info. disco] 28  
INPUT SELECT 47, 72  
Introducción de caracteres 34

## L

Limpieza de los discos 88  
LINE 1-TV 14  
LINE 2 IN 25  
LINE 2 OUT 14, 16  
LINE 3/DECODER 24, 26, 27  
LINE 4 IN 25  
Lista de Canales 76  
Lista de capítulos 31, 48, 65, 68  
Lista de temporizador 43  
Lista de títulos 30, 48, 62

## M

Mando a distancia 18, 93  
Manipulación de los discos 88  
Marcador 54  
MENU 48  
Menú 79  
Menú del DVD 48  
Menú superior 48  
Modo de comando 20  
Modo de vídeo 8  
Modo progresivo 15, 79, 97  
[Modo visual.] 78  
Modo VR 8  
[Mostrar] 66  
[Mostrar todo] 49, 66  
[Mover] 69, 76  
MPEG 80, 96

## N

NICAM 38, 76  
[Nom. título] 34, 63  
[Nombre del disco] 35  
[Nombre emisora] 76

## O

Original 31, 61, 97

## P

Panel frontal 92  
Panel posterior 95  
Pantalla  
Indicación en pantalla 32  
Pantalla de configuración 74  
Pantalla del panel frontal 33, 94

Pantalla de configuración 74  
Pantalla del panel frontal 33, 94  
PAY-TV 27  
PBC (control de reproducción) 49, 79  
[PCM] 80  
PDC 40  
Picture-in-Picture 52  
Pilas 18  
Pista 55, 97  
Pistas de audio MP3 55  
Playlist 31, 61, 67, 97  
[Preajuste autom.] 21, 75  
Presentación de diapositivas 59  
[Protección] 65  
Protección contra copias 97  
[Proteger] 36

## Q

Quick Timer (Temporizador rápido) 45

## R

Reanudación de reproducción 49  
REC 30, 44  
[Reloj] 22, 77  
Repetición A-B 52, 56  
Reproducción 48, 50, 55  
avance instantáneo 51  
avance rápido 50, 56  
Reanudación de reproducción 49  
Repetición A-B 52, 56  
repetición instantánea 51  
Reproducción a cámara lenta 51

Reproducción aleatoria 52, 56  
Reproducción repetida 52, 56  
retroceso rápido 50, 56  
Reproducción aleatoria 52, 56  
Reproducción programada 57  
Reproducción Prohibida 49, 81, 82  
Reproducción repetida 52, 56  
Restauración de la grabadora 83

## S

S VIDEO 14, 15  
Selector TV/DVD 19, 28  
Selector VIDEO OUT SELECT 15  
Señales de control de copia 39  
SET 54  
ShowView 41  
Sistemas de color 90  
Solución de problemas 84  
Sonido envolvente 17, 51, 52, 56  
Submenú 31  
Subtítulo 51, 79  
Super VIDEO CD 10  
[SUR ON] 51, 56

## T

Tiempo de reproducción 33  
Tiempo restante 33  
TIME 33  
TIMER 39, 41  
[Tipo buzón] 78  
Tipos de discos 8  
TITLE LIST 30, 48  
Título 48, 97  
Títulos 30  
TOP MENU 48  
TV/DVD 45

## V

VIDEO CD 10, 49  
Videocámara digital 70  
[Vocal] 81  
VPS 40

# **Z**

Zoom 51

ZWEITON 38





Impreso utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).